

SK
svdkusten.es

sep | okt | nov 2013

Kartläggning av de svenska pionjärerna

Ny artikelserie om de första nordbor vars kvarlevor vilar i Málaga.

Sid. 40-41

Fångad i Gibraltar

Den uppblussade konflikten drabbar inte bara parterna, utan även nordbor, som får sitta i timslånga köer. Sid. 38

Allt inte dåliga nyheter

Studenter ger ut ny tidning som endast tar upp positiva historier. Sid. 10-12

Språkfelen som avslöjar svensken

Vi lär oss gärna spanska, men begår typiska fel som är typiska för nordbor. Sid. 20-21

Mest fest i höst

Få kan festa så mycket och så kollektivt som spanjorer. Kalendern är späckad de närmaste månaderna. Sid. 26-27

Andalusiens okända paradis

Provinsstyrelsen i Jaén lanserar områdets många sevärdheter för nordbor på Costa del Sol. Sid. 44-46

Till er som funnit er drömtillvaro!



Vi gör den tryggare för tredje året i rad!

Låt inte utlandsdrömmen sluta i en mardröm, se till att vara förberedd när det gäller juridiska frågor och dokument. I Spanien måste exempelvis testamenten registreras hos notarius publicus för att vara giltiga. Det är dessutom viktigt att det finns generalfullmakter mellan makar om någon av er blir allvarligt sjuk och inte själv kan skriva på viktiga handlingar.

Du som missade vårt besök i på Costa del Sol i våras är välkommen att träffa oss mellan 21–24 oktober. Boka en **kostnadsfri** 60 minuters konsultation med en av våra jurister. Mötena sker i första hand hos vår samarbetspartner på Costa del Sol, Wallin & Partners, men har du svårt att komma dit gör vi naturligtvis även hembesök. Även gruppmöten kan ordnas kontakta oss i god tid om det.

Anmälan till konsultation görs till: **utlandssvenskar@familjensjurist.se** eller direkt till Ewa-Maria van der Kwast på tel 0046 (0) 730-32 88 31. **Anmäl dig i god tid, tiderna brukar ta slut!**

Välkommen till Familjens jurist – störst i Sverige inom privatjuridisk rådgivning.



Familjens jurist

www.familjensjurist.se

2015 träder en ny EU förordning i kraft. Det kommer att innebära att hemvistlandets arvsregler gäller för dig oavsett var du är medborgare. Är du bosatt i Spanien kan det ha mycket stor arvsrättsmässig betydelse, om du inte reglerar det i ditt testamente.

Vilseledande nyheter

I drygt fem år har de flesta av oss gått och väntat på att de spanska nyheterna ska sluta domineras av dystra ekonomiska siffror. Detta har faktiskt skett i sommar, men det har knappast varit uppmuntrande nyheter som tagit över. Det värsta är dessutom att de ekonomiska siffrorna inte direkt blivit bättre, det är bara det att de har överskuggats av en korruptionsskandal samt en uppseendeväckande gränstvist.

Om Partido Popular fått välja hade de ekonomiska nyheterna fått fortsätta att dominera nyhetsflödet. Istället har det talats och skrivits dagligen i sommar om korruptionsskandalen Gürtel och inte minst om partiets tidigare kassör Luís Bárcenas. Efter att denne hamnat bakom lås och bom har han börjat "sjunga", eller "dra i täcket" som man säger i Spanien. Det vill säga att han inte längre försöker försvara Partido Popular, utan hävdar att partiet under årtionden haft en svart bokföring.

Indicierna är många och regeringspartiets försök att förneka anklagelserna stundtals pinsamma. Regeringschefen Mariano Rajoy har flera gånger visat sig tala osanning, senast i parlamentsdebatten före sommaruppehållet. Nu vill några oppositionspartier göra det brottsligt att ljuga i parlamentet, något som anmärkningsvärt nog inte är det i dagsläget.

Ej heller är det brottsligt med partifinansiering genom mutor. Detta gör att Partido Popular av allt att döma kommer att klara sig undan relativt helskinnade. Åtminstone rent juridiskt. Om vi talar politiskt är det högst tveksamt om regeringspartiet kommer att återupprätta sitt anseende inom en överskådlig framtid.

Korruptionsskandalen har förmodligen en hel del att göra med den andra nyheten som dominerat sommaren, nämligen den åter uppblossade konflikten kring Gibraltar. Det är ingen tvekan om att Rajoy-regeringen är stormförtjust över att ha en nyhet som åtminstone delvis tar uppmärksamhet från Bárcenas-skandalen. Den har fått draghjälp av den nye försteministern på Gibraltar Fabian Picardo, som verkar älska konflikter.

I grunden är spanjoren i gemen ganska ointresserad av denna dispyt, som är minst sagt otidsenlig. Gibraltar kommer aldrig att hamna under spanskt styre igen och dess status som skatteparadis delar klippan med en rad andra platser i Europa. Det konkreta problemet är de fiskezoner som lokala fiskare i Algeciras gått miste om efter dumpandet av betongblock från Gibraltars sida samt de enorma köer som den spanska gränskontrollen åsamkar dem som ska in och ut från klippan. Tyvärr är det dock stor risk att konflikten består, åtminstone så länge Bárcenas är på tapeten.



Mats Andrés Björkman
Chefredaktör
sydkusten.es/spanienblogg
sydkusten.es/elvikingoboqueron



Redaktion/Redacción:

Mats Andrés Björkman
info@sydkusten.es

Annonsavd./Dep. Comercial:

Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Telefon/Teléfono:

952 863 375

Postadress/Dirección postal:

Apdo. 2201. 29604 Marbella (SPAIN)

Prenumerationspris/år (4 nr):

Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:

Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:

www.sydkusten.es

www.facebook.com/sydkusten

www.youtube.com/sydkustenmarbella

= Fler bilder på:
www.sydkusten.es



INNEHÅLL

LÄSARFORUM

- 04 Debatt
- 06 Läsarfrågan

VIMMEL

- 08 Vimmel

AKTUELLT

- 10 Positiva nyheter
- 13 Thomas Gustafsson

NYHETER

- 14 Spanien
- 18 Ekonomi

REPORTAGE

- 20 Spanska språket
- 26 Fest i höst

FÖRETAGSNYTT

- 22 Trygga ViBo
- 23 Radio Averroes
- 24 Företagsnyheter

COSTA DEL SOL

- 28 Kustnyheter
- 30 Fiffel i Manilva
- 32 Gunilla i pension
- 34 Don Pedro död
- 37 Miljöpris till Sofia

REPORTAGE

- 40 Svenska pionjärerna
- 44 Jaénprovinsen

TEMAN

- 48 Trädgård
- 50 Fotoskolan
- 52 Design
- 54 Viner
- 56 Hund & sådant

GOLF

- 58 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

- 60 Radannonser
- 62 Fråga Sydkusten
- 64 Evenemang
- 65 SKryset

Utgåva nr./Edición n°: 319
Depósito Legal: MA-63/97

OMSLAGSBILD:
RICHARD BJÖRKMAN

SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

66 En español

■ Långa köer vid Gibraltor

Spanska polisen letar efter svarta pengar och mellan Gibraltor och Spanien sker det tydligen transporter av enorma värden som Spanien extra gärna vill ha in skatt på, när ekonomin inte direkt är på topp.

Marcus

Inget ovanligt. Bättre att parkera på spanska sidan och gå in!

EvaS

■ IMF kräver mer besparingar

Hur många fel kan (får) man egentligen begå? I Sverige kallas det här för att "pinka sig varm". Snarare är Spanien redan förbi den fasen.

Christian_cas

■ Fartkontroller gynnar brottslighet

Dagens nyhet är att man nu börjat bötfälla bilister som håller för hög medelhastighet mellan La Cala och Fuengirola på kustvägen. För att kunna göra det registreras alla fordon som passerar mät punkt ett. Vid mät punkt två registreras åter alla fordon som passerar. Återkommer samma bilnummer beräknas medelhastigheten. Detta är ett flagrant sätt att registrera var dessa tydligen brottsmiss-tänkta opålitliga bilägare befinner sig och vart de färdas. I orätta händer kan dessa uppgifter användas för brottslig verksamhet. Systemet verkar mer än vådligt från rättssäkerhetssynpunkt.

Bjarne Ritzén

■ Fem år sedan tragiska Spaniarolyckan

Det skyls alltid på piloterna, men alla vet att antingen flyger dom eller också får dom sparken. Firmorna vill inte att plan står still på marken, dom ska flyga hela tiden, det gör detsamma om det är sönder, det är ju inte firman som flyger ihjäl sig. Detta är mycket vanligt, alla flygbolag gör samma sak, trixar med revisioner på plan, mutar dom som inspekterar etc.

Helena

■ Stort ras för PP och PSOE

Jag skulle kunna tänka mig att rösta på UPyD, men vad jag förstår finns det inget parti som vill ta Spanien ur EU och då väljer jag istället playan.

gravaren

■ Ryanair anklagas för att utnyttja tågolyckan

Det håller jag inte alls för otroligt. Ryanair utnyttjar alla hål och kryphål som går att uppbringa...

Barbro

■ Isinbayevas långa skugga

Vad har ryska lagar med Syd kusten att göra? Har ni en politisk agenda? När får vi läsa era protester mot förhållandena i muslimska länder där HBT-personer avrättas enl. sharia? Känns det mindre angeläget eller möjligen mer riskabelt?

Christian

Bästa Christian. Inlägget är från min personliga blogg "Spanien Idag" och grundar sig i att Isinbayeva borde fräntas Spaniens prestigefylla utmärkelse "Príncipe de Asturias".

Mats Björkman

■ Stjärnkrögare erbjuder flygande menyer

Köpa mat och ta med sig ombord??? Undrar hur länge det får hålla på... Flygbolaget vill väl sälja sin egen mat och inte bara hålla på att ta väck resterna som blir över och inte är deras?

Frída

Vi har under flera år köpt smörgåsar på flygplatsen som vi ätit ombord,inga problem oavsett bolag.

Fia

■ Intervju med Bengt Sändh på SK-tv

Ett sådan härligt porträtt av denne mångbegåvade man som vi följt under åren via visor, mykologisk kunskap (man ska Helvella alla Gyromitror), kåserier här och där, intervjuer, osv. Uppfriskande åsikter om livet i Spanien och Sverige serverade med skrott i ögonvrån; dito om litteratur och annat, gör att man bara kan tycka om denne Årets Svensk 2012. Ha det gott Bengt och må du få uppleva många fler härliga år på Costa del Sol! Sverige är bäst på sommaren, ja! :-)

Margareta

Kanonkul att se :)

Joakim

■ Dagens bild: Andalusiskt landskap

Skulle inte du Richard kunna hålla en fotokurs på svenska? Jag tänker mig motiv/komposition/se det vackra? En dag i bergen mellan Malaga-Granada, En dag vid playan, en dag i gamla staden, en dag på marknaden, eller så. Och veckan efter en sådan dag träffas och visar bilder och diskuterar varför bilderna inte blev som man ville.

Erländ

■ Reiigionslära prioriteras

Det tokiga är väl ändå att ämnet överhuvudtaget finns? När det nu gör det ser jag det ganska naturligt att eleverna betygsätts också. Precis som i musik och gymnastik till exempel. Betygen i låg- och mellanstadiet har ju ändå ingen egentlig betydelse. Anledningen till att betyg ska ges även i religionsämnet är, som jag har förstått det, för att de elever som inte läser religion ska få ett eget ämne.

Som det är nu läser varje skola detta med eleverna som inte läser katolicism på sitt sätt. En del barn får ägna tiden åt läxläsning, andra får hjälp med ämnen de har svårt för, andra ritar teckningar och sitter av tiden medan klasskamraterna läser religion.

Nu ska de istället läsa ett gemensamt ämne, något som påminner om det som tidigare var etik och moral, om jag inte tar fel och det tycker jag är alldeles utmärkt. Och då dessa elever kommer att betygsättas kommer även religionseleverna det.

Det är ju upp till föräldrarna vad de vill att barnen ska lära sig i skolan. Något annat som är positivt med den nya reformen, tycker jag, är att engelsklärarna ska bli tvungna att prata engelska på engelsklektionerna. Något som borde vara självklart, men som inte är det.

Annika i Sevilla

Dela du också dina åsikter på: www.sydskusten.es



Som medlem i Home Owners Club har du många fördelar

Rökfria bilar*
15% rabatt på bilhyra
Rättvis bränslepolicy

*) införs från och med sommaren 2013

Bli medlem GRATIS i Home Owners Club på
www.hellehollis.com



Helle Hollis Car Rental, Málaga Airport, Tel.: +34 95 224 55 44

Email: bookings@hellehollis.com www.hellehollis.com

Recept på god avkastning



Ingredienser:

- Stort urval av investeringar
- Oberoende rådgivning
- Erfarenhet & kompetens
- Flexibla personliga lösningar

R ROBUSTO
Asset Management

www.robustoam.com
sg@robustoam.com

+34 952 813 427
+34 651 105 604



Stefan Gustafsson
Senior Financial Advisor

Robusto Asset Management is a trading style of Global Partners Ltd which is authorised and regulated by the Financial Services Commission (Gibraltar) Licence No. FSC1118B. Registered Office 3/1A Parliament Lane, Gibraltar.

Centro Plaza, Oficina 18B
29660 Nueva Andalucía
Spain

SAKNAR DU DALAHÄSTEN?

FRÅN ENDAST

€299*

902 123 965

RING OSS NU

**HELTÄCKANDE
BILFÖRSÄKRING**

OCH DU KOMMER EJ SAKNA NÅGOT

Ibland kräver boende i ett främmande land små uppoffringar. Speciellt när oväntade problem uppstår. Då kan hända att du saknar till och med dalahästen.

Ansök om en heltäckande bilförsäkring från Línea Directa från endast 299€. Dessutom, om du ansöker om vår exklusiva hemförsäkring, kan du spara upp till 400€.

Med Línea Directa kommer du nämligen inte sakna något.



FÖR BILLIGARE FÖRSÄKRING RING 902 123 965 OCH FÅ EN PRISUPPGIFT DIREKT.

bankinter.



línea directa

* Introduktionserbjudande endast för nya kunder. Gäller ej förnyelser. Erbjudandet gäller endast denna månad. Avhängigt av företagets grundläggande bestämmelser.

Stadsfjäril



Malin Roca Ahlgren skriver så det slår gnistor om tangentbordet. Efter två utgivna barnböcker på kort tid ger hon nu ut romanen "Stadsfjäril", som är så långt från en barnbok man kan komma.

synlig i centrala Barcelona och "Stadsfjäril" beskriver livet i den undre världen. En verklighet som inte är längre bort än att en svensk turist på besök i Barcelona dras med i händelserna.

Debatten om prostitutionen i Spanien är kontinuerlig, men det är sällan vi ges möjlighet att förstå de personliga dramor som döljer sig bakom statistiken och nyhetsrubrikerna. På ett gripande och på intet sätt förskönande vis förmedlar författarinnan de tankar och känslor som några av Barcelonas "Stadsfjärilar" hyser. Det är varken roande eller särskilt underhållande, men desto mer fångslande.

"Stadsfjäril" släpptes 30 augusti och kan köpas på nätbutiker.

Utgivare: Litet förlag – litetforlag.se/stadsfjaril

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

"Malin Roca Ahlgrens hjältinnor är varken änglar eller horor. Men, om vi bara läser denna underbara roman, faller vi på våra knän och börjar dyrka skönheten som ett dogma. Vi börjar tro - och på riktigt - på liv och verklighet av de gestalterna hon porträtterar i Stadsfjäril. De är som fjärilar vid Guds andedräkt."

Tidningen Kulturen



Svenska toner

Den folkkäre bluesmusikern Claes Janson gör ett gästspel på Costa del Sol första veckan i oktober.

Claes kommer att hålla tre konserter i Nerja (3/10), Fuengirola (4/10) och Marbella (6/10), tillsammans med pianisten Claes-Göran Skoglund. Konserten går under namnet "Blågul Blues", som också är titeln på en av Jansons skivor. På repertoaren finns svenska vislegender som Evert Taube, Bellman, Povel Ramel, Cornelis Vreeswijk och Olle Adolphson.

Biljettpriset är 20 euro och kan bokas genom Sydkusten. Se annons på sidan 37.

Författarinnan har levt större delen av sitt vuxna liv i Barcelona och hon älskar den katalanska huvudstaden. Det hindrar däremot inte henne från att belysa och slå larm om de mänskliga tragedier som är kopplade till prostitutionen. Denna är utbredd och högst

Sevärdheterna i Andalusien är nästan oändliga. Många har besökt Alhambra i Granada, La Mequita i Córdoba, katedralen i Sevilla och gamla stadskärnan i Cádiz. Men det finns så mycket annat att beskåda i regionen.

SK-FRÅGAN – Vad har du sett av Andalusien?



Ewa-Lotta Broberg,
Organisatör
Nueva Andalucía

- Jag har varit i Granada och sett Alhambra, Córdoba, Sevilla, de fina romerska monumenten vid Itálica, Baeza och Castillo de Meníbar i Jaén. Sedan älskar jag Atlantkusten Costa de La Luz, vid Montenmedio och Barbate.



Dan Lindberg, 45
Fotograf
Nueva Andalucía

- Jag har rest runt i hela Andalusien med kameran vid min sida. Med 60 naturparker besökta och tusentals mil på grusväg finns massor med favoritställen. Sieras de Cazorla, Alpujarras och Sierra de Andújar. Liksom Cazalla de la Sierra, Sierra Huétor, Cabo de Gata, Grazalema, Sierra Norte, Los Alcornocales, Tabernas... Ja, ni förstår..!



Helena Johansson, 58
Mäklare, Monte
Biarritz (Estepona)

- Oj, jag har varit överallt i Andalusien då jag arbetade som reseledare här på 80-talet. Bland annat har jag fått uppleva pilgrimsfärden El Rocío vid Coto Doñana, gårdar med vilda tjurar och en absolut favorit är byn Carratraca, nära Ardales.



Fredrik Lantz, 37
Butiksansvarig
Nueva Andalucía

- Jag har faktiskt varit runt en hel del. Rest till Cádiz, Jaen, Sevilla, Almeria... Gillar att åka skidor med familjen i Sierra Nevada och jag kan varmt rekommendera Jerez de la Frontera och ett besök i den norska bodegan Rey Fernando Castilla. Dessutom är ägaren Jan Pettersen mycket trevlig.



Carola Ekvall, 53
Recepcionist
Estepona

- När jag kom till Spanien hade jag en antikaffär, så jag åkte runt bland mercadillos och fyndade antikviteter. Har varit i orter som Baena, Úbeda, Cazorla och Mojácar. Jag är dock olivallergiker och måste tyvärr undvika våren för mina resor. Favoriter är den slingriga vägen mellan Ronda och Algeciras liksom Las Negras i Cabo de Gata.



© Stiftelsen Hilma af Klints Verk / Foto Moderna Museet / Albin Dahlström

HILMA AF KLINT ABSTRAKT PIONJÄR

21.10.2013 - 9.02.2014

museo**PICASSO**málaga

www.museopicassomalaga.org



Funderar du på att köpa eller sälja bostad i Spanien?

Vi finns i området kring Nerja, tveka inte att kontakta oss. Vi har objekten och kunderna.

Fastighetsbyrån i Nerja.

952 52 17 08, nerja@fastighetsbyran.se, fastighetsbyran.se/utland

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

VIMMEL

GRAN MELIÁ
RESORT
DON PEPE

BABELLA

MA
MANDA EVENTSGLOBAL G
FOUNDAHOLLYWOODGLANS
I MARBELLA

Eva Longoria, känd från tv-serien "Desperate Housewives" arrangerade åter i augusti en välgörenhetsgala på Costa del Sol. På bilden med sångerskan Sara Pi och gitarristen Erico Moreira.

En av Spaniens frångångsraste tapaskedjor, La Taberna del Volapié, invigde i slutet av juni sin nya bas i Puerto Banús.

La Taberna del Volapié är specialiserade på tapas och har franchise-restauranger runt om i Spanien. Ägarna har dock ett par egna restauranger och den nya i Puerto Banús blir den nya basen, där nya recept för samtliga krogar kommer att utformas.

Invigningen innehöll allt som präglar traditionell glamour i Marbella. Bland gästerna fanns borgmästaren Ángeles Muñoz och det bjöds på levande musik, läskande drycker och ett fantastiskt sortiment av både kalla och varma tapas.

Den eleganta invigningen utgjorde startskottet för sommarsäsongen och de många galor och tillställningar som präglar juli och augusti på Costa del Sol.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRCKMAN



Marbellas mest kända radioröst, Concha Montes, med en av delägarna Ángel Gutiérrez samt vinproducenten Victoria Ordóñez

NY TAPASRESTAURANG
I PUERTO BANÚS

Borgmästaren i Marbella Ángeles Muñoz (mitten) samt vice ordföranden i provinsstyrelsen i Málaga Kika Caracuel (till höger) fanns bland gästerna.



Foto: Jorge Ogalla

STARLITE GALA MED ANTONIO BANDERAS

Den fjärde upplagan av välgörenhetsfesten Starlite Gala hölls 10 augusti i Cantera de Nagüeles (Marbella). Huvudperson var som vanligt arrangören och Målagaskådespelaren Antonio Banderas. På bilden med sin hustru Melanie Griffith och modellen Valeria Mazza.

GIBRALTAR WORLD MUSIC FESTIVAL 2013



Den unika grottan St. Michales Cave med sin oslagabara ackustik fylldes 19-20 juni av exotiska toner. Årets musikfestival i Gibraltar hade som tema "Passage to Asia" och bland annat uppträdde den

framstående sefardiska sångerskan Yasmin Levy, med Mediterranean Andalusian Orchestra Ashkelon.

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN
 www.sydskusten.es/tv/12058





TEXT: ANNA SANDAHL
FOTO: JAVIER CHIVITE FERNÁNDEZ/UCJC

En grupp studenter vid det privata universitetet Camilo José Cela i Madrid har grundat alternativtidningen Buenas Noticias – en tidning som bara rapporterar om positiva nyheter.

Verkligheten från den ljusa sidan

Tidningen "Buenas Noticias" går emot den djupt rotade pessimismen.

Nog om finanskris och korruption. Spanien är mer än sina politiska problem och det är dags att vi får veta det. Så resonerar en grupp studenter i Madrid som startat Buenas Noticias, succétidningen som endast rapporterar om positiva nyheter.

Sex miljoner spanjorer går arbetslösa. Partido Popular försöker sona en omfattande muthärva. Samtidigt väljer Andalusiens regionalpresident Griñán (PSOE) att avgå efter skandalen om falska avgångsvederlag. Vem kan man lita på? Ska man tro massmediernas nattsvarta rubriker finns inte mycket hopp i en ekonomi körd i botten.

Men den här bilden är både orättvis och snedvriden. Runtom i landet görs enorma framsteg och innovationer, framsteg som skulle få internationell uppmärksamhet om det inte vore för att allt kretsade kring ekonomin och politiken. Den positiva utvecklingen är något medborgarna sällan eller aldrig får höra om. Samtidigt är det just den som behöver lyftas fram. Det menar

en grupp studenter vid det privata universitetet Camilo José Cela i Madrid, som därför grundat alternativtidningen Buenas Noticias – en tidning som bara rapporterar om positiva nyheter.

– Vi vill visa en annan sida av verkligheten, en sida som annars får ge vika för den högljudda vardagspolemiken, förklarar redaktionen.

Bakom tidningen står en grupp stu-



“Jag undrar vad som skulle hända med samhället och den rådande krisen om vi alla började söka goda budskap”, säger Sonsoles Ónega, journalist på Telecinco.



“Det här är en hoppfull tidning som är mycket väl underbyggd”, säger utbildningsministern José Ignacio Wert.



“Vi behöver mer av sådana här nyheter”, anser Alfonso Alonso, PP:s talesman i parlamentet.



“Det handlar inte om att försköna verkligheten, utan att förmedla den andra sidan av nyheten, den om solidaritet och hopp”, säger Cristina Villanueva, journalist och programledare för laSextas helgsändningar.



“Om alla tidningar hade varit såhär positiva skulle vi journalister inte ha så dåligt rykte”, säger Pilar Portero och Ana Cañil, båda parlamentsreportrar.

denter vid fakulteten för journalistik, reklam, PR och kommunikationsvetenskap. Tillsammans med Isabel del Río, redaktionsmedlem och samordnare för fakultetens egen reklambyrå, fyller de tidningens 30 sidor med optimism och framtidstro. Syftet är att väcka hopp i ett samhälle där nyhetsrapporteringen ”under en allt för lång tid genomsyrats av misär och konflikt”, som de uttrycker det.

– Vi som jobbar med medier har märkt att det finns ett stort behov av mer uppmuntran, både hos individen och i samhället, berättar Isabel del Río.

Glädjande statistik

Tidningens nyheter har både nationell och internationell karaktär och omfattar politik, ekonomi, hälsa, sport, utbildning med mera. Artiklarna berättar om storföretag som nyanställer,

innovativ teknologi för solenergi, välgörenhet för miljoner och nya metoder för att behandla barncancer.

Det senaste numret har temat ”Varumärket Spanien – sju bokstäver av framtidstro”. I ett långt reportage konstaterar redaktionen att den spanska ekonomin äntligen börjat återhämta sig. En tydlig indikator är bland annat landets snabbt ökande export. Och det finns fler glädjande

besked. Under vinjetten Optimism får läsaren veta att över 75 procent av spanjorerna generellt mår mycket bra och trivs med sina liv. På tio år har antalet rökare minskat från 32 procent till 24. Mer än nio av tio spanska ungdomar uppskattar sin hälsa som god eller mycket god och förbättrad hygien har gjort spanjorerna friskare.

forts. s. 12 >>

En annan artikel handlar om en familj i Madrid som började plocka överblivna apelsiner från en odling i Béteras, Valencia. På bara några år lyckades familjen starta ett internationellt fruktföretag på internet som i dag säljer apelsiner till både Tyskland, Frankrike och Storbritannien. Kändiskocken Jamie Oliver använder också apelsinerna från Naranjasdelcarmen.com. En riktig framgångssaga, som likt resten av tidningen förmedlar en helt annan bild av det moderna Spanien, än den av en uppgiven och sargad nation i djup kris.

Internationellt eko

Så var kommer alla goda nyheter ifrån? Och varför publiceras de ingen annanstans? Isabel menar att de finns där, men sällan lyfts fram.

– Vi hittar våra nyheter i andra medier, men får också mycket tips från såväl nära och kära som från läsare och andra kontakter. Alla hjälps åt.

Inför lanseringen av det första numret av Buenas Noticias genomförde redaktionen en kampanj i Madrid. Utklädda till gammaldags tidningsbud och med massor av ballonger gav de sig ut på gator och torg för att dela ut gratistidningen. Kampanjen blev en succé som uppmärksammades av både The New York Times, The Herald Tribune, Telemadrid och laSexta samt en lång rad spanska politiker. Däribland Cantabrias före detta president Miguel Ángel Revilla, som var särskilt imponerad av idén med en positiv tidning.

– Det är fantastiskt att det finns en tidskrift som fokuserar på det goda. Speciellt när det är unga journaliststudenter som producerar den. Min dröm är att få se nyheter om en växande ekonomi, sa han till redaktionen.



Det första numret av Buenas Noticias delades ut gratis av de egna eleverna i centrala Madrid. Responsen var mycket positiv. Spanjorerna törstar efter positiva nyheter.

Även Sveriges Television var nyfikna på Buenas Noticias och skickade en reporter till universitet i Madrid. Han frågade redaktionen om tidningen inte bara var en form av verklighetsförfalskning.

– Nej, det är det inte. Det handlar om ett annat synsätt, svarade skribenten Narlo Sanchet Polo.

Isabel del Río tror inte att det överhuvudtaget finns någon baksida med en tidning som Buenas Noticias.

– Det är goda nyheter som är gratis. Folk har tagit emot tidningen med öppna armar, säger hon till Syd-kusten.

Och det har även sponsorerna gjort. Bland tidningens annonsörer

finns varumärken som Coca-Cola, Pepsi, El Corte Inglés, Warner, Banco de Santander och Unicef.

Framtidens löpsedel

Skribenterna bakom Buenas Noticias menar att vi står inför ett trendbrott inom mediavärlden. Faktum är att initiativet i Madrid är långt ifrån det enda i sitt slag.

2011 sågs konstnären Elvire Bonduelle vandra nedför Madrids gator och dela ut 3 000 exemplar av gratistidningen El Mejor País, Det bästa landet. Utgåvan var en sammanställning av alla positiva nyhetsartiklar som

Bonduelle hittat i morgontidningen El País de senaste månaderna.

I Sverige kan man prenumerera på goda nyheter genom Good News Magazine som funnits sedan 2010. Magasinet har den största Facebookgruppen i Norden av alla svenska magasin och lanserades nyligen också på engelska i New York och London.

Kanske har redaktionen bakom Buenas Noticias rätt när de säger att en mer nyanserad världsbild är det vi behöver för att komma på fötter igen.

– Jag läser tidningen från början till slut med ett leende, säger Isabel del Río.

 Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola
info@asapettersson.com - www.asapettersson.com

Lägenhet i Los Boliches, nära till strand, inköp, transport m.m. Byggyta 73,02 m², 2 sovrum, 1 badrum. Terrass med kvällssol. Ref. L836. Pris: 150.000€

Åsa, tel. 952 593 132
609 303 282

NU HEMSIDOR PÅ SVENSKA!

ADVOKATBYRÅ BUFETE MEGIAS

Välkommen till vår byrå eller besök oss på Internet:
www.bufetemegias.com

Advokat Camilla Lindfors, Licenciada en Derecho
Colegiada n.º 7744

Tel: +34 952 827 399 – camilla@bufetemegias.com

TRYGGARE KAN INGEN VARA...

THOMAS GUSTAFSSON

Thomas Gustafsson är Spanienkännare, verksam som frilanskorrespondent i Madrid och författare till flera hyllade böcker om den spansktalande världen. Nyligen kom han ut med en ny bok med titeln "Spanien – En stat, flera nationer" som handlar om politik, samhälle och vardagsliv i dagens Spanien.



Tågolyckan tragiskt undantag

I slutet av juli inträffade den värsta tågolyckan i Spanien i modern tid, 79 människor omkom och ännu fler skadades, många så allvarligt att de aldrig kommer att kunna återgå till ett normalt liv. Ändå är Spanien ett av världens modernaste och säkraste länder för tågtrafik. På bara två decennier har den gamla tidens järnväg ersatts av nya höghastighetsspår där toppmodernerna så kallade AVE-tåg rusar fram i 350 kilometer i timmen.

Nya höghastighetslinjer sammanbinder i dag den spanska huvudstaden med alla stora städer. Från Madrid till Barcelona tar det till exempel bara 2 timmar och 50 minuter att åka, från Málaga till Madrid 2 timmar och 27 minuter och från Madrid till Sevilla 2 timmar och 20 minuter.

De nya snabbtågen har revolutionerat resandet i Spanien. Sedan flera år tillbaka väljer jag alltid tåget när jag måste åka från Madrid ut i landet för jobb. Det går snabbare än flyget. Jag slipper de jobbiga transporterna till och från flygplatserna och köerna vid incheckning samt säkerhetskontroller.

I stället för att stressa kan jag i lugn och ro sitta i min fätölj och arbeta medan jag transporteras från centrum till centrum. Om jag är ute i tid med min bokning, då biljettpriserna är låga, brukar jag försöka nypa en plats i Preferente (första klass) där man får tidningar, drycker och även en tre-rätters lunch inkluderad i priset.

De spanska höghastighetstågen heter AVE, som är en förkortning av Alta Velocidad Española, men ordet "ave" betyder också fågel på spanska. Den första AVE-linjen invigdes 1992 och går mellan Madrid och Sevilla. Därefter har linjenätet fortsatt att byggas ut.

I stället för att välja "den svenska lösningen" där de gamla järnvägsspåren från 1800-talet fortfarande utnyttjas men rustas upp, bygger spanjorerna alltså helt nytt. Investeringen är enorm. Det totala värdet på AVE-satsningen uppgår hittills till den hissande summan av 350 miljarder kronor.

Enligt beslut ska landets alla storstäder vara sammanbundna med höghastighetslinjer år 2020. Senaste stad var Alicante som anslöts i början av sommaren. Till städerna i norra Spanien dröjer det ytterligare några år innan de nya spåren är klara hela vägen.

Men trots att den spanska järnvägen numera tillhör världens modernaste har det alltså inte, som vi sett, varit möjligt att bygga bort den så kallade mänskliga faktorn.

Den svaga länken är de höghastighetslinjer som ännu inte är helt klara och som därför trafikeras av tåg av typen Alvia, som kan gå på både höghastighetsspåren och de gamla järnvägarna.

Tågresenärer som till exempel ska till Pamplona i nordost eller till Santiago de Compostela i nordväst åker i dag en del av sträckan på de nya snabba höghastighetsspåren. På första delen av resan kan därmed hastigheten vara mycket hög. Men sedan när tåget kör över på vanliga spår måste hastigheten anpassas och bromsas ner.

Säkerhetssystem finns. Men framför allt är det lokföraren som måste vara med och se till att inbromsningen genomförs. Om inte detta sker kan konsekvenserna bli förödande.

För att kunna komma upp i höga hastigheter har den nya generationens höghastighetståg byggts i material som inte väger så mycket. Tågen har alltså blivit mindre robusta. Vid en urspårning pressas vagnarna ihop.

Vid olyckan i sommar hade inte en anpassning till spårbytet skett. Hastigheten vid olycksplatsen var dubbelt så hög som den tillåtna, vilket ledde till urspårningen. Eftersom hastigheten var hög klämdes passagerarna ihjäl när vagnarna trycktes ihop.

Efter olyckan har Renfe genomfört en genomgång och uppgradering av säkerhetssystemen för att hindra att en liknande olycka händer igen. Trots det har många ändå blivit rädda för att åka tåg i Spanien.

Rädsla är ingen logisk känsla. Trots olyckan är det farligaste sättet att resa i Spanien inte att åka tåg. Tvärtom. Det farligaste man kan göra om man ska åka långt är att åka bil på de smala, hårt trafikerade riksvägarna. Speciellt under storhelger när trafiken är extra hård och många ovana förare är ute. Under alla storhelger dör dussintals bilister på de spanska vägarna.



Trots olyckan är tåget betydligt säkrare än exempelvis bilen.

Viktiga bevis raderade av PP

Tidigare kassören Luís Bárcenas datorer utplånade.

Partido Popular lät radera all information på de två datorer som tillhört den tidigare kassören Luís Bárcenas.

Reaktionerna lät inte vänta på sig när de två datorerna, som motvilligt överlämnats till utredningsdomaren Pablo Ruz, skulle läsas av 29 augusti. Den ena visade sig ha blivit formaterad medan den andra helt saknade hårddisk. I en skrivelse motiverar Partido Popular agerandet med att datorerna brukats av andra personer efter Bárcenas och att det är standardförfarande att nollställa dem, när de byter användare. PP hänvisar till lagen om personuppgiftsskydd.

Avgörande information

Luis Bárcenas anmälde i mars Partido Popular för att ha brutit sig in i hans arbetsrum på huvudkontoret vid Calle Génova i Madrid och bland annat ha lagt beslag på de två datorerna. Inför utredningsdomaren har Bárcenas uppgivit att datorerna innehållit in-



Foto: Mats Björkman

Partido Populars huvudkontor på Calle Génova i Madrid skakas av omfattande förvecklingar.

formation av avsevärt intresse för utredningen.

Maffiametoder

Enligt PP formaterades datorerna i slutet av april, efter att Bárcenas anmälan lagts ned. Oppositionspartierna PSOE och Izquierda Unida

anklagar regeringspartiet för maffiametoder, när de uppges både ha försökt köpa tidigare anställdas tystnad samt förstöra bevis för partiets påstådda svarta räkenskaper.

Kritik riktas också mot utredningsdomaren Pablo Ruz, som inte låtit konfiskera de två datorerna från början.

Blesa fri för andra gången

Tidigare direktören för Caja Madrid, Miguel Blesa, släpptes 20 juni från fängelset efter att Federala domstolen ogiltigförklarade den pågående processen mot honom. Det är andra gången som Blesa häktats för utredningen om Caja Madrids köp 2008 av City Bank of Florida. Vid det första tillfället slapp han ut efter mindre än ett dygn, då han lade upp borgenssumman på 2,5 miljoner euro.

Tidigare PP-råd dömd till 16 år

Tidigare industrirådet på Balearerna Josep Juan Cardona (PP) har dömts till 16 års fängelse för förskingring. Cardona fängslades 30 juli, dagen efter domen. Provindomstolen i Palma de Mallorca har dömt honom till ett av de strängaste straffen någonsin i Spanien, mot en tidigare maktthavare. Cardona var industri- och energikommissarie i Jaume Matas regionalregering.

Ny elevstrejk i oktober

Elevfacket har kallat till en ny totalstrejk inom skolväsendet 21-23 oktober. Kallelsen gjordes 28 augusti, samma dag som utbildningsministern José Ignacio Wert bekräftade att kraven för att erhålla studiebidrag åter skärps. Elevfacket kallar dessutom till en hel protestvecka 21-25 oktober mot både åtstramningarna gällande studiestöd och den nya utbildningsreformen.

Spanairolyckan kan ske igen

Spanska pilotförbundet Sepla varnar för att en olycka som den som drabbade Spanair för fem år sedan kan inträffa igen. På femårsdagen av flygolyckan vid Barajas, som krävde 154 människoliv, uppgav Sepla att många av de brister som konstaterades ej rättats till. Pilotförbundet menar att haveriappen endast rättar till 15 av sammanlagt 33 påtalade brister.

Omfattande trafikreform

Regeringen vill ändra trafikreglerna på bred front, inkluderat en höjning av den maximala hastigheten på motorväg, från nuvarande 120 kilometer i timmen till 130. Det är inte fråga om en generell höjning av hastighetsgränserna, då dessa i många fall sänks på landsväg. Anledningen är att en majoritet av dödsolyckorna i Spanien sker just på landsväg, där det finns mötande trafik. I innerstad kommer gator med endast ett körfält i varje riktning att få hastigheten sänkt från 50 till 30 kilometer i timmen.

Garzón leder ny politisk rörelse

Den avstängde domaren Baltasar Garzón har tillsammans med flera andra namnkunniga personer grundat en politisk plattform för att få igenom strukturella förändringar i Spanien. Garzón har presenterat plattformen "Convocatoria Cívica" tillsammans med bland annat tidigare direktören för Unesco, Federico Mayor Zaragoza. Plattformen efterlyser grundläggande strukturella förändringar i Spanien, bland annat en skattereform och andra steg mot en "verklig demokrati".

Kostsam misstag av Calatrava

Den kände arkitekten Santiago Calatrava tvingas ersätta kongresspalatset i Oviedo, för en felkonstruktion. Calatrava, arkitekten bakom Turning Torso i Malmö, hade stämt ledningen för kongresspalatset på drygt sju miljoner euro, för utebliven ersättning. Han fick delvis rätt av tingsrätten i Oviedo, men befanns samtidigt ersättningskyldig med 10,5 miljoner euro, för en felkonstruktion i läktaren som orsakade en olycka 2006.

Pradomuséet i motvind

Pradomuséet i Madrid noterade mellan september och april en minskning av antalet besökare på 25 procent. Anslagen till Spaniens mest kända museum har krympt och inom den närmaste tre åren måste muséet komma upp i en egen finansiering på 70 procent, mot hittills 60 procent. Under perioden september-april föll museets egna intäkter med sju procent, vilket försvårar möjligheterna att uppnå budgetmålet.



Foto: Wikimedia Commons

Prinsessan Cristina lämnar Spanien

Prinsessan Cristina flyttar till Schweiz, med sina fyra barn men utan maken Iñaki Urdangarín.

Nyheten offentliggjordes 31 juli och

innebär att parets barn kommer att gå i skola i Genève från och med hösten. Prinsessan Cristina arbetar för stiftelsen La Caixa och uppges ha fått uppdrag i

Schweiz som har anknytning till FN, som har sitt säte just i Genève. Maken Iñaki Urdangarín stannar kvar i Barcelona, där han är föremål för en korruptionsutredning.

Marsánskonkursen bedrägeri

Tidigare ägarna till Viajes Marsáns har dömts att betala ett skadestånd på 400 miljoner euro för konkursbrott. Handelsdomstolen i Madrid håller de tidigare ägarna Gerardo Díaz Ferrán och Gonzalo Pascual ansvariga i lika delar till att ha länsat resekoncernen, i samband med att den försattes i konkurs. Då Pascual hunnit avlida är det hans arvtagare som tvingas betala hans del av skadeståndet.

Ryanair utnyttjade tågolyckan

Ryanair förnekar anklagelserna om en chockhöjning av biljettpriserna till Santiago de Compostela, bara timmar efter den tragiska tågolyckan 24 juli. Lågprisflygbolaget hotar att stämma bokningsportalen Rumbo, efter att denna uppgivit att Ryanair fördubblat sina biljettpriser strax efter att tågolyckan blivit känd.

Sexdebut tvångsförseas

Hälsovårdsministern Ana Mato vill höja minimiåldern för tillåten sex från 13 till 16 år. Spanien har en av de lägsta åldersgränserna i Europa för när minderåriga tillåts ha sex. Mato vill höja åldern till 16 år och hänvisar till FN:s riktlinjer.

Ansvaret för tågolyckan utreds

Alvia-urspårningen skördade 79 dödsoffer 24 juli.

Sammanlagt 79 personer omkom vid tågolyckan 24 juli nära Santiago de Compostela. Lokföraren har medgivit att han kom in för fort i den kraftiga högerkurvan, men utredningsdomaren granskar om det även föreligger ansvar hos järnvägsbolagen Renfe och Adif.

Informationen i det förolyckade Alvia-tågets färdskrivare har tillsammans med flera förhör med lokföraren givit en exakt bild av händelseförloppet. En konduktör på tåget medger att han talade på telefon med föraren strax före olyckan. Två minuter före



Foto: Wikimedia Commons

Tågolyckan är den allvarligaste i Spanien på 40 år.

urspårningen ringde konduktören föraren för att informera att en familj med litet barn behövde kliva av vid en särskild perrong på en kommande station. Samtalet avslutades elva sekunder före urspårningen och då höll tåget en hastighet på 199 kilometer i timmen, när det borde ha saktat ned till 80 kilometer.

Föraren upptäckte faran och kastade sig över bromsen ögonblicket före en larmsignal varnade om situationen. Det var dock för sent och tåget hann endast reducera hastigheten till 179 kilometer i timmen när det kom in i den kraftiga vänsterkurvan och välte.

Konduktörens agerande befinns ha varit korrekt och han har ej delgivits misstanke om ansvar. Under tiden har Renfe infört skärpta säkerhetsåtgärder vid olyckssträckan och har annonserat en översyn av samtliga säkerhetssystem.

Många frågar sig hur det är möjligt rent tekniskt att ett Alvia-tåg ska kunna överskrida hastighetsgränsen så markant utan att några automatiska säkerhetssystem aktiveras.

STATISTIK

3% så många asyltillstånd beviljades förra året i Spanien, jämfört med i Sverige. Under 2012 beviljades 565 asyltillstånd i Spanien, till främst medborgare från Syrien, Afghanistan och Somalia. Det var endast 15 procent av alla asylsökningar.

32,5% av väljarkåren skulle rösta på Partido Popular i dagsläget. Det är tolv procentenheter färre än vid valet för mindre än två år sedan. Även PSOE dalar och tillskrivs 27,2 procent, vilket är mindre än katastrofresultatet i valet.

La Pappardella

PUERTO BANUS

20 år i Puerto Banús!
1993-2013



Vi finns på kajen med de största båtarna i hamnen!
Muelle de Honor · Casa A · Local 4 – Puerto Banús · MARBELLA
Telefon: +34 952 815 089 · E-mail: lapappardella@hotmail.com

www.lapappardella.com

Ladda ned vår egen app!



Miljöenergi straffas

Stor kritik mot planerad energiavgift.



Den föreslagna avgiften för egenproducerad energi gör det i praktiken olönsamt för privatpersoner och företag att satsa på solenergi.

Solenergi-bolagen i Spanien rasar mot planerna att införa en särskild avgift för de konsument som producerar in egen solenergi.

Industriministern José Manuel Soria annonserade i början av sommaren att regeringen kommer att anta ett dekret, som innebär att de som producerar egen solenergi och som säljer överskottet till energi-bolagen kommer att belastas med en särskild avgift. Motiveringen är att de utnyttjar infrastrukturen. Enligt Soria skulle avsaknaden av

en tilläggsavgift innebära att resten av konsumenterna får stå för notan.

Solpanelsförbundet Unef uppger att det hittills tagit sju år för en verksamhet och tolv år för ett privat hushåll att spara in investeringen i energipaneler. Med den nya avgiften fördubblas den tiden för bolagen till 14 år, medan privathushåll får vänta upp till 35 år för att kompensera de investerade pengarna. Det gör att det i praktiken är ointressant att installera paneler.

Ett annat argument mot det annonserade dekretet är att det sedan flera år är närmast påbud på energipaneler i nya fastigheter.

Fria efter nära två års fångenskap

Två spanska hjälparbetare tillhörande Läkare utan gränser har släppts efter att de hållits som gisslan i 21 månader. Montse Serra, från Girona och Blanca Thiebauf från Madrid kidnappades i oktober 2011 i Kenia av misstänkta anhängare till Al Qaida i Nordafrika. De deltog i byggandet av ett sjukhus i Dadaab, där omkring en halv miljon somaliska flyktingar är samlade.

Tidigare talman dömd till fängelse

Före detta talmannen i regionalparlamentet på Balearerna Maria Antonia Munar har fängslats på order av provinsdomstolen i Palma. Beslutet fattades dagen efter att Munar för andra gången dömts till fängelse. Det sammanlagda straffet uppgår till drygt elva års fängelse och enligt provinsdomstolen är risken överhängande för att Munar ska försöka fly.

Rättegång för frimärkspyramid

Sammanlagt 14 tidigare styrelsemedlemmar av investeringsbolaget Afinsa kommer att ställas inför rätta för bedrägeri. Den försenade utredningen i federala domstolen Audiencia Nacional är till ända och delger de åtalade misstanke om svindel till ett sammanlagt värde av nära två miljarder euro. Mer än 100 000 investerare förlorade sina tillgångar.

Griñán avgick på grund av ERE-skandalen

Jose Antonio Griñán (PSOE) avgick 27 augusti som annonserat som regionalpresident i Andalusien och medgav att ett vägande skäl är skandalen med de falska avgångsvederlagen.

Griñán presenterade sin avsökningsansökan inför regionalregeringen och höll efteråt en presskonferens. Även om han dittills uppgivit att hans avgång sker av privata skäl, medgav Griñán att skandalen med falska avgångsvederlag "ERE", vägt tungt i hans beslut. Enligt Griñán har regionalregeringen Junta de Andalucía orättvist anklagats för inblandning och han föredrar att lämna sin post, framför att låta regeringen ta mer stryk.

José Antonio Griñán har hittills ej delgivits misstanke om inblandning i skandalen och förnekar bestämt något ansvar. Den omfattande utredningen i provinsdomstolen i Sevilla tyder på att drygt 150 miljoner euro betalats i avgångsvederlag till personer som ej var behöriga till detta.

Spaniens rikaste kvinna död

Rosalía Mera, grundare tillsammans med sin ex-make av textiljätten Inditex, avled 15 augusti vid 69 års ålder. Tillsammans med sin dåvarande make Amancio Ortega grundade Mera textilgruppen Inditex. Enligt den senaste Forbes-listan hade hon i slutet en förmögenhet på nära fem miljarder euro, vilket gjorde henne till den 66:e rikaste personen i världen.

NOTISER

Småsparare får delvis upprättelse

En femtedel av de som känt sig lurade att köpa preferensaktier har lyckats få tillbaka sina investeringar. Enligt tidningen El Mundo har den särskilda statliga prövningskommissionen möjliggjort att 83 377 småsparare hittills fått tillbaka sina låsta tillgångar. Det rör sig om kunder i de förststatligade bankerna Bankia, Catalunya Caixa samt Novagalicia Banco. Det totala antalet småsparare som anmält att de blivit lurade med preferensaktier och liknande placeringar uppgår till 392 266 (alla institut inräknade utom Santander och Endesa).

Studenter klarar inte avgifterna

Universitetsavgifterna höjs åter i Madridregionen, denna gång med i snitt 20 procent. Inför det senaste läsåret höjdes universitetsavgifterna i Madrid med 38 procent. Det innebär att omkring 3 500 studenter tvingades avbryta sina studier. Den nya höjningen hotar enligt vissa uppgifter ytterligare 21 000 universitetsstudenter. Det är inte bara Madridregionen som höjer universitetsavgifterna. I hela Spanien uppges omkring 21 000 studenter ha tvingats avbryta sina studier det senaste läsåret, då de inte kunnat betala avgifterna.

Största cannabisbeslaget i Spanien

Den största odlingen av cannabis hittills i Spanien har upptäckts i fyra växthus i Puerto Lumbreras (Murcia). Sammanlagt 14 000 cannabisplantor har hittats av Guardia Civil, som fick upp spåret efter ett inbrott på platsen i mitten av augusti. Fem personer har gripits, två spanjorer och tre marockaner.

Arbetslös blev miljonär på tv

En arbetslös byggmaskinist har kammat hem rekordpriset 1,67 miljoner euro i ordspelstävlingen "Pasapalabra". Juan Pedro Gómez, från en by i Ciudad Real med 3 000 innevanare, har fått sitt liv förändrat tack vare tv-programmet på Telecinco. Efter att ha deltagit i 24 avsnitt lyckades han klara det avgörande provet, som hade ackumulerat ett värde av exakt 1 674 000 euro. Ingen deltagare i 279 raka program hade lyckats med bedriften, därav den rekordstora summan.



Högsta straffet för barnamorden i Córdoba

Domaren har ålagt José Bretón det högsta straffet, 40 års fängelse, för mordet på sina två barn Ruth och José.

Efter att en folkjury bestående av

sju kvinnor och två män funnit Bretón skyldig har domaren i provinsdomstolen i Córdoba utfärdat ett straff som motsvarar åklagarnas yrkan. I domen speci-

fieras dessutom att inga strafflättnader får tillämpas innan Bretón avtjänat minst halva fängelsetiden. Han uppges ha agerat som hämnd mot sin tidigare hustru.



LEVERERAR PÅ KUSTEN VARJE VECKA
 FLYTTNINGAR (ÄVEN MINDRE), PERSONBILAR,
 GODSTRANSPORTER, LIVSMEDEL,
 KYL & FRYSTRANSPORTER.
 ÄVEN LOKALA FLYTTNINGAR & DISTRIBUTION.
 Tele:+46 42 14 09 30 – E-post: info@vittsjoakeri.se
 www.vittsjoakeri.se



KAAS & KIRKEMANN
 Försäkringsmäklare sedan 1996

**BILFÖRSÄKRING
 HUS- OCH HEMFÖRSÄKRING
 SJUKFÖRSÄKRING**



NYHET!

Ingen
 åldersbegränsning
 på
 sjukförsäkring

**24 TIMMARS
 NÖDASSISTANS
 PÅ SVENSKA**

Tel. 952 47 83 83
 www.kaaskirkemann.net



KAAS & KIRKEMANN, S.L. Correduría de Seguros, clave CS/J-0038.
 Centro Idea, Ctra. de Mijas km. 3,6. 29650 Mijas.
 kaaskirk@kaaskirkemann.net

Mäklarhuset

HOME OF HOUSEBOOK



MARBELLA, ELVIRIA
TOWNHOUSE MED BODEGA
 Pris: 425 000 euro
 Avgift: 120 euro/mån
 191 kvm + 80 kvm, 4 sovrum



MARBELLA, SAN PEDRO PLAYA
TAKVÅNING PÅ FÖRSTA LINJEN
 Pris: 620 000 euro
 Avgift: 180 euro/mån
 136 kvm, 3 sovrum



MARBELLA, SAN PEDRO PLAYA
TOWNHOUSE 100 M fr STRANDEN
 Pris: 645 000 euro
 Avgift: 367 euro/mån
 200 kvm, 4 sovrum



BENAHAVÍS, LA QUINTA
TOWNHOUSE MED MAGISK UTSIKT
 Pris: 295 000 euro
 Avgift: 300 euro/mån
 160 kvm, 3 sovrum



MARBELLA STAD
CHARMIGT SEKELSKIFTE
 Pris: 185 000 euro
 Avgift: 0 euro/mån
 70 kvm, 3 sovrum



MARBELLA STAD
FÖRSTA LINJEN I MARBELLA
 Pris: 375 000 euro
 Avgift: 80 euro/mån
 135 kvm, 2 sovrum



MARBELLA, SAN PEDRO PLAYA
TOWNHOUSE NÄRA TILL ALLT
 Pris: 375 000 euro
 Avgift: 100 euro/mån
 159 kvm, 4 sovrum



MARBELLA, PUERTO BANÚS
UTSIKT ÖVER HAMNEN
 Pris: 410 000 euro
 Avgift: 95 euro/mån
 84 kvm, 1 sovrum

Nordbor lyfter Spanien

Antalet utländska turister slår rekord.

Foto: Mats Björkman



Antalet utländska turister hittills i år är större än det tidigare rekordåret 2008. Nordborna är den marknad som ökar mest, efter ryssarna.

Antalet utländska turister i Spanien är rekordhög och de nordiska besökarna står för den näst största ökningen.

I juli besökte 7,8 miljoner utländska turister Spanien, vilket är en ökning med 2,9 procent och den högsta siffran någonsin i månaden. Under årets första sju månader uppgick siffran till sammanlagt 34 miljoner, vilket är 400 000 fler än det tidigare rekordåret 2008. En av de främsta orsakerna till rekordsiffrorna uppges vara oroligheterna i länder som Egypten och Turkiet.

Den näst största ökningen noteras av de nordiska besökarna, som hittills i år uppgått till 2,9 miljoner, en ökning med 18 procent jämfört med förra året. De enda som ökar mer är ryssarna, som var 30,6 procent fler med sammanlagt 839 000 besökare fram till och med juli.

Flest britter

Den största marknaden är fortsatt den brittiska, med åtta miljoner besökare, följt av Tyskland med 5,4 miljoner och Frankrike med 5,1 miljoner. Av de utländska besökarna anländer 81,3 procent med flyg.

Priserna ger kortvarigt andrum

Inflationen sjönk i juli med 0,3 procentenheter. På årsbasis har inflationen sjunkit till 1,8 procentenheter. Anledningen är främst att bensin- och läkemedelspriserna steg mindre än i juli förra året. Glädjen över den positiva siffran kan dock bli kortvarig. Detta då regeringen i augusti tvingats genomföra en extraordinär höjning av elpriset.

Elhöjning straffar låg konsumtion

Konsumentorganisationen OCU kritiserar i hårda ordalag den extraordinära höjningen av elkostnaderna, som trädde i kraft 3 augusti. Den fasta elavgiften har höjts med i genomsnitt 3,2 procent. Enligt OCU straffar dock höjningen dem som sparar på förbrukningen, då den slår främst mot dem som har låg eller ingen elkonsumention, men ett kontrakt för högre konsumtion.

Fler fräntas A-kassa

Drygt 60 000 personer har fräntagits arbetslöshetsersättning, då de befunnits bryta mot reglerna för denna typ av bidrag. Myndigheterna har skärpt kontrollen och antalet ertappade bidragsfus-kare är 14,8 procent fler än under samma period förra året. Det rör sig inte enbart om personer som arbetat svart medan de lyfte ersättning, utan även sådana som nekat jobberbjudanden.

Hyrbilsfirmor dömda till miljonböter

Hela 15 hyrbilsfirmor samt två hyrbilsföreningar har dömts till sammanlagt 35 miljoner euro i böter, för kartellbildning.

Konkurrenskommissionen CNC finner att bolagen mellan 2005 och 2011 gjort ingående avtal som omfattade både prisgolv, säsongspriser och tariffer för tillägg som barnstolar. Det namnkunnigaste bolaget är AVIS, som dömts att betala nära 1,5 miljoner euro. Den största enskilda boten drabbar dock Goldcar, som tvingas betala nära 15,5 miljoner.

Bland de bötfällda hyrbilsbolagen finns även Centauro (5,5 miljoner), Niza Cars (614 525) samt Helle Hollis (347 483). Direktören för danskägda Helle Hollis i Málaga Hans Hugo From säger till Radio Solymar att de visserligen haft möten med andra hyrbilsfirmor, men förnekar att de skulle ha avtalat några priser.

CNC uppger att bolagen varit medvetna om att de agerat olagligt.

Skiljeräntan på 2011 års nivå

Den spanska skiljeräntan sjönk i mitten av augusti till sin lägsta nivå på drygt två år. Skiljeräntan stängde 16 augusti på 2,49 procent, vilket var första gången sedan juli 2011 som den befann sig under 2,5 procent. Orsaken var dels att räntan för de tioåriga obligationerna sjunkit till 4,36 procent och dels att räntan på de tyska obligationerna stigit.

Recessionen består

Spaniens tillväxt föll även under årets andra kvartal, om än mindre än tidigare. Spanska centralbanken konstaterar i sin senaste rapport att recessionen består, men att den för andra kvartalet i rad reduceras. Mellan april och juni noterade Spanien en negativ tillväxt på 0,1 procent, mot 0,4 under årets första kvartal. Orsaken till förbättringen är främst att exporten fortsätter att växa (+0,4 procent), medan den inhemska konsumtionen sjunker mindre än tidigare (-0,6 procent).

Utvandrare åker på skattesmäll

Tiotusentals spanjorer med pension från utlandet har varslats om restskatt och böter, trots att de i alla år informerats att det inte var fråga om skattepliktig inkomst. Många av Spaniens tidigare utvandrare under 50-, 60- och 70-talet har fått en chock när de plötsligt krävs på summor på mellan 2 000 och 30 000 euro. Detta efter att skattemyndigheterna valt att kräva restskatt för utländsk pension som lyfts sedan 2008.

Nya kartellmisstankar

Spaniens ledande bensinbolag misstänks för kartellbildning och blir föremål för två utredningar av spanska konkurrensverket CNC. Utredningarna inleds efter att CNC låtit genomöka bensinbolagens huvudkontor. Misstankarna gäller överenskomna priser och andra avtalade strategier. Den ena utredningen omfattar samtliga fem spanska bensinbolag Repsol, Cepsa, Disa, Meroil samt Galp. Den andra berör enbart Repsol Cepsa och BP.

Olydig PP-president

Regionalpresidenten i Extremadura José Antonio Monago (PP) har annonserat en sänkning av inkomstskatten som berör 90 procent av befolkningen i regionen. Monagos beslut har mer symbolisk än praktisk betydelse, då sänkningen motsvarar 24 euro per person och år. Däremot ses det som en direkt utmaning mot regeringschefen Mariano Rajoy, när Monago tillägger att han "håller sina vallöften".

Spanska mobilsamtal bland de dyraste inom EU

Mobilsamtalet i Spanien är de fjärde dyraste i EU.

EU-kommissionen vill liberalisera mobilsektorn i större utsträckning, för

att främja konkurrens och bidra till minskade taxor. Prisskillnaden mellan de olika länderna är enorm. Medan minuttaxan för mobilsamtal endast är på 1,9

cent i Litauen kostar motsvarande samtal i Holland 14,7 cent. Spanien hamnar fyra på listan över de dyraste länderna, med ett minutpris på 13,3 cent.



Positiv siffra med svart baksida

Antalet registrerade arbetslösa sjönk i juni med rekordsiffran 127 248 personer, men antalet nyanställningar var dock begränsat. Minskningen av arbetslösheten är den största i juni någonsin. Det är dessutom fjärde månaden i rad som antalet registrerade som arbetslösa hos den spanska arbetsförmedlingen sjunker. De bakomliggande siffrorna visar dock att antalet inskrivna hos försäkringskassan endast steg med 0,16 procent.

OECD håller salt i såren

OECD:s pessimism beträffande Spanien består och i deras senaste rapport spås en försämring på bred front. OECD spår en fortsatt stigande arbetslöshet även nästa år, till en nivå på 28 procent av den arbetsföra befolkningen. Regeringens prognos är en minskning av arbetslösheten under 2014 till 26,7 procent. Den främsta orsaken till denna dystra prognos är att OECD förutspår en ytterligare försvagad tillväxt i Spanien i år, till -1,7 procent. Regeringens senaste siffra är på -1,3 procent.

Spaniens rikaste kvinna död

Rosalía Mera, grundare tillsammans med sin ex-make av textiljätten Inditex, avled 15 augusti vid 69 års ålder. Tillsammans med sin dåvarande make Amancio Ortega grundade Mera textilgruppen Inditex. Hon tvingades som elvaåring att sluta skolan och började sy hemifrån. Enligt den senaste Forbes-listan hade hon i slutet en förmögenhet på nära fem miljarder euro, vilket gjorde henne till den 66:e rikaste personen i världen.

Rättegång för frimärkspyramid

Sammanlagt 14 tidigare styrelsemedlemmar av investeringsbolaget Afinsa kommer att ställas inför rätta för bedrägeri. Den försenade utredningen i federala domstolen Audiencia Nacional är till ända och delger de åtalade misstanke om svindel till ett sammanlagt värde av nära två miljarder euro. Mellan 1998 och 2006 sålde Afinsa andelar i frimärken med en utlovad avkastning på minst sju procent.

IMF kräver ytterligare besparingar

Åtstramningarna i Spanien är inte tillräckliga för Internationella Valutafonden IMF, som presenterat en ny dyster prognos.

Tvärtemot den blygsamma optimism som visas av den spanska regeringens hävdar IMF att krisen kommer att förvärras ytterligare. Organisationen som leds av Christine Lagarde spår en arbetslöshet på mer än 27 procent nästa år. Dessutom väntas Spanien inte få ned sitt budgetunderskott under tre procent förrän tidigast 2018.

För att rätta till situationen efterlyser IMF en riktig hästkur, som bland annat inkluderar lönesänkningar på i snitt tio procent. Det är dock ett motstridigt krav, med tanke på att en av Valutafondens främsta bekymmer är den svaga konsumtionen i Spanien.



Trots att Lagarde själv medgivit att sparkraven haft negativa konsekvenser efterlyser hon fler nedskärningar i Spanien.

Åtgärden backas även upp av EU:s finanskommissarie Olli Rehn
Spaniens regeringen tillbakavisar

de nya sparrekommendationerna och hävdar att IMF:s prognos är överdrivet dyster.

Banksektorn nonchalerar Centralbanken

De spanska bankerna verkställer mindre än en femtedel av de rättelser som de ålagts av Centralbanken.

Förra året mottog Centralbanken 14 313 reklamationer mot bankerna.

I de fall Centralbanken uttalade sig skedde det i något större mån till fördel för kunden, 2 838, än banken 2 372 fall. Problemet är att i de fall Centralbanken uttalat sig till kundens fördel har banken i fråga endast rättat till situationen i 18 procent av fallen. Centralbankens utlåtanden

är nämligen inte bindande för bankerna. Denna bristande respekt har föranlett Centralbanken att se över systemet. Den planerar en bättre uppföljning av sina utlåtanden, för att förmå bankerna att respektera besluten.

Enhetlig lagstiftning för företag i hela Spanien

Regeringen har beslutat slopa tusentals regionala lagstiftningar, som hittills tvingat verksamheter att söka tillstånd i varje enskild region.

Åtgärden syftar till att förenkla administrationen för inte minst små

och medelstora företag. Det är inte bara behovet att söka verksamhetstillstånd i varje region som orsakat onödiga besvär. Tusentals förordningar har dessutom varit motstridiga sinsemellan.

Regeringen beräknar att samordningen, som innebär att ett regionalt verksamhetstillstånd ska gälla i hela Spanien, kommer att stimulera tillväxten med 0,15 procent om året. Det motsvarar 1,5 miljarder euro per år.

STATISTIK

90,3% av BIP är den nuvarande spanska stats-skulden, vilket är den högsta nivån på mer än hundra år. Den offentliga sektorn ackumulerar ett underskott på nära 944 miljarder euro. Endast Italiens skuld växer snabbare.

5,4% fler miljonärer registrerades i Spanien förra året. Vid årsskiftet fanns det 144 600 miljonärer i Spanien. Gränsen baseras på en förmögenhet på en miljon dollar (0,74 miljarder euro). Ökningen i hela världen var på i genomsnitt tio procent.

Opel tillverkar sin stadsjeep i Spanien

Opel kommer att förlägga tillverkningen av sin nya stadsjeep Mokka till fabriken i Figueruelas (Zaragoza).

Regeringschefen Mariano Rajoy har

närligvarat vid undertecknadet av avtalet, som innebär en inledande investering på 62 miljarder euro som tills vidare säkras de 5 700 arbetsplatserna i anläggningen.

Det blir första fabriken utanför Asien som tillverkar Opels stadsjeep, som snabbt blivit en försäljningssuccé. Produktionen uppges starta nästa år.



Foto: Wikimedia Commons

Ordval och dialekt avslöjar oss

Spanska är det näst mest lästa språket av svenskar, som brukar genvägar.

Vi älskar att använda ordet "que" men gör sällan rätt när vi ska sätta ihop uttryck. Vi använder tal-språk även när vi skriver och undviker helst svåra tidsformer. När svenskar lär sig spanska uppstår en unik klang som spanjorer lätt känner igen – men som också är lätt att förstå.

– ¡Hola! ¿Qué tal?

Det sägs att svenskar har lätt för att lära sig andra språk. När det kommer till spanskan är en sak säker: vi är fenomenala på att göra oss förstådda även med ett mycket litet ordförråd. Men när vi försöker lära oss mer avancerad spanska finns det saker som sätter käppar i hjulet för oss. Den svenska klangen kan vara väldigt svår att bli av med och även den som pratat spanska en längre tid kan bli avslöjad – på grund av några tydliga svenska språkdrag. Vi svenskar har nämligen ett väldigt speciellt sätt att prata på.

– Man brukar kalla det Scandinavian sing song, vårt melodiska sätt att gå mycket upp och ner med rösten när vi pratar. För en spanjor är det ett tydligt tecken på att vi inte är infödda spankaltalare, säger Inger Enkvist, professor i spanska vid Lunds universitet.

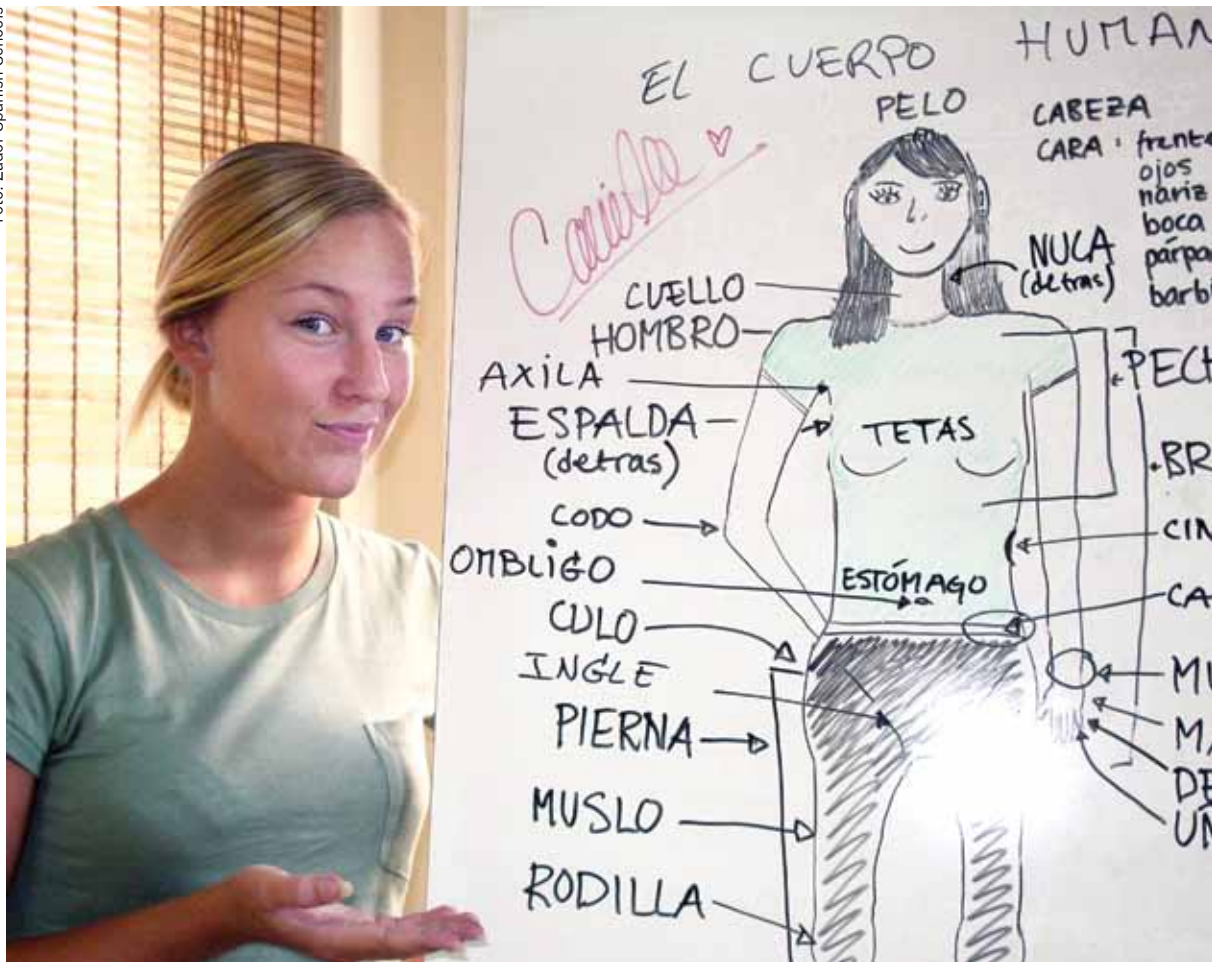
Hon förklarar att svenskar specifikt har ett mjukare och mer följsamt sätt att konversera.

– Det är en rent fonetisk skillnad. Spanjorer pratar mer entonigt, fort och hackigt, som i staccato, och har ett lägre och djupare röstläge. Det gäller både män och kvinnor, säger hon.

Svårt böja rätt

Finns det då något som är särskilt svårt för oss svenskar att lära oss? Rent grammatiskt är det framför allt två saker: dels att böja verb för att berätta något som hänt i dåtid, dels att använda konjunktiv, något som finns i spanskan men som i princip dött ut i svenskan. Det handlar om lite gammaldags verbformer som vore, leve och bevare och som i spanskan syns i ord som vaya, haga och diga. Just dessa två saker tycks vara särskilt

Foto: Zador Spanish Schools



Svenskar har som regel lätt att lära spanska, men det finns grammatiska hinder som många brottas med. Vi har bland annat svårt att lära oss undantagen för "el" och "la".

kneppiga att få till. Därför drar vi ofta till med något som ligger nära och struntar i om det inte blir helt rätt.

– Vi tror lätt att vi inte behöver lära oss det här eftersom vi blir förstådda ändå, på något magiskt vis. Men för

en spanjor är det stor skillnad på rätt och fel, berättar Inger Enkvist.

För några år sedan gjorde hon ett experiment i Göteborg där spankaltalande lärare fick läsa meningar som svenska studenter skrivit på spanska, för att se

hur mycket de förstod. Det visade sig att ett enda felbött verb räckte för att lärarna skulle avvisa hela meningen.

– Verbet säger så mycket på spanska: både vad som görs, vem som gör något och när någon gör det. Bli verbet fel så "gungar" hela meningen, som lärarna i studien beskrev det.

Inger menar att detta är det avgjort svåraste för en svensk att lära sig. För någon som börjar lära sig spanska i vuxen ålder är det i princip omöjligt att få det att sitta utan att behöva tänka efter lite först – det gäller helt enkelt att nöta in reglerna.

Massor av "que"

Något vi däremot snabbt lär oss att använda är ordet "que". Särskilt förtjusta är vi i uttrycket "algo que", som vi använder dubbelt så ofta som infödda spankaltalare. Det visar en studie vid Göteborgs universitet som Aymé Pino Rodríguez gjort. I sin se-

Foto: Zador Spanish Schools



Konjunktiv är närmast utrotade i svenskan, men ytterst vanliga i spanskan. Det ställer till det för språktörstande nordbor.



Spanjorer kan ofta avslöja oss svenskar på vårt melodiska sätt att tala, förklarar Inger Enkvist, professor i spanska vid Lunds universitet.

naste avhandling konstaterar hon att ju bättre svenskar är på spanska, desto mindre använder vi uttryck med "que", något Inger Enkvist också lyfter fram.

– Svenskan består ofta av många korta meningar som binds ihop med "och". På spanska jobbar man i stället med långa, underordnade satser som sätts ihop med orden "som" och "vilket". Därför låter det inte helt spansk när vi bara översätter det vi vill säga rakt av från svenskan.

Enkla utvägar

Aymé Pino Rodríguez ser också att svenskar som studerar spanska gärna undviker spanskans konjunktiv. I stället använder vi verben i sin grundform, både i tal och skrift. Vilket låter lite slarvigt, men ofta är ett medvetet drag.

– Konjunktiven spökar en hel del eftersom det på svenska inte görs någon åtskillnad. När spanjorerna säger "espero que tengas un buen día" säger vi "espero que tienes un buen día" som ju blir fel, säger Timmy Burchard, 25, från Mölndal som studerat spanska och nu jobbar som språklärare utanför Cartagena.

Det kanske inte alltid blir helt korrekt rent grammatiskt, men vårt uttal slår sällan fel. Faktum är att vi svenskar är ganska duktiga på att få till det spanska uttalet, mycket tack vare att orden mestadels låter som de stavas. Spanskan har inte så stort "ortografiskt djup", det vill säga skillnad mellan det talade och skrivna språket.

– Vissa kan förstås ha en dialekt som skiner igenom, men generellt har vi mycket gratis eftersom vi betonar orden på samma sätt, säger Inger Enkvist.

Men det finns förstås vissa fallgropar. Främst handlar det om de spanska konsonanterna, eftersom bokstäverna b, d, r, c och g uttalas annorlunda på spanska än på svenska. Även om "r" ska låta olika i orden pero och perro använder svenskar ofta likadana r-ljud. På samma sätt säger vi Madrid och beber



Generellt anses spanska vara ett av de lättaste språken i världen att lära sig.

med vanliga "d" och "b", även om dessa på spanskan uttalas mer släpigt – de är så kallade frikativa konsonanter.

Knepiga undantag

Varför heter det el mapa och las manos? Undantagen för när det ska vara "el" eller "la" framför ett ord kan också vara förvirrande. Svenskan Stina Satz, som jobbar som lärare på språkinstitutet ISA i Buenos Aires, Argentina, menar att undantagen med maskulin och feminin artikel är ett av våra standardfel.

– Det blir också problem med olika ord för något som vi i svenskan inte gör någon skillnad på. Till exempel "att komma", som på spanska heter antingen llegar eller venir. Eller "att ta med" som uttrycks med både traer och llevar beroende på omständigheterna.



Aymé Pino Rodríguez har skrivit en avhandling vid Göteborgs universitet.

Spanskan har sina klurigheter, men den som lärt sig grunderna märker snabbt hur uppskattat det är att man vågar prata, även om det blir fel ibland. Och vi vill lära oss. Numer är spanska det andra största språket i Sverige efter engelskan sett i till antalet språkstudierande på både gymnasium och universitet. Att spanska blivit så populärt tror Inger Enkvist har att göra med att vi reser mer till spankstalande länder och vill kunna uttrycka oss på semestern.

– Vi känner att vi behöver det. Spanien och Latinamerika uppfattas också som spännande destinationer. Det finns en viss exotism i att lära sig språket, på ett annat sätt än med tyska eller engelska som visserligen är annorlunda, men inte lika annorlunda.

Samtidigt menar hon att den som börjar lära sig spanska snabbt inser att språket har flera ansikten.

– Det finns modern, gammal, vårdat uttal, slang, latinamerikansk... Det enda jobbiga är att man ju alltid förstår mycket snabbare än vad man kan uttrycka sig.

TEXT: ANNA SANDAHL

VÄRLDENS ENKLASTE SPRÅK
När brittiska tidningen The Telegraph listar världens 10 enklaste språk att lära sig hamnar spanskan på topp tre efter afrikaans och franska. En undersökning tidningen gjort visar även att 37 procent av arbetsgivarna ser spanskakunskaper som en viktig merit på cv:t.

SKÖTA OM SIG ÄR ATT HA TILLGÅNG TILL MER ÄN 40,000 LÄKARE OCH ÄNDÅ KUNNA VÄLJA VILKEN LÄKARE SOM HELST

SANITAS KONTOR I ESTEPONA
Inger Bergman Lindvall
Avenida Puerta del Mar 46, 29680 Estepona
951 31 66 10 • 610 20 33 30
ibergerman.pex@sanitas.es

Nu kan alla övervintra i Spanien

ViBo är det privata initiativet för trygghetsboende, när myndigheterna velat.

I oktober startar ViBo, ett nytt koncept av trygghetsboende vintertid på Costa Blanca, för svenskar. Det är ett projekt som legat och grott länge hos sjuksköterskan Yvonne Santamans och som fick en jätteimpuls efter att hon provat intresset på Fråga Sydkusten.

– Jag hade aldrig kunnat drömma om den respons jag fick. Genom frågetjänsten fick jag kontakt med både nuvarande personal och gäster till trygghetsboendet, berättar Yvonne.

Yvonne är en helt vanlig tidigare reseledare, flygvärdinna, barnskötare, friskvårdsterapeut och sjuksköterska med band till Spanien. Hon tillbringade en del av sin barndom på Mallorca och bor numera med sin spanska make i Valencia.

– Jag har länge haft viljan att öppna ett korttidsboende för svenskar i Spanien och drev detta politiskt 2005-2006. Förslaget antogs i Härryda kommun och Kungsbacka, men förlorade med tre röster i Göteborgsstad.

Ej heller antogs hennes förslag till rehabilitering i Spanien.

– Tydligt tyckte de flesta att det är så pass bra vård i Sverige att det inte behövs några alternativ, berättar hon för Sydkusten.

Privat initiativ

Hon lät sig inte nedlås av motgången, utan sökte istället privata lösningar för sitt projekt. Hennes marknadsundersökning hos äldres föreningar



Lägenhetshotellet Buena Vista i Benidorm tar 18 oktober emot de första gästerna, som söker behagligt vinterboende med svensk assistans.

i Sverige fick ett mycket positivt svar och responsen var inte mindre när hon kastade ut en krok på Syd-



Yvonne Santamans har startat ViBo, trygghetsboende i Benidorm.

kustens rådgivningstjänst Fråga Sydkusten.

– Det är inte klokt vad mycket po-



Sjuksköterskan Maria Svensson bistår gästerna på plats.

sitiva svar jag fått. Fantastiskt roligt, kommenterar Yvonne.

Den 18 oktober blir projektet verklighet, när de första gästerna anländer till Benidorm. Till att börja med erbjuder ViBo trygghetsboende vintertid på Costa Blanca, till och med april.

– Steg ett är få igång en väl fungerande verksamhet i Benidorm, lära av den och därefter se var ytterligare behov och möjligheter finns. Benidorm valde jag då jag själv bor i Valencia och det är få platser som har så stort utbud av aktiviteter på vintern.

ViBo erbjuder boende på lägenhetshotellet Buena Vista. Lägenheterna är handikappanpassade och det finns svensk spansktalande vårdpersonal på plats.

– De personer som behöver hemsjukvård eller distriktssköterskans hjälp kan få detta på plats. Vi arrangerar även aktiviteter och utflykter efter önskemål.

Öppet för alla

Projektet har utvecklats med tiden.

– Tanken var först att öppna ett äldreboende för dem som bor på Costa Blanca och för dem som bor i Sverige, men vill vara i ett mildare klimat under vintern. Nu är dock alla välkomna till Trygga-ViBO som känner att de kan ha nytta av stor trygghet och säkerhet.

Yvonne Santamans hoppas också kunna erbjuda svenskar en plats i Spanien, där de kan vistas sina sista år i livet.

– Det är många som via Fråga Sydkusten frågat efter en plats för sina föräldrar, berättar hon.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: PRIVAT

www.trygga-vibo.se



Ny amerikansk sportbar med svenska inslag

Joakim Jonason öppnade 8 juni sportbaren Red Cloud, i La Campana.

Konceptet är god mat, stora och många tv-skärmar och ett brett sport-

programutbud. Menyn inkluderar amerikanska starters, hot dogs, wraps, sallader och gourmethamburgare. De serveras i en ombonad, mysig miljö med sköna sof-

for och behaglig belysning. Adressen är Avenida Miguel de Cervantes, 16. Mer information: www.redcloudcafe.com

TEXT & FOTO: LOTTI ANDER



Foto: Richard Björkman

Einar Friberg och Pia Jensen har startat nätstationen Radio Averroes, som de driver från Torreblanca del Sol.

Fem frågor till Einar Friberg, som i dagarna startat nätradion RADIO AVERROES, på Costa del Sol:

Vad är Radio Averroes?

– Det är en dröm som går i uppfyllelse. Jag är en inbiten radiolyssnare och har fått möjligheten att starta min egen radiostation, vilket är en enorm känsla och stor glädje. Det är en webbradio som ska fungera obehindrat på olika plattformar. Vi arbetar just nu på att få fram appar till en början i Android, men på sikt även i Apple.

Vilka är ni som ligger bakom RadioA?

– Jag har ett förflutet inom IT & försäljning i 34 år. De senaste fem aktiva åren som säljare i den digitala informationsbranschen. Det har blivit åtskilliga timmars radiolyssnare under mina många bilresor i tjänsten.

Pia Jensen har sedan 30 år arbetat inom byggindustrin som projektledare vid uppförande av villor och har också hjälpt till med renoveringar stora som små. Vi fick möjlighet att hitta på något helt annat och då vi hade en lägenhet i Torreblanca sedan ett år tillbaks bestämde vi oss för att flytta hit, något vi inte ångrar.

Vad har ni för målsättning?

– Att driva en seriös och reklamfinansierad radiostation. Vi hoppas att våra lyssnare skall uppskatta RadioA, så vi kan bygga upp en trogen skara. Om vi

får ihop tillräckligt med annonsörer vill vi på sikt kan skaffa en studio.

– RadioA ska vara en radio i vardag som fest och rapportera från olika evenemang, som konserter, intressanta föreläsningar, utdelning av utmärkelser. Allt som är av värde för lyssnare och annonsörer. Vi vill/skall vara en aktiv del av den svenska kolonin, som kritiskt granskar och rapporterar men aldrig förolämpar eller stämplar andra människor.

– Vi skall vidare inte vara en genrekanal. Vi kommer att ha specialprogram i form av porträtt på kompositörer, grupper eller olika musikstilar.

Vilken är er målgrupp?

– Vi siktar främst in oss på dem som är 40-60 år. Vi känner att den är negligerad och det är något vi vill råda bot på. Men självklart är alla välkomna.

Hur ser ni på framtiden för webbradio?

– Jag läste alldeles nyligen att det bland annat i Sverige pågår ett projekt som syftar till att släcka FMbandet. Vi är helt övertygade om att den digitala radions framtid är ljus. Ett FMband har i bästa fall rikstäckning, medan med en webbradio når du hela världen! Vilken potentiell lyssnargrupp som väntar!



www.radioa.es



En liten italienare för en stor italiensk restaurang

Den välkända restaurangen Salotto i Marbella har ny ledning sedan 1 april 2013. Köksmästaren och personalen är dock desamma. "Vårt mål är att erbjuda våra kunder den bästa italienska middagsupplevelsen, i en underbar miljö för en perfekt kväll med familj och vänner. Genom att använda endast de bästa råvarorna och med en väl sorterad vinlista erbjuder Salotto hela hjärtat av ett italienskt hem och all lyx från underbara Marbella".



FAMILJEHÖGTIDER – JUBILÉER
SPECIALMENY FÖR DIABETIKER – TAKE AWAY
EGEN PARKERING – WIFI – BOKNINGAR ON-LINE

Avda. del Prado s/n - Edificio Sport Café
29660 Nueva Andalucía - Marbella
Tel: (+34) 952 81 81 12
reservas@salottomarbella.com
www.salottomarbella.com



Öppnar på bästa läget i San Pedro

Dennis Broberg delägare i nya Tanino, vid huvudgatan.

I slutet av juli öppnade restaurangen Tanino, mitt i centrala San Pedro Alcántara. Delägare och ansvarig för den nya restaurangen i kedjan är Dennis Broberg.

San Pedro Alcántara blomstrar, efter många års nödvändiga men omfattande arbeten. Dennis Broberg är övertygad om att det finns en stor potential och den nya lokalen, vid avenida Las Palmeras, kan inte ligga bättre.

Tanino har öppet hela dagen. Menyn är spännande och mycket varierad. Den som har svårt att bestämma sig kan välja en särskild mixtallrik, med flera av de bästa godsakerna.

Minst lika svårt blir det att välja bland de många cocktails som erbjuds, alla läckert presenterade.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/12059

www.tanino.es



Tanino i San Pedro Alcántara serverar både frukost, lunch och middag. Välj en provsmakningstallrik, om du inte kan bestämma dig.



En av specialiteterna är läckra fruktcocktails.



Svenske Dennis Broberg (t.h.) basar över den mångnationella personalen.



SVENSK-SPANSKA
HANDELSKAMMAREN

HÖSTPROGRAM

Tisdag 24/09

Kammargolf:

Real Club de La Herrería

Den populära golftävlingen spelas i år i par, scramble. Fina priser och en Volvo V40 D2 som hole-in-one pris! Eftermiddagsgolf med middag i San Lorenzo del Escorial.
- Start 15.00. Pris: 85€

Anmälan till info@cchs.es eller på telefon 91 444 26 03.

Freitag 15/11

Studiebesök:

Bodegas Jorge Ordóñez

Vi besöker ordlingarna vid Sierras de Málaga, där de bland annat producerar vinet N°2 Victoria 2010, som serverades på Nobelmiddagen.
- Tid 17.30. Ingen avgift

Anmälan till info@sydskusten.es eller på telefon 952 863 375.

Liten flytt till betydligt större lokaler

Innestället Starz Marbella flyttade i augusti 25 meter till ny och större lokal på Centro Plaza, vid tjuvfäktningsarenan i Nueva Andalucía.

Restaurangen startades i november 2005 och drivs fortfarande av svenske Hans Möller, från Falsterbo. Internationell meny erbjuds, med allt från Toast skagen till asiatiska rätter. Några av bästsäljarna är Seagal sallad, spicy fries och den hemlagade morotskan. Öppet vardagar 09-18 och lördag 08-17.



Café och Restaurang Starz Marbella har skaffat större lokal och terrass, endast 25 meter från det tidigare stället.

TEXT & FOTO: RICHARD BJÖRKMAN
www.starzmarbella.com

Köpcenter utvidgar kraftigt

Köpcentret Parque Miramar i Fuengirola-Mijas firar till våren tioårsjubileum och förbereder en storsatsning redan till hösten. Utställningsytan utökas med ytterligare 8 000 kvadratmeter och en stor del kommer att upptas av kedjan Primarks nya butik på Costa del Sol.

Parque Miramar drivs av det spanska bolaget Myramar och Henderson Global Investors. Köpcentret upptar i dagsläget 67 500 kvadratmeter, som nu alltså kommer att utvidgas med drygt tio procent enligt ett avtal med kommunen. Förutom den nya butiken Primark,



känd för sina hushållslösningar till lågpris, kommer även restaurang- och nöjesområdet att utvidgas. Vidare kommer köpcentret att förnya sin profil.

Allt som allt satsar Parque Miramar tolv miljoner euro på renoveringen. Etableringen av Primark till hösten kommer att skapa omkring 150 nya arbetstillfällen.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Norsk president i Rotary Club Marbella Guadalmina

Einar Askvig har utsetts till ny president för Rotary Club Marbella Guadalmina, den enda engelskspråkiga sektionen på Costa del Sol,

Klubbens huvudsakliga mål under det kommande året är att ge omedelbar och varaktig hjälp till behövande över hela Costa del Sol och att tillsammans med

Rotary International stödja projekt som hjälper behövande över hela världen. Svensk kontaktperson är Marie Berggren: marie@spanienfonder.com



CASA NORDICA

Svenska, norska, danska och finska matvaror

Köttbullar, falukorv, filmjök, färskt bröd, stort urval av godis. Nybakat wienerbröd. Alltid bra priser.
Även svenska veckotidningar.

Välkommen!



Här finns vi!



Öppettider: Mån-Fre. 10-19, Lörd. 10-15
C/San Isidro Labrador, Bloque Diana III, Local 10.

FUENGIROLA
LÄTT ATT PARKERA!
Telefon. 952 199 148

Güey

UTTALAS "WAY"



Restaurangen, Garden Terrace och Sky Bar har ny ledning: Vi erbjuder fantastiskt internationellt kök, kombinerat med spännande levande musik, cocktails och DJ.

Traditionellt medelhavskök blandas med fräscha kreativa rätter, allt från sushi och sallader till färsk fisk, saftigt grillat kött samt inte minst våra mexikanska specialiteter. I vår "Mexican Corner" kan du välja bland det näst största tequila-utbudet i hela Spanien!

GÜEY´s enastående lokaler, i två plan, är en av Marbellas dolda juveler. Inbjudande restaurang, vackra tropiska trädgårdar, chill-out terrace och underjordisk, designad vinkällare som du gärna får besöka.

Underhållning varje kväll. Nytt veckoprogram varje månad. Jazz, Pop Soul, Latin, Motown, karibiska toner, Karaoke och mycket mer.

Sön-tors HAPPY HOUR, kl. 20-23

Gratis wi-fi, parkeringsbiljett, rökavdelning och vattenpipor.

PLAZA DE LAS ORQUIDEAS, 2
NUEVA ANDALUCÍA. TEL: 952 929 250
guyemarbella.com



ÄNTLIGEN

Ett hemnet för Solkusten!

Vi listar marknadens objekt till salu.
Du söker och jämför **allt** på en enda sajt.

www.homenetspain.com



www.homenetspain.com

Den kompletta sökmotorn för bostäder på solkusten
gjord med dig som köpare i första rummet.

HOMENETSPAIN
Ett snabbare och smartare sätt att söka

I ferians förlovade land är det fest varje helg i något hörn av Spanien. Sydkusten presenterar de gladaste, intressantaste och ibland rent av underligaste festligheterna i höst. Från skaldjursfestivaler i norr till vinföntäner i söder. Hoppa in i bilen och styr iväg mot nya upplevelser!



Foto: Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos

Hösten är späckad av festligheter i Spanien. Moros y Cristianos firas i en rad städer och byar. I Crevillente klär en stor del av befolkningen ut sig 4 oktober.

SEPTEMBER

Carthagineses y Romanos

20-29 september - Cartagena

Cartagena (Murcia) slår på stort för att fira 2 222-årsjubileet sedan det stora slaget mellan romarna och kartagerna. Processioner med heliga eldar och mängder med historiska skådespel och iscensättningar: från Hannibals bröllop med prinsessan Himilce till orakel, gudar och fältslag. Läs mer: www.cartaginesesyromanos.es

Festes de la Mercè

24 september - Barcelona

Den största årliga festivalen i den katalanska huvudstaden, tillägnad la Virgen de la Merced, eller Mare de Déu de la Mercè på katalanska, firas ända sedan 1871.

Här paraderar jättedockor genom gatorna samtidigt som man håller tävlingar i bygget av mänskliga pyramider, "castells" – och man dricker, dansar och tittar på fyrverkerier, förstäs.



Foto: Wikimedia Commons

Día de Campóo

29 september

Besök Reinosa, Cantabriens i slutet av september och var med om tävlingar i traditionell dans och sång, människor i folkdräkter, samt en stor parad med oxdragna tråkärror där man har satt ihop levande tablåer med scener från det gamla jordbrukslivet, så som skördandet av säd eller ostmakeri.

Foto: Wikimedia Commons



Feria del Ganado de San Miguel

3-9 oktober - Zafra (Badajoz)

Ända sedan 1454 hålls denna boskapsmarknad, dit uppfödare under mer än ett halvt millennium har vallfärdat för att visa upp sina vackraste får, kor, oxar och inte minst, hästar. Idag erbjuder Zafras feria förutom boskap förstas också andra typer av underhållning: från idrottstävlingar via karuseller och lyckohjul till mat och dryck.

La Fuente del Vino

4-7 oktober - Alpujarras, Granada

Uppsluppet blir det under Cádiars feria, som firas till Cristo de la Saluds ära. Huvudattraktionen sedan 1967 är den fontän mitt i staden som har två kranar – en för vin, en för vatten. Båda alternativen är gratis under hela ferian.

OKTOBER

Franciskus av Assisi-dagen

4 oktober

På många orter runt om i landet firas denna högtidsdag på olika sätt. Väljer du att besöka Crevillente (Alicante), får du uppleva spektaklet "Moros y Cristianos", då stadens gator fylls med teatraliska parader som återger händelserna när de islamiska morerna besegrades av de kristna aragornerna.

Festa do Marisco

4-13 oktober

I år är det 50-årsjubileum för den årliga skaldjursfestivalen i O Grove (El Grove), en galicisk halvö i Spaniens nordvästligaste hörn. Piggvar och musslor är de främsta specialiteterna, men du kan också smaka på krabba, räkor, kräftor, ostron – eller varför inte den mer sällsynta delikatessen långhals "percebes"?



Foto: Wikimedia Commons

Fiestas del Pilar

5-13 oktober

Zaragozas största årliga evenemang hålls till ära av La Virgen del Pilar, Jungfrun av pelaren. Festivalens rötter sträcker sig ända tillbaka till år 40, då aposteln Jakob kom till Aragonien för att missionera. Jungfru Maria uppenbarade sig för honom på en pelare och bad honom att bygga en kyrka på samma plats. Dagens festival rör sig mest om ett uppsluppet party i dagarna nio, med musik och dans, parader med jättedockor och tjurfäktningar med landets främsta matadorer.

Katalanska cava-veckan

7-15 oktober

San Sadurní d'Anoia, 50 kilometer från Barcelona, är staden där 85 procent av Kataloniens cava produceras. Under stadens egen cava-vecka firas den kataloniska "champagnen" genom diverse kulinariska evenemang och konserter.

Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733

Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.

info@retab.se - www.retab.se



Feria del Primer Corte de la Miel

12 oktober

Valencias dalgångsby Ayora ser årets honungsskörd som en god orsak till att ställa till med fest. Under fyra dagar blommar Ayora upp med musik, konsthantverk, närproducerade livsmedel och, förstås – honung. I den söta råvarans tecken hålls tävlingar, guidade turer och presentationer.



Foto: Wikimedia Commons

Fiesta de la Rosa del Azafran

25-27 oktober

I La Mancha-byn Consuegra firas skördandet av krokus (som används i saffransframställning) varje år med en hejdundrande fest. Folkloristisk yra med strängorkestrar bestående av luta, bandurria (en typ av mandolin) och gitarr samt traditionell sång och dans. Självfallet utses också en ung "Fröken Krokus", som blir årets Dulcinea.

NOVEMBER

Jazz

Landet runt

November är jazzfestivalernas förlovade månad. Barcelona, Madrid, Mallorca, Granada och Sevilla, med flera, håller alla större festivaler med späckat program bestående av såväl kända som okända artister. Vänd dig till närmaste turistbyrå eller titta på Internet efter din stads program.

LesGaiCineMad

31 oktober - 10 november

Under Madrids internationella filmfestival för homosexuella och transper-

soner, Festival Internacional de Cine Lésbico Gai y Transexual, visas drygt 60 filmer. Dokumentärer, lång- och kortfilmer och videokonst i sex olika byggnader i Madrid – med diverse festligheter i anslutning. Läs mer på www.lesgaicinemad.com.

Int. Drakflygarfestivalen

7-10 november

Corralejo, Fuerteventura
Sedan 1987 lockar drakfestivalen i naturparken Dunas de Corralejo drakflygare från hela världen till Fuerteventura. Förra året, till 25-årsjubileet, samlades 220 flygare med 420 olika drakar.

Fiesta del Orujo

8-10 november

I den kantabriska byn Potes flödar orujon, den spanska versionen av grappa, fritt under en helg i november. Festligheterna inleds högtidligt med att destilleringskärnen tänds. Köp små pappersbiljetter och byt ut mot provsmakningsglas med orujo i de olika producenternas tält. Musik, dans och glädje när den bästa orujon skall utses.



Foto: Wikimedia Commons

Feriarte

16-24 november

Kongressområdet Juan Carlos I, Madrid. Stor mässa för konst och antikviteter som förra året lockade drygt 120 utställare och över 25 000 besökare. Ett gyllene tillfälle att beundra och förvärva ny inredning med såväl historiskt som artistiskt värde.

Foto: Kristin Helgesson Svenske

DECEMBER

Feria de San Andrés

1 december

Estella-Lizarra i provinsen Navarra hyllar aposteln Andreas genom en årlig boskapsmarknad som också kantas av konsthantverk och kulinariska delikatesser. Därtill utses årligen regionens bästa ekologiska vin.

Los Escobazos

7 december - Jarandilla de la Vera

Till synes egendomligt jippo där byinvånarna i provinsen Cáceres dräller genom gatorna, dricker vin och daskar till varandra med sopkvastar, "escobazos". Traditionen lär komma från herdarnas gamla manér att fira att de återvände från bergen hem till byn. Klockan nio tågar en procession genom byn, varefter man tänder ett stort bål med det som finns kvar av kvastarna. Varning för gnistor. Lämna finkläderna hemma.

Salón Internacional del Caballo

3-8 december

I Sevilla hålls årligen världens största mässa för en enskild hästras: SICAB. Under fem intensiva dagar utses de vackraste och de mest funktionella exemplaren av det spanska fullblodet pura raza española (P.R.E.). Tävlingar och uppvisningar i klassisk dressyr, hästspann, hoppning och doma vaquera. Den stora invigningen är spektakulär.



Foto: Wikimedia Commons

Zambombas de Jerez

December

Strosa genom Jerez gränder, och du kan med lätthet stöta på en zambomba – en tämligen unik företeelse som hålls i Jerez under december månad. En zambomba är ett rytminstrument där ett djurskinn genomborrat av en pinne eller sträng spänns över ett lerkrus. Instrumentet genererar en gnällande ton som står i centrum för spontana musiksamkväm. Vad som karakteriserar zambombas är gemenskapen – alla skall vara med och sjunga, dansa eller klappa händer, vilket alltså snarare genererar en form av körsång istället för soloframträdanden. Glädje, uppslupenhet och anarki är ledord i denna yra fest.

TEXT: KRISTIN HELGESSON SVENSK

SolarVenti®
solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering
20-160 m³ ny luft per timme

Solenergi

- Hushållsvatten online bidrag från AAE
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem
- Pellets pannor
- Värmepumpar
- Poolskydd/upprullare

Técnicas MARO

Tel: +34 952 52 95 38
info@tecnicasmaro.com
På kusten sedan 1992

- Värme
- Kyla
- Solenergi

AirCon
Installation och service

Arbetar själv, medan du är borta - samt värmer under vintern!
Nu även: SolarVenti hybrid för hushållsvatten + avfuktning

Foto: Mats Björkman



De flesta böter som delats ut till utlänningar på Costa del Sol har hittills inte kunnat inkasseras. Men det ska det bli ändring på.

Böter jagas utomlands

Förseelser på Costa del Sol omfattas.

Utländska trafiksyndare på Costa del Sol ska förföljas på ett mer effektivt sätt.

Ordföranden i Málagas provinsstyrelse Elías Bendodo (PP) har annonserat att kommunerna på Costa de Sol kommer att ansluta sig till ett nytt system som effektivare spårar trafiksyndare i deras respektive hemländer. I detta syfte har de spanska kommunernas förbund FEMP tecknat avtal med en

rad länder om ömsesidigt informationsutbyte.

Mellan 2007 och 2013 har det utfärdats 22 400 böter till utlänningar, som till största delen inte kunnat inkasseras på grund av bristande resurser. Det innebär att kommunerna i Málagaprovinsen gått miste om nära två miljoner euro.

Det nya systemet möjliggör att förövare spåras i hemlandet och på sitt eget språk informeras och uppmanas att betala för sina förseelser i Spanien.

Fler svartjobbare ertappas

Antalet avslöjade svartjobb i Málagaprovinsen har närmast fördubblats, sedan krisen startade. Arbetsinspektionen utfärdade förra året 1 180 böter till företag i Málagaprovinsen, för att ha personal utan giltiga kontrakt. Det är sju procent fler än året före. I 410 av de avslöjade fallen lyfte arbetaren samtidigt arbetslöshetsersättning, vilket är en ökning med 28 procent.

Jungfrufärd under jord

Tunnelbanan i Málaga gjorde 25 juli sitt första prov med passagerare. Linje 1 och 2 förde sina första passagerare, bestående av en grupp särskilt inbjudna samt journalister. Bland dem fanns regionalregeringens infrastrukturråd Elena Cortés, som meddelar att tunnelbanan kommer att öppna för allmänheten vid slutet av året.

Polisen utan toalettapper

Polisfacket SUP klagar på arbetsförhållandena i Málaga och poängterar att de bland annat saknar toalettapper. SUP har skickat en skrivelse till polischefen Ignacio Cosidó, där de nämner en rad brister hos Policía Nacionales huvudkontor i Málaga. Förutom bristen på papper fungerar inte luftkonditioneringen, vilket gör det i praktiken omöjligt att arbeta på stationen.

Liga länsade utlänningars hem

Guardia Civil har sprängt en liga som misstänks ligga bakom ett 40-tal inbrott på Costa del Sol, främst mot utlänningar. De flesta inbrott har genomförts i Nerja och Benahavis, men de fem gripna är från Torremolinos. Guardia Civil fick upp spåret efter att de identifierat en bil och en passagerare som överensstämde med vittnesuppgifter. De följde bilen till en bostad där bytet fanns.

Muñoz och Del Nido inför rätta

Före detta marbellaborgmästaren Julián Muñoz och ordföranden för fotbollsklubben Sevilla F.C José María del Nido ställs inför en ny rättegång. Federala domstolen ställer sammanlagt 13 personer inför rätta för misstänkta kontraktsförfalskningar i Marbella kommun mellan 2002 och 2003. Den misstänkt svindlade summan uppgår till drygt tre miljoner euro och antikorrupsionsåklagarna yrkar på elva års fängelse för både Muñoz och Del Nido.

Danska brutalt nedslagen

En 15-årig dansk flicka har förlorat synen på ena ögat, efter att hon blivit slagen med en vodkafaska utanför populära nattklubben Olivia Valère, i Marbella. Hennes pappa erbjuder en belöning på 2 000 euro till den som bidrar till att spåra de fyra ynglingar som var inblandade i bråket. Det var efter en fest på Olivia Valère som flickan skulle ta en taxi hem med några kompisar. Bråk uppstod då med de fyra ynglingarna, som uppges vara nordafrikaner, om vem som hade rätt till taxin.

Incosol stänger för gott

Ett av Marbellas mest anrika hotell, Incosol, slår igen för gott. Ägarnas försök att rädda verksamheten har misslyckats och den tillfälliga stängningen har nu förklarats permanent, av en handelsdomstol i Cádiz. De ackumulerade fordringarna uppgår till drygt 46 miljoner euro, varav sju miljoner utgör släpande löner till de 138 anställda.

Restaurangskola tillfälligt räddad

Restaurangskolan La Cónsula ser ut att ha den närmaste framtiden säkrad, efter att de andalusiska regionalmyndigheterna skjutit till 680 000 euro. Efter nära ett halvår med uteblivna subventioner från Junta de Andalucía har budgeten för nära ett halvår skjutits till. Detta möjliggör att skolan kan betala sina fordringsägare och åter få in varor för att hålla restaurangen igång. Stängningen av restaurangen, drabbade sammanlagt 44 elever som går sista året på sin utbildning.



Foto: Carin Osvaldisson

Gratis wi-fi på Málaga flygplats

Flygresenärer erbjuds gratis Internet på Málaga flygplats i upp till 15 minuter.

Luftfartsverket AENA har tecknat ett avtal med företaget Kubi Wireless S.L.

som innebär att trådlöst Internet erbjuds gratis via nära 700 hubbar på Málaga flygplats. Tjänsten har hittills varit avgiftsbelagd, men nu blir den gratis upp till 15 mi-

nuter. Det rör sig om en gratistjänst som redan erbjuds på flera andra europeiska flygplatser och som gör att resenärer kan läsa sin e-post med mera.

ALLA TILLBEHÖR TILL DIN POOL

Vi har 30 olika spa-modeller...



...från enkelsitsiga till Party Spas med plats för upp till 10 personer. Prisivinnande spas från Masters Spas USA. Priser från 3.900€

REPARERAR OCH SERVAR ALLA MÄRKEN

Ingen plats för en pool? Liten trädgård eller terrass? Vill du ha en enkel installation?



Välj en av våra fantastiska prisvinnande swimspas från Master Spas och Michael Phelps. Simma, träna, koppla av, njut av ledig tid i en Swimspa från Michael Phelps.

20% RABATT PÅ POOLVÄRMEPUMPAR

Varför inte använda poolen året om, när den ändå är där?

Utnyttja den. Poolvärmare av bästa kvalitet med lägsta buller och högsta prestanda.

NU för pool 8x4m. Pris: 1.390€



POOLSKYDD I ALLA MODELLER OCH STORLEKAR.

AQUA LIVING
SPA • WELLNESS • POOL

MICHAEL PHELPS Swimspas
Poolvärmepumpar, Spas, poolskydd och wellness

info@aqualiving.es – www.aqualiving.es



Limited Edition 2013

Hästens Platinum, exclusively available 01 September – 25 December 2013

Hästens
Platinum:

€ 6,990

180x200cm
with BJ top mattress

hastens.com

Hästens Store
Calle Ramiro Campos Turmo. Edf Atlanta Local 6,
(Nedanför huvudgatan Ricardo Soriano) MARBELLA
Telefon: 952 861 122 - E-post: marbella.edd@hastensstores.com

Hästens 
since 1852

Misstankar om fiffel i Manilva

Foto: Wikimedia Commons



Kommunledningen i Manilva, ledd av Antonia Muñoz har hoppat av vänsterpartiet Izquierda Unida. Samtliga ledamöter sitter dock kvar på sina poster och tillbakavisar anklagelserna om korruption.

Borgmästaren i Manilva Antonia Muñoz (IU) och flera anhöriga till henne misstänks ha skott sig olagligen på allmänna medel. Trots misstankarna vägrar Muñoz avgå.

dicier om att Muñoz, hennes make och en kusin med hustru befunnits ha onormalt stora förmögenheter. Utredarna misstänker att borgmästaren gynnat både sig själv och anhöriga i flera år genom olagliga kontrakt.

Lämnar partiet

Antonia Muñoz (IU) vägrar avgå, men både hon och hennes partikamrater

har hoppat av Izquierda Unida. Vänsterkoalitionens regionsstyrelse uppmånade 21 juni Muñoz att avgå, på grund av korruptionsmisstankarna. Ett 70-tal anställningar av anhöriga och partikamrater till borgmästaren är föremål för granskning.

Muñoz förnekar alla anklagelser och påstår att de grundar sig i en smutskastningskampanj.

Jordskalv i Fuengirola

Ett jordskalv av en styrka på 4,1 grader på Richterskalen inträffade strax före midnatt 5 augusti i Fuengirola. Skalvet registrerades klockan 23.55, strax sydöst om Fuengirola. Trots att det var relativt kraftigt uppger räddningstjänsten att inga larm inkom, då det inte varit kännbart. Orsaken är att skalvet inträffade på 53 kilometers djup.

Al-Thani behåller fritidshamnen

Shejk Al-Thani betalade 8 augusti årsavgiften för 2012 och 2013, för driften av hamnen La Bajadilla i Marbella. Efter att Al-Thani fått ett nytt uppskov av de andalusiska regionalmyndigheterna har han slutligen betalat 1,8 miljoner euro. Han behåller därmed exploateringsrätten för den planerade fritids- och kryssningshamnen i nuvarande fiskehamnen.

Allt fler bilar får anmärkningar

Var fjärde bil som besiktigades i Málaga-provinsen förra året fick någon form av anmärkning. Statistiken tyder på att den spanska bilparken åldras. Orsaken skulle främst vara den ekonomiska krisen, som gör att många inte har råd att byta till en nyare bild. Antalet besiktningar i provinsen uppgick 2012 till sammanlagt 550 500, vilket var 3,2 procent fler än året före

Stjärnkrögare ger flygande menyer

Marbellas Michelinkock Dani García har öppnat en ny restaurang på Málaga flygplats. Efter att ha sålt sin kedja La Moraga, som hade en filial på flygplatsen, har García öppnat "Dani García Deli Bar", en restaurang i transitavdelningen med plats för 60 gäster och möjlighet att köpa med sig maten ombord på flyget. Menyn inkluderar Garcías kända oxsvansburgare och körsbärsgazpacho.

NOTISER KUSTEN

Buss skenade vid Nerjagrottorna
En turistbuss skenade 31 juli in i tre parkerade bilar utanför Nerjagrottorna. Händelsen inträffade vid tolvtiden på dagen, strax efter att busschauffören släppt av en grupp turister som skulle besöka grottorna. Chauffören tros ha trampat på fel pedal och backade med våldsam fart in i tre bilar och slet med sig delar av taket till utomhusparkeringen. Inga människor skadades, men det krävdes en särskild lyftkran för att få loss bussen från olycksplatsen.

Maffiamord vid Golden Mile

En 43-årig holländsk medborgare sköts 13 augusti ihjäl vid Lomas de Sierra Blanca, i den bil där han satt med sin hustru och två barn. Offret satt vid förarsätet till en Audi med marockanska registreringsskyltar, när en man gick fram och öppnade eld mot honom. Mannen hann inte ens ta sig ur bilen, utan träffades av mer än ett dussintals skott. Bredvid honom satt offrets hustru och i baksätet deras två barn, som klarade sig oskadda. Polisen misstänker att det rör sig om en uppgörelse mellan kriminella ligor.

Fiskebåtar borta från stranden

Ett flertal fiskebåtar har forslats bort från stränderna i Almuñécar. En av de mest pittoreska vyerna i Almuñécar har närmast försvunnit. De färgglada fiskebåtarna som är uppdragna på stranden saknar många av dem tillstånd, eller bryter på annat sätt mot förordningarna. Kommunledningen har beslutat ta i med hårdhandskarna och därför började ett flertal båtar att forslas bort, i början av juni.

Hundar slipper vara rastlösa

Hundar i Fuengirola får en andra park, denna gång i västra delen av kommunen. Den nya hundparken kommer att uppta ett område på 3 600 kvadratmeter vid gatorna San Gabriel, San Manuel och Reyes Magos. Budgeten är på drygt 100 000 euro och finansieras med provinsstöd. Liksom den nuvarande parken i Los Pacos kommer den nya att ha en sektion för så kallad "agility", det vill säga hundträning.

STATISTIK

39,9% fler nordiska turister besökte förra året Costa del Sol. Den norska marknaden växte med 14,5 och den finska med 18 procent. Den nordiska marknaden har förvandlats till den tredje största i provinsen, efter den brittiska och tyska.

40% dyrare är betalmotorvägen på Costa del Sol under sommarmånaderna. Sträckan mellan Fuengirola och Marbella kostade i somras 7,30 euro, mot normala 4,50. Mellan Marbella och Estepona tvingades bilister lägga ut 4,95 euro.



Foto: Wikimedia Commons

Dödsstig öppnas åter för allmänheten

Den livsfarliga bergsstigen "Caminito del Rey", vid El Chorro, ska rustas upp och åter öppnas för allmänheten om två år.

Provinsstyrelsen i Málaga har avsatt tre

miljoner euro för att återuppta ett projekt som stått still sedan 1995. Caminito del Rey har varit en stor turistattraktion och har fått sitt namn av att den användes av

kung Alfons XIII 1921. Bristande underhåll har dock gjort landgången livsfarlig och flera som trotsat förbudsskyltarna har fallit och omkommit de senaste åren.

Kom i form och förbättra din livsstil!



- Förbättra din hälsa
- Träna på rätt sätt
- Kontinuitet i träningen
- Öka ditt välbefinnande
- Förbättra din kondition
- Få bättre kostvanor
- Gå ner i vikt
- Öka din muskelmassa

Privat gym med A/C
Löp- och cirkelträning i grupp

KERSTIN ANDERSSON

Personlig tränare
och kostrådgivare



Tel: 619 92 68 35
info@train-with-me.es
www.train-with-me.es



Nu både i Fuengirola och San Pedro Alcántara!

Allmän tandvård
Implantat och kirurgi
Kosmetisk tandvård
Tandreglering
Behandling av tandläkarskräck
Lustgas
Tandblekning
Behandling av tandlossning

Telefon: 952 66 53 06 - info@nordicdentalcentre.com
www.nordicdentalcentre.com

Funderar du på att sälja?



Vi har ett flertal kunder som söker bostad i Nueva Andalucía, Marbella, San Pedro och Puerto Banús med omnejd.

Vi har 30 års erfarenhet av den lokala bostadsmarknaden och åtar oss på ett seriöst sätt dina husaffärer på Costa del Sol.

Kontakta med förtroende oss på WASA – din fastighetsspecialist i Golfdalen i Nueva Andalucía, med närhet till Puerto Banús och Marbella.

WASA.es est. 1982
INMOBILIARIA  REAL ESTATE
+34 952 818 000

WASA REAL ESTATE SL
65-68 Centro Plaza
Nueva Andalucía, Marbella
info@wasa.es - www.wasa.es

Sverige byter ansikte i Málaga

Gunilla Ekberg går i pension till hösten, efter 28 år som konsulatsekreterare.

I 28 års tid har hon varit Sveriges ansikte på Costa del Sol. I 22 av dem tillsammans med Inga-Lill Karlsson, som 2007 gick i pension. I höst är det Gunilla Ekberg som slutar på Sveriges konsulat och går i pension.

– Jag har haft glädjen av kunna gå till jobbet varje måndag på gott humör, berättar hon för Sydkusten.

Gunilla Ekberg började som sekreterare på konsulatet i juli 1985, när hon fyllde ett vikariat som senare förvandlades till en fast anställning. Hon var så mån om att få jobbet att hon sade upp sig från sitt fasta jobb på Patronato de Turismo i Málaga för en tillfällig tjänst.

– Jag var änka med tre små barn på den tiden, så det kanske var lite våghalsigt. Men det gick ju bra, konstaterar Gunilla.

Olika konsuler

Hon har fått uppleva mycket under årens lopp. Vitt skilda konsuler har kommit och gått och hon har trivts bra med alla.

– De kloka och korrekta diplomaterna Bengt Waahler och senare Henry Leo var mina första chefer. Sedan den jovialiske Stig Öberg och nu sist Pedro Megías, som jag faktiskt lärde känna när vi båda var tonåringar.

Gunilla har haft lätt att arbeta med dem alla, men närmast har hon naturligtvis stått Inga-Lill Karlsson, som satte in henne i jobbet och som hon arbetade sida vid sida med tills Inga-Lill gick i pension.

– Vi har nära kontakt fortfarande och äter som regel lunch tillsammans en gång i veckan, berättar Gunilla.

Inte särskilt ensam

Hon har flyttat från de eleganta lokalerna på Alameda de Colón i Málaga till IAFA Tours kontor i Fuengirola och tillbaka till Málaga, nu senast på Calle Córdoba. De senaste sex åren har hon suttit ensam bakom glasskärmen, men hävdar att hon inte känt sig särskilt ensam.

– Självklart var det en omställning efter alla år med Inga-Lill, men kontakten med både ambassadpersonalen i Madrid och UD är fantastisk. Dessutom får jag mycket besök på konsulatet.

Även om konsulatet officiellt stänger klockan 13



De senaste sex åren har Gunilla Ekberg arbetat ensam på konsulatet i Málaga, men de många besöken har gjort att hon inte känt sig ensam.

arbetar Gunilla varje dag till klockan 17.00. Hon är glad att konsulatet flyttats tillbaka till Málaga, då hon själv bott i Pedregalejo i alla år.

– Jag trivdes bra i Fuengirola, men det kunde ta upp till en och en halv timme att pendla från Málaga, åt vardera hållet!

Rutin och nödsituationer

Gunilla Ekbergs arbetsuppgifter har ändrats en hel del med åren. Sveriges EU-medlemskap har inneburit att många tidigare ärenden nu hänvisas till spanska myndigheter. Fortfarande är det dock en hel del pass- och id-ärenden, intyg liksom ärenden som vidarebefordras till svenska folkbokföringen.



Gunilla har haft förmånen av ett jobb som hon gått till med glädje, varje morgon.

Mer än en gång har Gunilla blivit uppringd på helgen eller någon natt och tvingats rycka ut när någon svensk medborgare råkat illa ut. Det har blivit en hel del fängelsebesök, men den otäckaste historien är relativt färsk.

– Mordet på tonåringen på pensionatet i Fuengirola för två år sedan skakade mig speciellt, förklarar hon.

Delar andras lidande

Det enda som Gunilla kan ange som tråkigt med sitt arbete är just när hon tvingats uppleva mänskligt lidande. Men mitt i svårigheterna finns ändå ljuspunkter:

– Jag minns särskilt några modiga tjejer som blev våldtagna och som i stället för att resa hem och gråta ut stannade kvar för att hjälpa polisen att spåra förövaren. Det gjorde att polisen kunde gripa en man som visade sig ha begått dussintals andra överfall.

Det mesta av det Gunilla varit med hon delar hon inte med sig, av respekt för den sekretess som omger hennes arbete. Mycket av det som utgör svenskkoloniens nutidshistoria behåller hon för sig själv.

En av Gunilla Ekbergs sista uppgifter blir att utbilda sin efterträdare. Det troligaste är att hon går i pension strax före jul.

– Kontakten med alla människor är den stora behållningen, tillfredsställelsen när man kunnat hjälpa någon som haft problem, avslutar Gunilla.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Stöd Svenska kyrkan på Costa del Sol

Bli medlem om du inte redan är det och anmäl dig till någon av alla de frivilliga uppdrag som finns listade på kyrkan. Medlemskostnad 35€ per person – Bankinter: 0128 0796 14 0102305565 – Plusgiro (Sverige): 157200-7

Uppmaning till företag

Gör som Sydkusten och bli företagsmedlem i kyrkan för 150€. Vi erbjuder alla företag som stöder kyrkans verksamhet genom medlemskap under 2013 (senast 15/11) gratis exponering med logo och adress i decembernumret av SK!



Välkommen till The Town House, Marbella

The Town House är ett litet personligt hotell med centralt läge i Marbellas gamla stan.

The Town House har nio rum, bar, lounge och takterrass. Varje rum är individuellt inrett i antik stil med en smakfull blandning av modern design.

Bästa tänkbara service, personlighet och gästernas bekvämlighet är förstås en självklarhet på The Town House.

c/Alderete 7, Plaza Tetuán
T: +34 952 90 17 91
www.townhouse.nu

the
town
house

ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.



Från vänster: Maria, Martina, Juan Miguel och Olaf.

Advokatfirman Wallin & Partners

I över 15 år har vi på Wallin & Partners advokatbyrå utgjort ett tryggt och säkert val för svenska privatpersoner och företag som varit i behov av en svenskspråkig spansk advokat eller juridisk rådgivning på Costa del Sol. Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål exempelvis fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt familjerätt och arvsrätt.

Vi på Wallin & Partners är spanska advokater som också ingår i ett nätverk av svenska advokater. Vi behärskar såväl den svenska som den spanska juridiken. Kompetensen inom både spansk- och svensk rätt ger oss en unik förmåga att hantera juridiska frågor där både spansk- och svensk rätt ingår som element. Vi arbetar därför dessutom med rådgivning och handledning till såväl spanska som svenska advokater beträffande juridiska frågor i Spanien där just båda rättssystemen är tillämpliga.

Vi hjälper dig med bla:

- Fastighetsaffärer (Förhandsstudier, avtal, lagfarter)
- Belåningsärenden (Pantupplåtelser i fast egendom, fastighetsgarantier, inteckningar)
- Bolags- och skattefrågor (Bolagsbildningar, dotterbolag, dubbelbeskattning)
- Arv och testamente (Bouppteckningar, bodelning, arvsskifte, arvsskatt, testamenten)
- Familjeärenden (Äktenskapsförord, förmögenhetsfördelning)
- Internationell rätt (Verkställande av svenska domar i Spanien, internationell rättshjälp)
- Juridiska processer (Rättegångshjälp, exekutiva åtgärder, utmätningar)

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida www.wallinpartners.com.

Telefon: 952 47 02 07 - Fax: 952 47 12 95

C.C. Centro Idea, B44 - Ctra de Mijas, km 3,6 - 29650 Mijas (Málaga)
www.wallinpartners.com - info@wallinpartners.com

Spanien mer favorit än någonsin

Toppar listan hos två tredjedelar av de svenskar som vill köpa hus utomlands.

Tio procent av storstadsborna i Sverige planerar att köpa hus utomlands inom de närmaste fem åren. Av dessa kan två tredjedelar tänka sig att köpa i Spanien. Det framgår av en enkät som Fastighetsbyrån låtit göra bland tusen svenskar i Stockholm, Göteborg och Malmö.

Cirka tio procent av svenska storstadsbor äger ett fritidshus utomlands och lika många planerar att köpa ett semesterboende i ett annat land inom fem år, visar Fastighetsbyråns undersökning. Spanien håller ställningen som det populäraste landet, följt av Portugal och Frankrike. Intresset för Turkiet har minskat på grund av politisk utveckling och oroligheter i landet.

Mycket talar för Spanien

Bland de som planerar att köpa bostad utomlands kan två av tre tänka sig Spanien. Det spanska klimatet och värmen är det som drar allra mest. Även maten och kulturen gör Spanien intressant.

– Sol och bad och det spanska köket är det som alltid gjort Spanien till ett populärt land för både semester och att köpa semesterboende i. Med sjunkande bostadspriser, en stark svensk krona och bra och billiga flyg är intresset för bostadsköp i Spanien rekordstort nu. Vi märker att medelåldern bland de



Enligt Fastighetsbyrån funderar hela tio procent av de svenska stortadsborna på att skaffa eget hus utomlands inom de närmaste fem åren.

som köper sjunker, säger Daniel Nilsson, regionchef för Spanien och Frankrike på Fastighetsbyrån.

Tusen svar

Undersökningen genomfördes vecka 24-25 via en webbenkät till tusen personer, 35-65 år, boende i Stockholm, Göteborg och Malmö. Undersökningen genomfördes av företaget Navigate på uppdrag av Fastighetsbyrån i Spanien och Frankrike.

Fastighetsbyrån i Spanien har etablerade kontor i Albir/Altea, Barcelona, Marbella, Nerja, Palma de Mallorca, Torrevieja, samt Cannes i Frankrike. Under året planeras kontorsöppning i Alicante, Gran Canaria och Fuengirola.

Mer information: fastighetsbyran.se/utland

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Sista hyllningen till Don Pedro kom för sent

Per Egon-Göransson avled 14 juli, 87 år gammal.

Per-Egon Göransson, känd i Torremolinos som "Don Pedro" har avlidit vid 87 års ålder. Per-Egon somnade in samma dag som han hyllades av bland annat borgmästaren Pedro Fernández-Montes för ett drygt halvt sekels arbete i La Carihuela med omnejd.

Don Pedro var sjuk sedan en tid och kunde inte närvara vid ceremonin 14 juli. Hans dotter Isabel Göransson fick representera familjen och hon berättade för Syd-kusten om Per-Egons svåra hälsotillstånd.

– Min familj har spelat en viktig roll i La Carihuelas historia och glädjen över denna hyllning grumlas endast av att min far inte kunnat närvara.

Hyllningen består av en kakelmålning som föreställer de traditionella fiskarna i La Carihuela. Den finns i gränden Pasaje del Carmen, som leder från strandpromenaden till Per-Egons pensionat "Alegria".

Målningen är gjord av den lokala konstnären Am-

paro Ruiz de Luna och dekorerar en gränd där Don Pedro i mer än 50 års tid satt sin prägel.

Tog emot första charterplanet

Per-Egon Göransson blev en nyckelfigur både inom svenskkolonin och i Torremolinos fiskevarter La Carihuela, där han var verksam inom turistbranschen. Han tog emot det första charterplanet med svenska turister på Málaga flygplats och var en av grundarna av Spansk-Nordiska sällskapet AHN.

Don Pedro utsågs 2006 av Syd-kusten till årets svensk på Costa del Sol och han ville inte missa 20-årsjubileet av utmärkelsen, som firades 2012 i Svenska skolan i Fuengirola.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN



Per-Egon Göransson somnade in 14 juli, samma dag som han hyllades i fiskevarteret La Carihuela, i Torremolinos.



Din Svenske Revisor



Vi hjälper Er med...
Starta företag i Spanien
Spansk Bokföring
Spansk Deklaration
Budget & Ekonomiska kalkyler
Svensk deklaration
Svenska taxeringsbesvär
Svenska bolagsärenden
Utflytningsfrågor
Residenciafrågor
... och mycket mer.



Calle Alderete 3, (Gamla stan)
ES-29601 Marbella
Tel: (+34) 952 82 82 52
Fax: (+34) 952 90 27 77
revisor@globalaccounting.es



Hemhjälp på Solkusten

Vi hjälper dig bland annat med:
Tolkning hos läkare, i kontakt med sjukhus, på banken, på posten, när du ska handla.
När du behöver oss är vi där!

- Omvårdnad
- Service
- Ledsagning

Marbella - Mijas - Fuengirola
Benalmádena - Torremolinos

Ring oss på telefon:

655 043 922

Vår personal talar svenska och spanska.

www.soltjansten.com

Sabadell

Urquijo
Solbank
Atlántico m fl.

– Din Bank i Spanien!

Var i Spanien du än befinner dig, kan Du få tillgång till en komplett och effektiv bankservice, skräddarsydd efter Dina egna behov.

Kontakta Marie Berggren
– svensk representant sedan 1996

Tel: 952 766 995 – 609 551 549
E-post: marie@spanienfonder.com
www.bancsabadell.com



Private & Commercial Banking



Svenska Skolan
El Colegio Sueco
FUENGIROLA - COSTA DEL SOL



Välkommen till Svenska Skolan i Fuengirola!

Som Sveriges tredje största utlandsskola erbjuder vi utbildning från förskola till och med gymnasiet. Kommande skolår har vi cirka 210 elever som undervisas av kompetenta och behöriga lärare.

Vi erbjuder även:

Kompletterande undervisning i svenska – svenska som hemspråk
Undervisning i svenska för elever som bor på kusten och går i spansk/internationell skola. Den här undervisningen förbereder även för Tisus, som är ett behörighetsgivande test i svenska språket. Det är avsett för de elever med utländsk gymnasieutbildning som planerar att söka till akademiska studier i Sverige och som saknar betyg i svenska. Start i september. Torsdag em eller lördag fm. Gruppindelning 6–9 år, 10–12 år och 13–18 år. Hela läsåret kostar 220 eller 290€ beroende på grupp och tid. Läromedel ingår.

Svenska Skolan fungerar också som testcenter för Swedex

Swedex:

- är ett internationellt test i svenska som främmande språk
- är ett språktest erkänt av Svenska institutet
- är ett EU-projekt inom programmet SOCRATES (lingua II)
- testar praktiskt användbara kunskaper i svenska
- testar alla språkliga färdigheter
- relaterar till Gemensam europeisk referensram för språk
- finns på tre nivåer: A2, B1 och B2
- kan tas både i och utanför Sverige, på 70 orter i 25 länder
- är ett fristående test som kan tas oavsett hur man lärt sig svenska

Undervisning i svenska för nybörjare/Enseñanza de sueco para principiantes

Vi fortsätter att erbjuda undervisning i svenska för alla som bor på kusten och vill lära sig svenska.

Continuamos ofreciendo clases de sueco para principiantes que viven en la Costa y que quieren aprender sueco.

Nivåerna A1+ och B2: 35 lektioner à 90 minuter från september till juni.

De äger rum på em onsdagar resp fredagar. Avgift 330€

– avgift för läromedel tillkommer, om du inte har dem redan.

Niveles A1+ y B1: 35 clases à 90 minutos, desde septiembre hasta junio. Por las tardes, los miércoles A1+ y los viernes B1. Precio 330€ – libros de texto no incluido.

Nybörjare A1/Principiantes de sueco A1:

Lektioner à 90 minuter från oktober till april. De äger rum på måndag em.

Start den 14 oktober. Avgift 200€ – avgift för läromedel tillkommer.

Las clases son à 90 minutos los lunes por la tarde, desde octubre hasta abril. Empiezan el 14 de octubre. Precio 200€ – libros de texto no incluido.

Kurser i spanska för nybörjare A1+

Du som är nybörjare lär dig att kommunicera och bli säkrare i din vardag! Den här kursen startade i mars 2013 och fortsätter nu efter sommaruppehållet. Kursavgiften är 330€. Lektioner à 90 minuter på onsdagar em. Vi börjar den 4 september. Kursboken samt hela kursen på CD-rom eller webbdel: 46€

Testa Din svenska/spanska

Tag chansen att utan kostnad ta reda på hur mycket svenska / spanska du kan genom att göra nivåtest. Beställ tid för att testa dina kunskaper och få information om våra kurser.

För nivåtest och mer information om den kompletterande undervisningen i svenska och kurserna i svenska och spanska hör av Dig snarast till:

Para más información sobre los cursos y hacer pruebas de nivel contactar con: Kerstin, tel 657 058 275 eller maila till kerstin.arlemalm@skolan.es

Mer information och anmälan: / **Más información e inscripción en:** www.skolan.es>>>Språkkurser

Skriv Högskoleprovet hos oss den 26 oktober Intresserad av högre utbildning i Sverige? Komplettera dina betyg med att skriva Högskoleprovet. Anmäl Dig innan 16 september till karina.cabello@skolan.es 500 SEK eller 50€. Nästa provtillfälle är den 5 april 2014.

El Colegio Sueco / Svenska Skolan
Avenida Acapulco 11, Los Boliches, Fuengirola
Tel: 0034 – 952 475 076, www.skolan.es

Hilma af Klint i Picassomuséet

Picassomuséet i Málaga inhyser till hösten den största utställningen hittills av den svenska konstnären Hilma af Klint. I samarbete med bland annat Moderna Muséet i Stockholm ställs mer än 200 verk ut, under titeln "Hilma af Klint – Abstrakt pionjär".

Utställningen har haft nära 200 000 besök på Moderna Muséet i Stockholm och har även kunnat beskådas på Hamburger Bahnhof, i Berlin. Intresset väntas bli lika stort när tavlorna exponeras i Málagas mest kända museum. Utställningen invigs 21 oktober och pågår till och med 9 februari nästa år.

Hilma af Klint föddes på Karlbergs slott 1862 och avled i Danderyd 1944. Hon skapade drygt tusen olika verk, men hennes abstrakta målningar förblev okända tills många år efter hennes död.

MATS BJÖRKMAN



Utställningen "Hilma af Klint – Abstrakt pionjär" har haft nära 200 000 besökare på Moderna Muséet och kan i höst beskådas på Picassomuséet i Málaga.

Hilma af Klint har varit något av en doldis inom svensk konst. Det man har sett på auktioner är som regel landskap och porträtt. Hon är visserligen en skaplig landskapsmålare, men det verkligen intressanta att hon även målade abstrakt.

Precis som många andra kring förra sekelskiftet var Hilma af Klint fascinerad av det ockulta och hade dragningar åt mysticismen. Hon kom dock aldrig att ställa ut de abstrakta målningarna under sin livstid, detta då hon inte trodde att samtiden var mogen att förstå dem. I sitt testamente skrev hon att hennes livsverk inte fick visas förrän tjugo år efter hennes död, men det kom att ta ytterligare tjugo år innan de ställdes ut. Fram tills dess var det endast en handfull personer som kände till målningarnas existens.

Nu har Hilma af Klint fått ett enormt uppsving genom den stora utställningen på Moderna muséet samt som Sveriges bidrag vid Venedigbiennalen. De abstrakta verken är tuffa saker och jag kan förstå att hon höll dem dolda på den tid det begav sig. Hon är något av Sveriges svar på Kandinsky eller någon av de ryska avantgardisterna.

Samtidigt var det dock synd att samtiden inte fick ta del av dessa verk. Kanske hade svenskt modernt måleri



Hilma af Klint (1862-1944) har långt efter sin död blivit känd som en pionjär inom den abstrakta konsten,

sett annorlunda ut om Hilma af Klints abstrakta konst fått inspirera andra av dåtidens förmågor!

Men bättre sent än aldrig. Vi får skatta oss lyckliga som har möjlighet att besöka utställningen, dessutom i det fina Picassomuséet i Málaga.

RICHARD BJÖRKMAN, BUKOWSKIS SPANIEN

Överraskningar

Evenemang

Mode

Underhållning

Bio

Barnverkstäder

Spänning

Skönhet

Restauranger

Nöje



NU FINNS
SPÄNNANDE
NYHETER
UPPTÄCK DEM HÄR!

CENTRO COMERCIAL PARQUE MIRAMAR
A7 AVFART 208 - FUENGIROLA

f t ; YouTube

www.parquemiramar.com



INLÄMNING PÅGÅR TILL HÖSTENS AUKTIONER

KONTAKTA RICHARD BJÖRKMAN

MOBIL + MMS 629 545 359

SPANIEN@BUKOWSKIS.COM

WWW.BUKOWSKIS.COM

Bukowskis

OLLE BAERTLING, "OGA", (detalj)

Lönsamt miljötänk

Sofía belönad med kommunalt idépris.



Foto: Privat

Projektidén "Win-Win" för bättre återvinning ska gynna alla. Idémakaren Sofía Martínez har själv inhöstat 2 000 euro i pris för den.

Sofía Martínez har vunnit pris av Mijas kommun för årets mest kreativa projekt. Hennes förslag syftar till bättre avfallsåtervinning, samtidigt som både kommunen, företag, föreningar och konsumenter gynnas.

– Visst finns det återvinning redan, men det är många saker som man fortfarande inte vet var de ska lämnas, säger en 2 000 euro rikare Sofía, till Sydskusten.

Den 23-åriga spaniensvenskan Sofía Martínez är en osedvanligt kreativ person. Hon var en av initiativtagarna till integrationsprojektet som hon 2008 fick utmärkelsen "Årets svensk på Costa del Sol" för. Nu studerar hon både juridik och ekonomi, samtidigt som hon gör uppdrag för Utbildningsradion på Sveriges Television och arrangerar konserter på Costa del Sol.

– Jag har arbetat i flera år som en slags ungdomskorrespondent åt Mijas Kommun. Det var så jag fick reda på tävlingen, förklarar hon.

Svenskt miljötänkande

Sofía har svensk mamma och spansk pappa. Hennes svenska sida har tidigt lärt henne att sopsortera och hon tycker att det är underligt att det exempelvis inte finns pant på burkar och flaskor än i Spanien.

– Mitt projekt kallar jag "Plataforma Win-Win", då alla tjänar på det. Inte bara miljön, poängterar Sofía.

Hennes vinnande förslag är att ut-

vidga återvinningen till fler typer av avfall och att skapa ett nätverk av både företag och föreningar. Konsumenter som lämnar in avfallet på avsedda samlingspunkter ska belönas med exempelvis presentkort i lokala butiker. Det gynnar den lokala handeln. Dessutom kan inlämningen skötas av föreningar, som på så vis kan finansiera sin verksamhet.

– Jag tycker att det är viktigt att göra saker som ger flest personer möjlighet att förbättra sin livskvalitet. Med tanke på den ekonomiska krisen och den svåra situationen som många företagare och välgörenhetsorganisationer befinner sig i just nu, tänkte jag att det skulle vara perfekt om man kunde hitta något sätt för att även stödja dem. Plattformen Win-Win är precis det, ett återvinningssätt som gynnar natur, företag, föreningar, kommun och konsumenter.

Krångligt att sortera

Sofía tycker att det fortfarande är svårt att veta var vissa avfall ska lämnas.

– Återvinningsstationer som tar emot papper, plast, metall och glas har utvecklats väldigt effektivt under de sista åren i Spanien. Men det är fortfarande svårt att pricka rätt container med avfall som består av blandade material. Generellt är det svårare att återvinna allt som inte är hushållsavfall, menar hon.

Sofía berättar att fullmäktigeledamöterna i Mijas visat stort intresse för projektet och hon tror att det kommer att genomföras i kommunen. Hon har redan erbjudit sig att hjälpa till.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

TURNÉ PÅ COSTA DEL SOL

BLÅGUL BLUES



CLAES JANSON

MED PIANISTEN CLAES-GÖRAN SKOGLUND

POVEL RAMEL, OLLE ADOLPHSON, CORNELIS, TAUBE, BELLMAN M.FL.

NERJA - Torsdag 3 oktober

Centro Cultural Villa de Nerja, Tid: 19.00

FUENGIROLA - Fredag 4 oktober

Casa de la Cultura, Tid: 19.00

MARBELLA - Söndag 6 oktober

Centro Cult. El Ingenio (San Pedro), Tid: 19.00

Biljettpris: 20€ – Köpes på plats före konserten.

Boka: 952 863 375 - info@sydkusten.es

WARNING! Hemlig gästartist: Bengt Sändh!

(Onummerade platser. Dörrarna öppnas 30 minuter före.)



Iskalla relationer med Gibraltar

Timslånga köer efter att Spanien skärpt gränskontrollerna vid klippan.

I slutet av juli blossade osämjan mellan Spanien och myndigheterna på Gibraltar upp på nytt. Efter mindre gränsdispyter med framför allt spanska fiskebåtar i Algecirasbukten dumpade Gibraltar ett 70-tal betongblock i havet, för att förhindra vidare fiske. Spaniens svar blev att skärpa gränskontrollerna, som i sin tur orsakade bilköer på upp till sju timmar, ut från klippan.

– Det blev ett besök jag sent kommer att glömma, berättar Fia Ensgård, som blev fast på Gibraltar.



Foto: Fia Ensgård

Fia Ensgårds nöjestur till Gibraltar 27 juli förvandlades till en mardröm. Tillsammans med tusentals andra fick hon köa i sju timmar för att komma tillbaka till Spanien.

Ordkriget mellan Spanien och Gibraltar har successivt trappats upp och EU-kommissionen gick i slutet av augusti med på att skicka observatörer till gränsen. De kommer dock, mot Spaniens krav, ej att behandla frågan om penningtvätt på klippan.

EU-kommissionen tillbakavisar Spaniens krav på att den ska granska Gibraltars status som skatteparadis. Kommissionens talesman Pia Ahrenkilde säger i en presskonferens att inspektörernas uppgift tydligt specificerats i samtal på telefon mellan ordföranden i EU-kommissionen José Manuel Durao Barroso och den spanske regeringschefen Mariano Rajoy. Det handlar om framkomligheten vid gränsen av personer och varor, inkluderat eventuella fall av smuggling.

EU-kommissionen tillbakavisar därmed Spaniens krav på en mer global studie av konflikten kring Gibraltar. Inspektörerna uppges anlända så snart överenskommelsen med både Spanien och Storbritannien är klar.

Bygger med spansk sand

Spanien har under tiden stoppat leveranserna av sand till Gibraltar, som används för byggandet av en konstgjord strand och en pir på klippans östra sida. Ordern om att stoppa leveranserna har givits av den spanske utrikesministern José Manuel García-Margallo, som påpekar att materialet brukas till att bygga en olaglig pir. Vid Sandy Beach uppges myndigheterna på Gibraltar planera att uppföra ett lyxhotell, genom att vinna plats ut i havet.

Miljöorganisationen Greenpeace har i flera månader försökt stoppa sandleveranserna, av ekologiska skäl. Anledningen är att sanden, enligt Greenpeace, hämtas från den skyddade stranden Valdevaqueros i Tarifa.

"Slut på leken"

Spaniens utrikesminister José Manuel García-Margallo har annonserat en hårdare attityd gentemot Gibraltar och kritiserar de eftergifter som gjordes av hans företrädare Miguel Ángel Moratinos. Utrikesministern menar att det "daltats" länge nog med Gibraltar och kritiserar bland annat att den tidigare socialistregeringen tillät representanter för klippan att förhandla med samma status som Spanien och Storbritannien.

García-Margallo utesluter ej att åter inskränka luftrummet kring klippan och har bland annat hotat med en skatt på omkring 50 euro för att få åka både in och ut ur Gibraltar. Vidare vill de spanska myndigheterna granska de omkring 6 000 personer som är skrivna i Gibraltar men som befinner sig i Spanien.

Brittisk protest

Brittiska Foreign Office har framfört en officiell protest till Spanien för de köer som uppstått vid gränsen. Brittiska utrikesdepartementet har bland annat kallat Spaniens ambassadör i London, Federico Trillo. Den brittiske utrikesministern William Hague meddelar dessutom på Twitter att han personligen ringt sin spanske kollega José Manuel García-Margallo, i ärendet. García-Margallo vidhåller dock att de skärpta kontrollerna skylls förlorat förtroende för myndigheterna på Gibraltar.

Sju timmar i kö

Under tiden drabbas både spanska fiskare och resenärer som behöver ta sig in och ut från Gibraltar. En som överraskades i konflikten inledningskedde var svenska Fia Ensgård, som 27 juli besökte Gibraltar med några vänner. Besöket blev betydligt längre än de hade tänkt sig och förvandlades till en mardröm.

– Det tog oss sju timmar att köra tillbaka till spanska sidan, berättar hon för Sydskusten.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

TRÄ & STEN

home improvement

Projektledning
Konstruktion
Badrum & Kök
Natursten
Trägol

Vi ombesörjer ROT-avdrag
för din spanska bostad

Calle Las Malvas 60 - Nueva Andalucía - Casino Byggnaden
Tel. 952 90 70 20 - Fax. 952 90 80 01
www.tra-sten.com - contact@tra-sten.com

STARZ

M A R B E L L A

Svensk regi!

Vi har flyttat
25 meter till
större lokaler!



Öppet: 10.00–18.00
(Köket stänger 17.00)
Stängt söndagar

Telefon: 952 816 313
starz@starzmarbella.com
Centro Comercial Plaza
(Intill tjurfäktningarenan)
29660 Nueva Andalucía
MARBELLA



www.starzmarbella.com



Humle

Kapitalförvaltning

Bakgrund

- Startades 1997 av personalen
- Idag 22 anställda
- Ca 9 miljarder under förvaltning

Vår förvaltning

- Diskretionära, alternativt rådgivande uppdrag
- Försäkringsrådgivning
- Två fonder – Kapitalförvaltningsfonden och Småbolagsfonden

Varför välja Humle Kapitalförvaltning?

- Som oberoende aktör har vi bara kundens bästa för ögonen och vi behöver inte ta hänsyn till att bara förmedla våra egna produkter från hyllan.
- Vi vill gärna tro att motivationen och ansvarstänkandet ökar genom delägarskap och hos Humle är alla delägare.
- Mer än 20 års erfarenhet per förvaltare, nästan obefintlig personalomsättning samt långa kundrelationer, borgar för stabilitet och hög kvalitet i vår förvaltning.

Läs mer på vår hemsida eller kontakta vår representant i Spanien
Stig Jogsten.

Stig.Jogsten@humlekapital.se - www.humlekapital.se

Underbara ögonblick

www.tanino.es



TANINO SAN PEDRO

T.: 952 783 394

Avda. de las Palmeras nº15
29670 San Pedro de Alcántara

tanino
restaurante bar

TANINO ESTEPONA

T.: 952 883 250

Ctra. Cádiz Km. 168 (Bredvid Hotel Crown Plaza)
29680 Estepona

Historierna bakom gravstenarna

I Engelska kyrkogården i Málaga vilar flera av de första svenska bosättarna.

Idag bor tiotusentals svenskar på Costa de Sol. När vi talar om pionjärer brukar vi gå tillbaka till 1960-talet eller till och med slutet på 1950-talet. Svenskar har dock besökt och levt i Málaga med omnejd sedan århundraden. Flera av dem vilar i Engelska kyrkogården i provinshuvudstaden. Sydkusten har i sällskap av släktforskaren Barbro Sändh besökt denna säregna viloplats, för att kartlägga de människoöden som döljer sig under gravstenarna.

– Jag har identifierat 21 svenskar enligt de listor som upprättats. Tyvärr har många gravar dock försvunnit under årens lopp, konstaterar Barbro.



Släktforskaren Barbro Sändh är fascinerad av den Engelska kyrkogården i Málaga. Hon har påbörjat en inventering av de svenskar som vilar på denna säregna viloplats.

NY ARTIKELSERIE!

Den Engelska kyrkogården, eller "El Cementerio Inglés" som den heter, ligger bara några hundra meter från tjuvfångningsarenan La Malagueta. Den grundades 1831 av dåvarande brittiske konsuln William Mark, som fick området (då i Málagas utkanter) efterskönt av den spanske guvernören i staden.

Behovet av en gravplats i Málaga för icke katoliker var stort och det är inte bara briter som jordfästs här.

– Innan begravdes icke kristna nere på stranden, ibland i upprätt ställning. Inga gravstenar sattes upp och kropparna togs som regel om hand av tidvattnet eller vildhundar, berättar Barbro Sändh.

Barbro är hängiven släktforskare sedan drygt tio år och ger även kurser på kusten för andra nordbor. Vid ett besök 2005 fascinerades hon av de livsöden som samlats på Engelska kyrkogården.

– Vi som forskar kring svenskar är bortskämda med att det finns offentliga register redan sedan 1600-talet, genom kyrkan. Även Gustav Vasa införde jordeböckerna för att underlätta skatteindrivningen och de är en viktig informationskälla.

Forskar på Internet

Barbro är gift med Bengt Sändh och bor i Mijas. Hon har inte möjlighet att själv slå i kyrkböcker, men har enorm hjälp av Internet.

– Jag är helt beroende av bra uppkoppling på nätet. Där kan man finna mängder av information och dessutom hjälper vi släktforskare varandra så mycket vi kan, förklarar Barbro.

Hur började du med släktforskning?

– Jag fick i min hand 2003 ett kompendium från min pappa, som han kallade "I backspegeln". Där berättade han om sitt och mammans liv och bakåt i tiden, ett par generationer. Jag kände att det måste finnas mer information att få och började genast söka. Plötsligt satt jag och tittade på soluppgången, vilket är ytterst ovanligt i mitt fall.

Ordnar kurser

Barbros passion yttrar sig också i att hon hjälper andra att börja släktforska.

– Själv hade jag ingen att fråga och gjorde alla misstag en släktforskare kan göra, då jag inte visste var jag skulle leta. Intresset är stort och jag har ingen bunden kurs, utan håller på från september till maj/juni. Alla deltagare

arbetar från sin egen kunskap och idé om varför de vill släktforska. En del vill gå så långt tillbaka som möjligt, andra vill sy ihop en splittrad släkt och kanske lära känna nya släktingar.

Återseende med gravarna

När vi besöker Engelska kyrkogården i slutet av juli är det första gången Barbro är här på fem år. För en oinvigd besökare kan kyrkogården se ganska sliten ut, men Barbro menar att mycket snyggats till sedan hon var här sist.

– Då gav kyrkogården verkligen ett spöklikt intryck, med sneda kistlock och omärkta gravhögar där knotor stack upp. Plantor täckte gravstenarna och gav ifrån sig ett sugande läte när man tvingade bort dem från stenen.

Den förste att begravas på platsen var en liberalist vid namn William Boyd som avrättades i Málaga. Under årens lopp har både konsulter, officerare, präster och även "vanligt folk" jordfästs här. Fortfarande förrättas begravningar, men endast av aska.



Många av gravstenarna i den äldsta sektionen av kyrkogården är dekorerade med snäckskal.

Kyrkogården drivs sedan 2006 av en spansk stiftelse, som har full sja med att samla in medel för att underhålla platsen. I området finns St George's Church, inrymt i ett kapell, där det hålls mässor varje söndag.

Vice ordförande i stiftelsen är Rosella Parmiter. Hon berättar om svårigheterna att få in pengar. Trots att kyrkogården klassas som kulturminnesplats får de inget stöd av varken spanska eller brittiska myndigheter.

– Vi har fri entré, men är tacksamma för bidrag. Sedan arrangerar vi konserter och våra guidade kvällsturer har blivit mycket populära, berättar Rosella.

Engelska kyrkogården är en vacker och rogivande plats, som ligger lite dolt och är okänd för många, även spanjorer. Besökaren kan nästan höra historiens vingslag, medan han passerar barngravar, monument till stupade sjömän och omkullvräta gravstenar.

Mycket förlorat

Barbro Sändh har lyckats identifiera 21 svenskar som vilar här och hon har lyckats koppla ihop flera av deras livsöden. Bara en bråkdel av gravstenarna finns dock kvar.

– Jag har bara lyckats spåra elva gravar. Den värsta förstörelsen skedde nog när ett engelskt par ville sköta sin handelsträdgård från kyrkogården och när den avsatta marken inte räckte till tog de mark från befintliga gravar...

Barbro är dock fast beslutet att finna ut mer om de livsöden som döljer sig under gravstenarna. Hon planerar ett nytt besök på Engelska kyrkogården

i september, tillsammans med några av sina släktforskningslever.

– Alla som är intresserade är välkomna att följa med, förklarar hon.

Namnkunnig släkt

Vi kan inte släppa Barbro utan att fråga vad hon upptäckt om sin egen släkt.

– Det finns en historia om en anmoder till mig i Eda som kallades mor Böret och som lär ha gjort en smörgås åt Karl XII 1718.

– Varken Bengt eller jag har några särskilt namnkunniga familjemedlemmar i rakt uppstigande led, men vi har släkt där det finns gemensam anmoder eller anfader, som låtit tala om sig. Jag har Selma Lagerlöf, Värmlandsdiktare som Gustaf Fröding och Esaias Tegnér. Bengt är släkt i slakten med Gustav Vasas son, Erik XIV, vars oäkta dotter Margareta gifte sig med en bror till Bengts anfader. Bengt är också släkt med tidigare Riksbankschefen Per Åsbrink.

Sydkusten inleder, i samarbete med Barbro Sändh, artikelserien "Svenska livsöden" om svenskarna som vilar i El Cementerio Inglés i Málaga. Pionjärerna till pionjärerna.

Engelska kyrkogården håller öppet (som regel) tisdag-lördag, 10.30–14.00. Adressen är Avenida de Pries, 1. Telefon: 952 223 552. Hemsida: www.cementerioinglesmalaga.org

För kontakt med Barbro Sändh: barbrosandh@gmail.com.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/12057



Kyrkogården är både vacker och kuslig på samma gång. Den har varit illa genom åren och det saknas resurser för att restaurera och underhålla området ordentligt.



Barbro Sändh har lyckats identifiera 21 svenskar som vilar i Engelska kyrkogården. Flera av dem är förknippade med varandra.

KARL-ERIK EIDENBY flyttade till Costa del Sol 1958, av hälsoskäl. Tyvärr var hans tillstånd så pass dåligt att han bara fick leva i söderns sol i två år. Han avled, blott 47 år gammal, 26 november 1960.

En enkel marmorplatta med en fiskmåls ligger delvis övertäckt av vissna kvistar och blad, vid gravplats 565 på Engelska kyrkogården i Málaga. Här vilar en gruvarbetare som betalade ett dyrt pris för sitt yrke. Karl-Erik Eidenby dog nämligen av stendammslunga.

Född i Ludvika/Norrbärke med efternamnet Jansson, var Karl-Erik den näst äldsta av åtta syskon. Han blev sedermera gruvförman och hann gifta sig tre gånger. Karl-Erik Eidenby fick ett barn med vardera av sina hustrur. Som vägarbetare för Asea i Ludvika fick han första sonen **Gunnar** 1934, med hustrun **Margit Hoffström**. I Porjus föddes dottern **Solbritt Maria** 1947, av mamma **Solveig Rönngren** (Istermyrliden, 1921). Yngste sonen **Karl-Gustav** föddes 1954 i Gällivare. Mamma var **Ann-Marie Wadner** (Stockholm 1921).

Från slutet av 40-talet arbetade Karl-Erik Eidenby i **Harsprånget**, ett vattenkraftverk som återupptogs efter kriget. I början av 50-talet anställdes han av Boliden och blev



gruvarbetare i **Laisvallgruvan**, där det bröts blymalm. Från 1956 arbetade han i **Renströmsgruvan**, vilken också drevs av Boliden och där det utvanns koppar, bly och zink.

På grund av sin försämrade hälsa rekommenderades Karl-Erik av läkare att flytta till ett varmare klimat. Han flyttade därför till **Torreminios** med sin tredje hustru Ann-Marie och yngste sonen Karl-Gustav och de slog sig senare ned i **Los Boliches**, där Karl-Erik Eidenby avled 1960. Änkan och sonen bodde först kvar på Costa del Sol, men flyttade på 70-talet tillbaka till Sverige.

KÄLLA: BARBRO SÄNDH

Den 3 oktober firar jag 10-års jubileum i Spanien. Det har varit tio fantastiska frustrerande år som jag nästan på dagen toppar med att föda en spansk son. En liten Álvaro. Om han nu inte skulle råka se ut som något helt annat när han tittar ut. Det känns onekligen symboliskt fint.

Graviditeten har också blivit en nära granskning av spanska sjukvården. Till en början en svordomsfull sådan, och allt eftersom månaderna gått och hormonerna lagt sig, en intressant och lärorik reflektion. Jag har skrivit tidigare om lättheten att kritisera allt som är annorlunda i Spanien. Innan jag själv faller i fällan vill jag lämna utom alla tvivel, att jag i varje ögonblick rent medicinskt känt mig väl omhändertagen.

Regelbundna kontroller, blodprover och uppföljning sköts exemplariskt enligt regelboken. Det är den mer mjuka sidan som lämnar en del att önska. Jag överraskas också av skillnader mellan offentlig och privat vård, där vinnaren i mitt fall, enhälligt blivit den offentliga vården. Jag som för första gången i mitt liv har en privat sjukförsäkring giltig sedan 1 januari, tänkte glatt när jag blev gravid att "va bra då kan jag gå till en privat klinik!".

Förhoppningarna om ett bemötande utan stress i en lite lyxig miljö, var höga. Tji fick jag. Jag träffade en privat gynekolog tre gånger och det enda han gjorde dessa tre gånger var ultraljud. Hans plan var att fortsätta göra minst ett i månaden i 40 veckor. Samtidigt saknades både toalettpapper och tvål på privatsjukhusets toalett. Och när det var dags för provtagning fick jag boka tid på annan klinik, flänga däremellan som en annan budbärare, medla i oenigheterna mellan läkaren på ena stället och sjuksköterskan på de andra, åka tillbaka för att hämta resultatet, boka ny tid med gynekologen och överlämna rapporten till honom. Det den privata vården behövde sex träffar med mig för att uppnå, lyckades den offentliga vården klara på tre. För en yrkesarbetande person är detta inte oviktigt.

Tvätta händerna efter att ha kissat i en liten burk kan man dock inte göra på vanliga vårdcentralen heller. Detta är för mig ett stort mysterium. Lika stort som det faktum att det inte går att ringa för att boka tid utan man måste åka till vårdcentralen och ta num-

merlapp för att få en tid för blodprov. En annan dag. Att man jobbar heltid och inte har all tid i världen, är systemet helt oförstående inför.

Likheten mellan privatläkaren, den unge snygge argentinarern, och den statligt anställda äldre muttrande andalusiern, är att ingen av dem undrar hur jag mår, om jag har några frågor eller informerar om sådant man som förstagsgravid inte ens har vett att fråga om. Den kvinnliga sköterskan tar hand om sådant som att säga "god morgon", väga och mäta. Medan läkaren grymtar med blicken i sina papper och bara lyfter på huvudet för att kontrollera barnets hjärtljud. Högteknologisk utrustning blandas i mixern med en stor dos 50-tals mentalitet. Vilken cocktail!

För precis tre år sedan skrev jag ett reportage för Syd-kusten med följande ingress; "Den spanska sjukvården är väl ansedd, men när det gäller förlossningen ligger man efter. Det anser en grupp mammor, och pappor, i Málaga som i flera olika föreningar arbetar för att kvinnans önskemål ska respekteras mer. Det viktiga är inte högteknologisk utrustning utan att den blivande mamman behandlas som en person, inte som en sjuk patient man talar över huvudet på."

Jag kan konstatera att det inte hänt något på dessa tre år. Och att det är precis detta man som gravid önskar, att bli behandlad som en person, inte som en patient. Jag är inte sjuk. Så länge graviditeten fortskrider utan komplikationer känns den mjuka sidan av mötet med yrkesmännen, och gärna även kvinnor, betydligt viktigare än hårdvaran.

Det är fortfarande en paradox för mig, att ett land med så mycket glädje, kärlek, fest, "mañana mañana" och laissez faire, samtidigt lider av extrem fyrkantighet och total brist på kreativitet.



Foto: Lena Heubusch

Något sjukt med spansk graviditet

CARIN OSVALDSSON

Carin Osvaldsson är journalist, författare och spökskrivare. Hon bor i Málaga sedan 2004 och skriver bland annat om lyckan: www.carinosvaldsson.se



Costa del Sol växer. Vi också!

Vi öppnar ett nytt kontor i centrala Fuengirola, då vi märker en stark köpvilja och framtidstro hos våra kunder!

Vårt spekulantregister innehåller massor av svenskar som drömmer om ett liv utan kyla, rusk och mörker.

Med andra ord: Vi har köparna!

Om du vill sälja din bostad i Fuengirola med omnejd, tveka inte att kontakta oss! Telefonväxel: +34 952 587 488.

Avda Ramon y Cajal 7 / Calle Salvador Cortes 1, Fuengirola. fuengirola@fastighetsbyran.se. fastighetsbyran.se/utland.

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

VINTERERBJUDANDE

146 €

2 spelare + buggy

(16.11.13 - 15.02.14)



LOS NARANJOS GC
MARBELLA

SOMMARERBJUDANDE

130 €

2 spelare + buggy

(t.o.m. 30.09.13)

För ytterligare erbjudanden

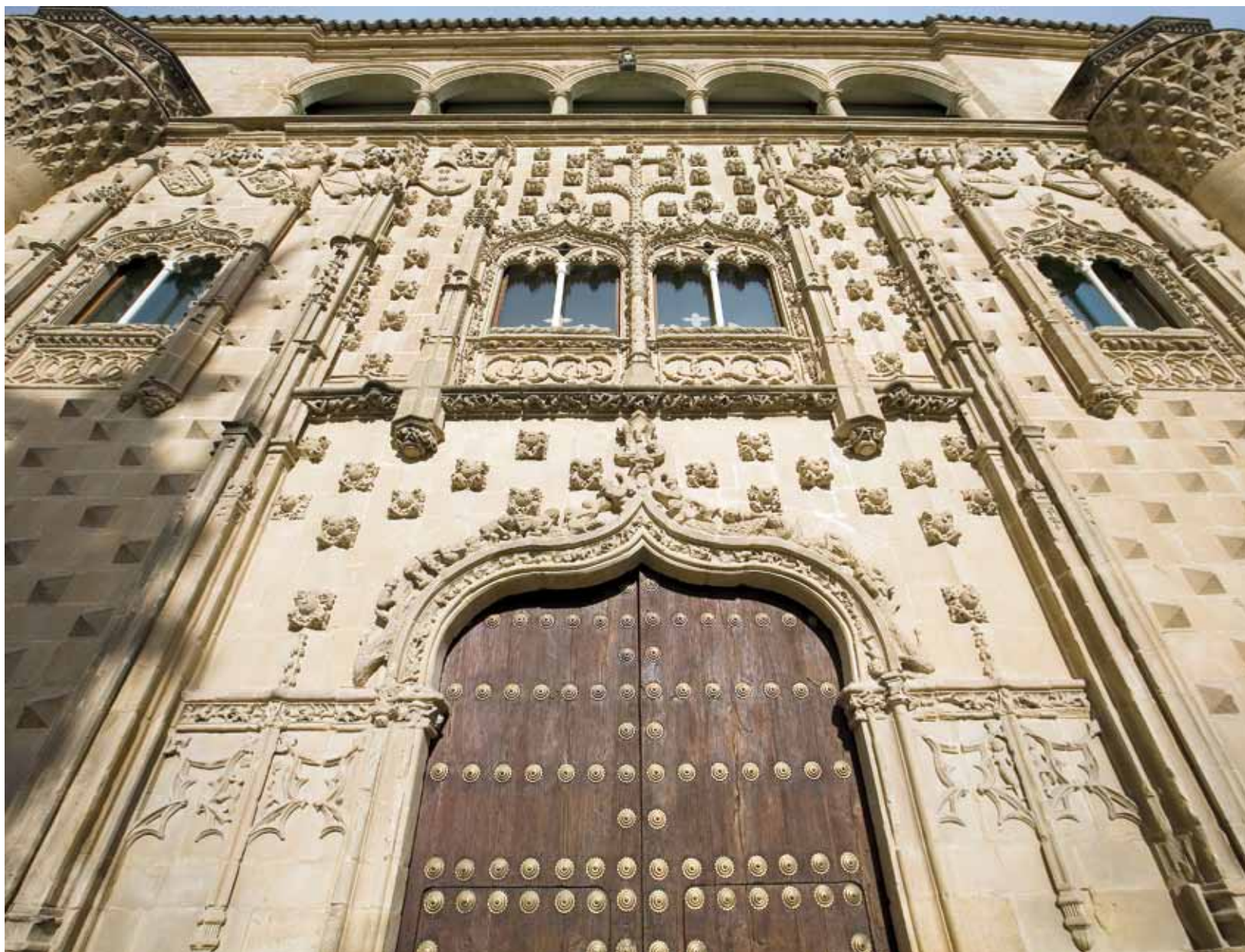
B o k a O n - l i n e :

t e l . 9 5 2 8 1 2 4 2 8

teetimes@losnaranjos.com / resort@losnaranjos.com

l o s n a r a n j o s . c o m





Historien har en mycket framskjuten plats i Jaénprovinsen. Staden Baeza är, liksom Úbeda, förklarad som världskulturarv av UNESCO för sina renässansbyggnader. Palacio de Jabalquinto är bara ett exempel.

Många skäl lära känna Jaén

Trots framstående kultur och historia är provinsen Andalusiens mest okända.

Av Andalusiens åtta provinser är Jaén förmodligen den mest okända. Det är inte lätt att konkurrera med etablerade vallfärdsorter för turister som Sevilla, Córdoba och Granada, men Jaén har en mängd egna pärlor som man först på senare år börjat lansera målmedvetet. Utbudet är stort, i flera fall unikt. – Vi är en ung provins rent turistmässigt, men kan just därför erbjuda högsta kvalitet och upplevelser utan trängsel, poängterar turistrådet i Jaéns provinsstyrelse Ángeles Ferriz.

Jaéns sevärdheter går tillbaka till före Kristi födelse, men det är först nyligen som de börjat

marknadsföras ordentligt. En stor framgång var när städerna Úbeda och Baeza 2003 förklarades som världskulturarv av Unesco. Provinsen lanseras numera under mottot "Jaén, Paraíso interior" (Paradis i inlandet).

De två nämnda renässansstäderna är bara en del av Jaéns breda utbud. Det finns inte mindre än 18 platser som är förklarade av historiskt intresse, liksom Spaniens största naturpark Sierras de Cazorla, Segura y Las Villas.

– Naturälskare har vallfärdat till Cazorla sedan länge och vi har just invigt en ny vandringsled som är hela 478 kilometer lång, uppdelad i 21 etapper, berättar turistrådet Ángeles Ferriz.

Leden har fått namnet "Bosques del Sur" (Södersn skogar) och bildar en cirkel runt hela

naturparken. I Cazorla är det möjligt att både fotvandera och paddla kanot. Det är vidare ett Eldorado för fågelskådare.

Bergsmassivet Sierra Morena är å sin sida en av de få platser där man fortfarande kan beskåda den iberiska lokatten. Ingen annan provins i Spanien har så stor areal av naturskyddat område.

Halvöns vagg

I Jaén finns fornlämningar från stenåldern och grottor som kan besökas. Här levde ibererna, som givit halvön dess namn. Kartagerna stred i de puniska krigen mot romarna, inkluderat det legendariska slaget vid Baécula 208 före Kristus.

Flera av Spaniens viktigaste historiska kapital



Ingen annanstans i Spaniens finns lika många slott och fästningar på en koncentrerad yta, som i Jaénprovinsen. Det finns en särskild led som besökare kan följa och bland annat uppleva medeltidsspel.

har utspelats i Jaénprovinsen. Två andra kända slag är Las Navas de Tolosa 1212 och Bailén 1808. I det första fallet utgjorde slaget början på slutet för de moriska härskarna och i Bailén led Napoleons trupper sitt första bakslag i spanska självständighetskriget.

Här finns det mest slottstäta området i hela Spanien och besökare kan följa "Ruta de los Castillos y las Batallas" (Slotts- och Slagleden), som inkluderar både fästningar och muséer. I flera kan besökarna uppleva teaterspel, som skildrar dramatiska kapitel ur historien.

Vid sidan av den oroliga Medeltiden har Jaén också ett viktigt arv från den redan nämnda renässansen. Katedralen i Jaén är en av de främsta renässansbyggnaderna i Spanien och kandiderar till att också förklaras som världskulturarv.

Världsledande olja

Bland spanjorer är Jaén mest känt för sin olivoljeproduktion, den största inte bara i Spanien utan i hela världen. Landskapet domineras av 60 miljoner olivträd. Numera är produktionen världsledande inte bara vad gäller kvantitet, utan även kvalitet.

– De senaste åren har vi genomfört en kampanj på alla nivåer för att få fram den absolut

bästa jungfruoljan. Produktionen fanns redan i Jaéns gener, men det behövdes en särskild satsning på kvalitetssidan också, berättar Férriz.

Jaén har tre olika ursprungsbeteckningar (Mágina, Cazorla och Segura). Kontrollerna har skärpts och det har avsatts allt större ytor för ekologiskt odlande. Idag kan Jaén stoltsera med ett flertal internationella priser som intygar att det här produceras några av de främsta jungfruoljorna i världen.

Spännande gastronomi

Olivträden dominerar inte bara landskapet i provinsen. De utgör också basen i det lokala köket, som är både traditionellt och nyskapande.

– Vi har en ny generation kockar med en fantastisk utbildning, som bidrar till att utveckla vår lokala gastronomi. Vårt kök har både kristna, arabiska och sefardiska rätter, då vi varit gränsland under sekler.

Ángeles Férriz tycker att det är svårt att välja ut några traditionella rätter, men framhäver Jaéns kända pipirrana (finhackad sallad), lamm från Segura, körsbär från Sierra Mágina och Sierra Sur, paté av raphöna samt "andrajós", som är en mustig gryta gjord på fisk eller hare.

Men det finns också, som Férriz poängte-

rar, nya spännande kreationer baserade på de traditionella råvarorna. Exempel är sashimi av fläskfilé ibérico, majonäs av jungfruolja med curry samt syltad purjolök i smördeg med ibéricoskinka.

Aktiviteter året om

De senaste åren har inlandsturismen blivit allt populärare i Spanien, vilket gynnat Jaén. Provin- sen har dessutom ett utbud som lockar året runt.

– Hösten är naturligtvis fantastisk, då temperaturen är som behagligast och våra naturparker som vackrast. Det är också under hösten som olivskörden pågår och då besökare kan vara med om unika upplevelser, som att delta i skördearbetet på en ekologisk gård, berättar Ángeles Férriz.

På vintern kan besöket inkludera snöbeklädda berg och under våren är det späckat med aktiviteter. Naturparkerna blommar och en rad festivaler hålls i olika samhällen. Känt är inte minst påskfirandet i städer som Úbeda, Baeza och Jaén.

Sista helgen i april firas Spaniens äldsta vallfärd "romería" i nationalparken Sierra de Andújar. Den omnämns till och med i verket Don Quijote.

forts. s. 46 >>



Landskapet i Jaénprovinsen domineras av 60 miljoner olivträd. Här sker sedan länge den största produktionen i världen av olivolja och på senare år produceras i Jaén även några av världens främsta jungfruoljor.



Plaza Vázquez de Molina rymmer det största civila mausoléet som uppförts i Spanien och är en av de främsta sevärdheterna i Úbeda.



Jaénprovinsen erbjuder en kombination av historia, naturupplevelser och gastronomi.



Naturparken Sierras de Cazorla, Segura y Las Villas är den näst största i Europa.



Turistrådet i Jaéns provinsstyrelse Ángeles Ferriz menar att Jaén inte bara kan beskådas, det måste upplevas.

Jaén forts »

På sommaren erbjuder Jaén högtryck, inte bara klimatmässigt. Här arrangeras nämligen fem olika musikfestivaler. De är BluesCazorla, Etnosur, ImáquinaFunk, Vértigo Estival samt Un mar de canciones.

Inom räckhåll

Jaénprovinsen är knappt två timmars bilresa från Costa del Sol. Många passerar förbi, då riksmotorvägen mellan Málaga och Madrid, N-IV, går rakt genom provinsen. Det är dock värt att göra några stopp också.

Ángeles Ferriz poängterar att besökaren bör avsätta tid sitt besök.

– Under en långhelg kan man ta del av några av våra många skatter, men man kommer att få mersmak. Jaén kan man inte bara se. Det måste upplevas.

Vill locka nordbor

De senaste åren har provinsstyrelsen i Jaén, i samarbete med kommuner och Junta de Andalucía, deltagit på de främsta turistmässorna i Europa. En särskild satsning har gjorts på konferensbesök, med unika erbjudanden som möjligheten att hålla evenemang i ett renässanspalats, i en lantgård, i en gammal olivoljefabrik och till och med i en tjurfäktningsarena.

En av de många satsningarna riktas nu också till de nordbor som bor på Costa del Sol och som kanske tror att de redan sett allt som finns i Andalusien. I samarbete med Sydkusten arrangerar provinsstyrelsen en informationskväll torsdag 10 oktober på Andalucía Lab, i Marbella. Där får deltagarna lära sig om jungfruoljans fantastiska egenskaper samt delta i en provsmakning. Evenemanget avslutas med gastronomiska smakprover, tillredda på plats av en av Jaéns många framstående kockar.

Resa till Jaén

Sydkusten arrangerar vidare en unik tredagarsresa till Jaénprovinsen 5-7 november. Flera av provinsens främsta sevärdheter kommer att besökas. Deltagarna får möjlighet att höra historiens vingslag och njuta av en oslagbar gastronomi.

MER INFORMATION

☞ I Jaénprovinsen finns Spanien största **naturpark**, Cazorla, Segura y Las Villas. Med sin yta på 214 300 hektar är det också den näst största naturparken i Europa.

www.sierrasdecazorlaseguraylasvillas.es/en

☞ Jaén är världens största producent av **olivolja**, med 60 miljoner olivträd. Här produceras numera även några av de bästa jungfruoljorna i världen. Det finns speciellt utformade program för dem som vill lära känna olivoljesektorn och dess gastronomi bättre:

www.oleotourjaen.es

☞ Några av de främsta **renässansstäderna** i Spanien är Úbeda och Baeza. De blomstrade under 1500-talet och inrymmer magnifika palats, kyrkor och muséer. Katedralen i Jaén är också en av Spaniens främsta renässansmonument.

www.promojaen.es/tematicas/cultura/ubeda-y-baeza/presentacion.html

☞ Sedan före Kristi födelse har dramatiska kapitel i Spaniens historia utspelats i Jaénprovinsen. Tre av de viktigaste slagen var Baécula (208 fKr.), Las Navas de Tolosa (1212) samt Bailén (1808). Ingen annanstans i Spanien finns det så många **fästningar** koncentrerade och besökare kan beskåda både borgar, muséer och medeltids-skådespel.

www.castillosybatallas.com

☞ Jaéns turistutbud har endast lanserats på senare år, under benämningen "Jaén, Paraiso Interior". Kultur, natur och historia kompletteras med **gastronomi** och ekonomi, som olivoljeproduktionen och gruvsektorn.

www.jaenparaisointerior.es



TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: DIPUTACIÓN DE JAÉN



Akutjour
alla dagar i
veckan!

Dental Excellence

CLÍNICA DENTAL SUECA
Svensk tandläkare

Implantat * Estetisk tandvård * Protetik * Ortodonti * Sedering
Endodonti * Parodontologi * Tandblekning * Tandvårdsrådsla

Specialisering inom Implantologi
och Estetisk tandvård



cdsfuengirola@hotmail.com • www.clinica-dental-sueca.com
Tel: 952 583 595/653 831 722 • C/ Lope de Vega, 2:1, Los Boliches, Fuengirola



Hostal Marbella
i Fuengirola

*Ett personligt hotel med
skandinavisk och spansk känsla*

- 300 m till strand och centrum
- Lugnt läge
- Svensktillverkade sängar
- AC/ värme, TV, securityboxar
- 24 h reception

Calle Marbella, 34 - 29640 Fuengirola
Tel/Fax: 952 66 45 03
www.hostalmarbella.info



Ska du sälja din bostad? Vi har köparna!

Funderar du på att sälja? Tveka inte att kontakta oss. Sedan 2010 finns vi i Marbella och har den lokalkännedomen som behövs. Vårt spekulantregister innehåller massor av människor som drömmer om ett liv i solen. Med andra ord: Vi har köparna.

Fastighetsbyrån i Marbella
Centro Plaza, local 16 och "kiosken" på Plazan.
+34-951 191 000. marbella@fastighetsbyran.se
fastighetsbyran.se/utland

Internationella transporter

– allt från hela bohag till enstaka kolli



SPANIEN
– avgångar
varje månad

STRIDH

Tel: +46 (0)42 15 61 70
Fax: +46 (0)42 15 61 80
www.stridhtransports.com

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN



Fleråriga kryddor:

Kryddsalvia
Oregano
Rosmarin
Lavendel
Isop
Mejram
Timjan
Fransk dragon
Malört
Citronmeliss
Mynta
Citronverbena
Gräslök

Ett- eller tvååriga kryddor:

Basilika
Persilja
Dill
Koriander
Sommarkyndel
Kryddtagetes



Trädgård & Terrass

Karin Eliasson, trädgårdsmästare och författare

Sätt krydda på tillvaron

Mitt första gräl med en spansk man handlade om timjan. Det inträffade ganska snart efter att jag flyttat till Andalusien. Min spanska var dålig, för att inte säga obefintlig, men viljan att prata var desto större.

Jag var precis i färd med att börja plantera min kryddträdgård när denne Paco kom fram och intresserat frågade vad det var för plantor. Pedagogiskt höll jag upp den ena efter den andra och benämnde dem vid deras spanska namn, som jag nogsamt lärt mig.

När jag kom till "tomillo", skakade han på huvudet och sa; det där är inte timjan. Jo, sa jag, det är timjan. Nej, sa han, jo, sa jag... och så höll vi på ett tag, medan adrenalinet rann till. Nog för att jag pratade dålig spanska, men jag var faktiskt trädgårdsmästare och ingen skall komma och hävda att jag inte vet hur timjan ser ut. Med stort allvar i rösten och med blicken riktad rakt in i hans sa jag; "det här är timjan – i Sverige, i Spanien och i resten av världen". Han log och sa att imorgon skulle han ta med sig en planta timjan till mig.

Dagen efter kom han med en hel hink full av timjanplantor som han varit uppe i bergen och grävt upp. Och de såg verkligen inte ut som de plantor jag satt ner i rabatten. Små, gråa barr på grova förvedade grenar. Den timjan jag hade planterat hade tunnare blad på mjuka och böljande kvistar. Tänk att en och samma växt ta sig så olika uttryck. För visst var det timjan. Hans plantor hade härdats av hetta och torka och lärt sig att leva på det lilla de får uppe i de varma bergen en andalusisk sommar. Mina var välgödda små knubbiga plantor som levt ett kuvös-liv på plantskolan innan de hamnade i trädgårdsbutiken. Tänk vad vi alla formas av de förutsättningar livet ger oss, inte sant?

Kryddväxter är något som de flesta av oss matglada människor vill ha hemma, utanför köksdörren. Jag vet inte hur jag skulle klara mig i köket utan örter. Bor man i Sydeuropa kan man vara lyckligt lottad för här erbjuds det absolut bästa klimat som kan tänkas för några av våra älskade ört-kryddor. Vissa av dem blir med tiden till små buskar, som rosmarin, isop, dragon, lavendel, timjan, kryddsallvia och citronverbena och utgör i mitt

tycke också fantastiska prydnadsväxter. Andra kryddor är mjuka i sina stjälkar och blad, till exempel persilja, basilika, koriander, körvel och mynta.

De där buskartade växterna som förvedar sig, är tuffingar vilket gör att de är lätta att ha i odling. De mjukare, örtartade kryddorna tycker också om värmen men undviker gärna gassande sol. Sätt dem i halvskugga så håller de sig lättare fina. Och goda. För det som kan hända när solen bränner på är att de mjuka bladen blir hårda och bittra. Av den anledningen brukar jag ha dessa kryddor på kruka. Då kan jag flytta dem dit de mår bäst.



Karin Eliasson är trädgårdsmästare och författare till boken "Känsla för jord". Hon har under flera år skapat och experimenterat i sin andalusiska köksträdgård.

Att odla kryddor:

Kryddväxter älskar kalkhaltig jord, odlar du på kruka så blanda gärna marmorkross i jorden.

Fleråriga kryddor skall gödglas mycket sparsamt och med kvävefattigt gödsel, det räcker att gödsla en gång på våren.

Ettåriga kryddor fungerar mer som grönsaksväxter, gödsla med t.ex. flytande växtnäring flera gånger under växtsäsongen så skjuter de kontinuerligt nya blad att skörda.

Klipp regelbundet bort blomstänglar från de ettåriga kryddorna om

du vill hålla bladverket fint och friskt länge. Blomningen är vacker, men tar energi från bladväxten.

Beskär de vedartade växterna, framför allt rosmarin och lavendel, lätt efter blomningen på sensommaren, klipp aldrig längre in på grenarna än du ser att de bryter nya blad.

De örtartade men fleråriga kryddorna, till exempel mynta och citronmeliss, tuktar man under sommaren, men klipper ner helt på våren så att de får skjuta nytt från basen.

Våra tuffare vänner har däremot inga problem med gassande sol. Deras blad är redan grova och klarar av att avdunsta mycket vatten utan att bli förstörda. Det är till och med så att solen pressar fram de aromatiska smakerna i bladen, det där mustiga som i själva verket är huvudanledningen till att vi odlar dessa växter.

Och det leder oss tillbaka till Paco.

När jag tog upp och gnuggade de små barren, från hans slitna plantor, så steg det upp en ren och klar timjandoft. Så mycket starkare än den från mina gröna och frodiga blad. Och då kunde vi enas. Visst var det timjan, både hans och mina plantor. Mina bar visserligen fortfarande ungdomens grönskande skönhet, men hans - hans var bättre krydda.

FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur & landskapsfotograf sedan 1992. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt.

Ställ en fråga till Dan angående fotografi som du undrar över, eller boka din plats i nästa workshop.

Skriv till: image@danlindberg.com [www.danlindberg.com]



www.facebook.com/danlindbergphotography

WORKSHOP

I stekbeta Augusti bokar vi en workshop med fotografering från morgon till kväll. Bröderna Björkman och Karl-Johan Göransson har laddat batterierna, formaterat minneskortet, packat kameraväskorna och funderat ut några kluriga frågor som de fick detaljerade förklaringar till under resans gång.

Tre entusiaster som var taggade, vetgiriga och beredda att insupa nya infallsvinklar, metoder och tips.

Vid frukostkaffet går vi igenom det mest elementära, nyckeln till att förstå relationen mellan tid, bländare och skärpedjup.

Har man inte funderat över detta tidigare kan det kännas komplext och svårbemästrat. Likväl, när man tragglat siffrorna fram och tillbaka tills man knäcker koden - blir det enklare att styra bilden dit man vill. När metodiken väl sitter, då sitter den.

Det är exponeringstidens längd tillsammans med storleken på bländaren som avgör hur mycket ljus som träffar sensorn. Korrekt mängd ljus ger korrekt exponerade bilder. Men man kan få samma mängd ljus och därmed korrekt exponerad bild med olika kombinationer tid och bländare, för olika resultat.

Vi lär oss exponeringstider som är bra för att frysa rörelse eller för handhållet i relation till vilken optik som används. Exponeringstider för att mjuka upp rörelse i bilden eller för att tillgodose en liten bländare. Vi tittar på vilken bländare man vill åt om man önskar så stort skärpedjup som möjligt, alternativt kort skärpedjup för att skapa förgrund eller bakgrund oskarp i förhållande till där vi satt fokuspunkten (avstånd).

Varje objektiv har även en (en eller två) bländare där den optiska kvaliteten är som bäst, det kan vara bra att veta vilken detta är för respektive objektiv om man vill maximera bildkvaliteten med just din utrustning.

Lathund »

- Stor bländaröppning = litet tal = kort skärpedjup, är även ett mått på hur ljusstark optiken är.
- Liten bländaröppning = stort tal = långt skärpedjup, se upp med diffraktion vilket betyder tydlig optisk försämring vid små bländaröppningar.
- Kort exponeringstid = frysa rörelse = handhålla kameran utan rörelseoskärpa = vid användning av stor bländare i ljusa förhållande för kort skärpedjup
- Lång exponeringstid = när ljuset är svagt = vid liten bländare för långt skärpedjup = skapa mjuka rörelser



Hur mäter man ljuset?

Nästa steg är att förstå hur just din kamera mäter ljuset för att kunna styra exponeringen åt det håll man själv vill. Dagens kameror har ofta flera metoder att mäta ljuset. Som en vedertagen standard är kamerorna förinställda på evaluerande mätning. Detta innebär att kameran mäter ljuset i ett flertal punkter i din komposition och gör sedan en beräkning och använder snittvärdet av dessa sammanlagda punkter.

Det betyder att i en lågkontrast bild blir det nästan alltid perfekt, medans i en högkontrastbild kan resultatet variera betydligt mer.

Vid lite mer kontroll behöver man även utsnittsmätning och spotmätning. Enkelt förklarat är det en mindre yta i kompositionen man mäter reflekterat ljus ifrån. Utsnittsmätning utgår från centrum i bilden och sträcker sig ungefär 14-16 procent av bildens totalyta. Riktat du kameran mot en vägg mäter man således bara väggens reflekterade ljus och inte marken eller himmeln. Det är mycket nyttigt att sätta kameran på utsnittsmätning och rikta kameran mot olika delar i bilden och att se vilka olika mätvärde varje del ger.

Spotmätning är lite mer extrem och mäter ljuset endast i en mindre punkt. Detta är väldigt användbart när man vill mäta exempelvis en persons ansikte i motljus. Spotmätning är så pass liten yta att om man tänker fel eller riktar mätpunkten fel så kan bilden bli helt tokigt exponerad.

Tänk dig en klassisk andalusisk by, du står på ett torg och solen dränker halva torget och den kritvita väggen till vänster, medan gränden höger

längre fram ligger helt i skugga. Det kan skilja många steg mellan ljus och mörkt i samma bild. Här är ett bra exempel där mellanvägen med utsnittsmätning passar utmärkt. Om man utgår ifrån att kameran inte klarar av att återge både soldränkta vita väggen och skuggiga gränden, måste man som fotograf prioritera vad som är viktigt i bilden. Man kan börja med att se hur stora skillnaderna är och sedan ta beslut om vilken del som ska exponeras korrekt. Det handlar om att ha kontroll och veta redan på förhand hur bilden kommer att bli. En utbränd högdager är ok så länge du beslutade dig för det och mätte ljuset i gränden. Det var ditt beslut och banar väg för mer avancerad och eftertänksam fotografering.

40 sekunder i blåst

Det blåste rejält vid stranden. Det inspirerade till en lång exponering för att skapa flytande rörelseoskärpa av vattnet. Om det ska fungera bildmässigt är det helt avgörande att det statiska i bilden är skarpt. Nolltolerans av kamerarörelse under hela exponeringen är avgörande och kräver stabilt stativ. 10 stops-nd filter skapade en möjlig exponering av 40 sekunder, som samtidigt trollade bort ett dussin personer som passerade framför kameran under exponering. Kompositionen i 2:1 panorama ökar den vida känslan och den härligt gröna stenen i förgrunden hjälper till att skapa djupet i bilden.

Följ med på nästa workshop och se hur man letar kompositioner och ljus samt hur man sätter upp en teknisk kamera och planerar sitt bildskapande. Målet är att inspirera och utveckla din fotografering.





SPANSKA VINER

Dags för nya vinäventyr, 20 år senare

Under en lång tid så var hösten för mig tiden för att resa runt Spanien och kolla nya viner och träffa gamla bekanta. Det gjorde jag tillsammans med Rickard Enkvist, han som numera gör vin i Gaucín. Vi reste runt och kollade skör-

dar, smakade vin och knöt en hel del kontakter. Ibland var det bara vi, eller så hade vi med en eller två av Rickards lekkamrater. God mat, gott vin och mycket skoj. Det var resor som man njuter av hela livet.



BJÖRN AF GEIJERSTAM

När jag flyttade min restaurang från San Pedro till Centro Plaza i Nueva Andalucía hösten 1993 kunde jag inte resa. Samma sak var det med Rickard, som var i full fart med att bygga sitt nya hus i Gaucín. Det var början till slutet och vårt eget "Spanien Runt" lades på minnesbanken.

Tiden gick och vi med den. Förra hösten ringde Rickard och sa att han skulle komma ner till kusten. Han frågade om vi inte kunde träffas och äta lunch någonstans. Vi sågs på Albert & Simon i San Pedro och hade knappt satt oss ner när Rickard sade: "Hörrudu, de

där resorna vi gjorde förr om åren var ju riktigt trevliga. Jag har tänkt mycket på dem och det är faktiskt 20 år sedan den sista. Skulle du kunna lägga upp en plan så kan vi göra en ny nästa höst. Det blir du, jag och Inga-Lill."

Bästa tiden

Det var ett arbete som jag älskar att göra: planera resan, boka in bodegor och hotell och ibland också restauranger efter vägen. Vi bestämde tiden för resan till sista veckorna i oktober. "Det är efter älgjakten och innan höststormarna," sade Rickard. Vi bestämde att vi skulle mötas igen på västkanten och att jag skulle ha ett förslag framme.

Vi träffades som avtalat och nu hade jag ett förslag. "Vi börjar med att åka till Toledo och besöker Marqués de Griñón. Han är en trevlig prick och sist vi såg honom så skulle han bygga ut. Enligt en av

vinguiderna har han dessutom en restaurang numera."

Vi gick igenom resan bit för bit. I det första utkastet hade jag tio besök på bodegor, en helg i Baskien och cirka fyratusen kilometer att köra. Finjusteringar har gjorts och många e-brev har skickats.

Som det ser ut nu så blir det en resa som skall gå upp genom landet till Ribera del Duero och Toro. Vi kommer sedan svänga väster ut till Galicien och Santiago de Compostela. Helgen tillbringas vi i Bilbao och San Sebastián. På måndagen åker vi över till Rioja och Navarra. Det hela slutar med att vi återvänder hem via Zaragoza och Valencia. Det här är planen i alla fall. Hur det går får du läsa i nästa nummer av Sydskusten.

Bland bodegorna är det en mix av gammalt och nytt. Tre bodegor som jag och Rickard känner sedan tidigare: Marqués de Griñón, Alejandro Fernández och hans Tinto

GRAN RESERVA 904 RIOJA

För mig är det här typexemplet på en klassisk Rioja! Jag vet att det sker små, små förändringar hos La Rioja Alta. Inget som man märker år från år, men tar fram en gammal flaska från ett annat fantastiskt år, typ 1982, så märker man skillnaden. De säger själva att de håller på att gå tillbaka till original Rioja med mindre vanilj. Jag är glad att de tar sin tid på sig. Det skall du också göra när du har lyckan att dricka en 904. Den skall skyn-das långsamt! Kostar runt 25 euro.

Årgång: 2001

Druva: 90% Tempranillo, 10% Graciano



Prisklass: 25€

ÁSTER CRIANZA

Man kan känna skillnad på ett Ribera del Duero-vin från Valladolid och ett från Burgos. Skillnaden i nivå över havet är drygt 150 meter och det påverkar druvorna. Det här vinet kommer från Burgos och är inte fullt så kraftigt som de andra. Tanninerna är betydligt mjukare i munnen och jag känner ingen överdriven fet bärsyft. Ett riktigt bra vin som har förvärvat finess under sina två år i flaska. Priset ligger runt tolv euro.

Årgång: 2008

Druva: 100% Tinta del País



Prisklass: 12€

MOUNTAIN BLANCO SIERRAS DE MÁLAGA

I bergsbyarna Cómpeeta och Árchchez, har Telmo Rodríguez börjat odla Moscatel de Alejandría. Det var min vän Paco Martínez, som sade att han blivit helt förförd av det här vinet. Jag förstår honom: halmgul färg, en doft som nästan hoppar ur glaset och i munnen fylls man av smaskiga frukter innan en syrlighet stämmer upp hela vinet. Produktionen är liten, bara niotusen flaskor.

Årgång: 2011

Druva: 100% Moscatel de Alejandría



Prisklass: 15€

Den baskiska familjen Eguren är en riktig hundrapoängare. Det ska bli spännande att besöka deras nya bodega i Toro, Teso La Monja.

Pesquera samt La Rioja Alta. Av de nya bodegorna ser jag speciellt fram mot att besöka Teso La Monja, i Toro. Bodegan är ny, grundades 2007, men ägarna är till stor del familjen Eguren. De kommer från Baskien och har många bodegor i Rioja. Innan de startade Teso La Monja hade familjen en annan bodega i Toro, Numanthia Termes, som de sålde av till LVMH (Luis Vuitton Moët Hennessy). Det skedde precis efter att Robert Parker givit deras vin Termanthia högsta poäng, 100/100!

Riktig dyrgrip

Den nya bodegan ligger någon kilometer från den gamla och väckt stor uppmärksamhet för sina viner. Inte minst det vin som just heter Teso La Monja, som släpptes i år till det facila priset av 1 200 euro per flaska! Jag skall se om jag kan få en förklaring till hur de fick fram det priset. In-

tressant! Men mer om resan som sagt, i nästa nummer.

På tal om Robert Parker så var jag på en restaurang härom dagen och fick en flaska med en etikett som det stod 92 på. Jag frågade vad den etiketten betydde? "De har visst fått 92 poäng av 100 från Robert Parker, som om det vore något. Jag skäms lite när gästerna frågar. De kan väl vänta tills de får 100 eller åtminstone 99," kommenterade min servitör.

Jag försökte att tala om för honom att det är väldigt sällan som någon får 99 eller hundra poäng, men det accepterade han inte. Och han har lite rätt också. För varje år så blir det fler och fler som tar steget från 89 till 90 och andra som går upp till 91. Tack vare skickliga vinmakare, modernare redskap och bättre kommunikationer. Men fortfarande är det väldigt sällsynt med 100-poängare och tur är väl det.





Konditori Catering Kurser Rådgivning





Dulce & Salado
Calle La Fuensanta, 2 • Fuengirola
Tel: 673 73 42 43
www.cateringcatischiff.com



Blått är flott - och kaxigt!

Höstens stora inredningsfärg är blå. Inget blaskigt babyblått eller mesigt mellanmjölsblått. Nej riktigt Klein-blå ska det vara, en djup, mättad, stark och kaxig färg som får en att studsas till lite. Den blå sammetssoffan har fått kuddar med fågeltryck och läderfjäll från H&M home. Just djurtryck på textilier är en annan av höstens stora trender.

Trendiga dagar i Madrid

Planera in en shopping- och inspirationsresa till Madrid mellan den 19-22 september då hela stadsdelen Barrio de las Letras bubblar av nyheter för den inrednings- och designroade. DecorAccion involverar alla inredningsbutiker, konstgallerier, antikhandlare och designföretag i området och dessutom pågår också den årliga konstmässan Feria Arco – mycket att uppleva med andra ord!

Naturligare kan det inte bli

Vill du ha ett levande och skönt trägolv att gå på? Då kan jag varmt rekommendera Bolefloor som nu också finns i Spanien. De långa kurvformade brädorna följer trädets naturliga form. Teknologin utnyttjar hela trädets så man sparar naturresurser samtidigt som varje golv blir unikt. Golven finns i fem olika träslag, både massivt och i flerskikt.



Teknikprylarna på plats

Rusar du också runt och letar efter sladdar till laddare, telefon och paddor? Det fiffiga, högst flexibla lilla stället MODO fixar att hålla ordning på prylarna. Du köper den på ckie.com



Nu tar vi nya tag!

Hösten är strax här och det är hög tid att bringa ordning och reda i hemmet efter lata dagar i solen. Att rensa ut och städa bort gamla prylar och skapa utrymme för nytt känns roligt och med lite hjälp av inspirerande inredningstips kommer det att gå lätt!



Kubistisk köksrevolution!

Nu ändrar IKEA spelreglerna för hur ett kök kan se ut. Nyligen lanserades METOD, ett nytt kökssystem som bygger på kompatibla mått i stommar, 20-100 cm vilket givetvis gör att man kan skraddarsy sitt högst personliga kök betydligt lättare än tidigare. Med fler luckval, lådor och färger är kombinationerna oändliga.



Lotti Ander

Hej! Jag har arbetat med design och inredning hela mitt yrkesliv, jag var bland annat chefredaktör för Sköna hem under tio år. När jag inte skriver i Syd-kusten, driver jag eget inredningsföretag i Marbella. Har du några tips till denna sida eller frågor kring inredning får du gärna skriva till mig på:

lottianderdesign@gmail.com

Gå in i garderoben



En svårslagen njutning för en ordningsnörd är att sitta i sin walk in closet och bara titta på rader av välupphängda plagg och skor i snörräta led. Men behovet av att faktiskt hitta vad man ska ta på sig har vi ju lite till mans. Att inreda ett rum till en stor garderob med smarta lösningar är en investering att glädjas åt många år framåt. En snygg och annorlunda lösning är att avdela ett rum med en glasvägg, vilket skapar både översikt, ljus och luftighet. Italienerna är mästare på snygga garderobssystem titta på lema.com eller santa-lucia.com och få idéer.



Marrakech mon amour!

För alla oss som älskar att chilli i en lounge med vackra lyktor, låga soffor med pösiga kuddar och bord dignande av marockanska läckerheter och vaniljdoftande shishas har fått ett nytt hang-out i nyöppnade Mosaik, strax nedanför Plaza de Toros i Nueva Andalucía. Gå genom restaurangen och hitta tusen-och-en-natt loungen på baksidan, det är den som är värt besöket.



Eldig mysfaktor

Förläng möjligheten att njuta av att kunna sitta ute på kvällarna genom att installera en öppen spis eller ett fyrfat som eldas med gas. Det finns flera olika typer av bränslen som geléer eller fake-brasor som inte kräver skorstenar och större ingrepp men ger maximal mysfaktor!



Är du FRISÖR?



Hair Gallery
Amador y Ann-Katrin

Kom och arbeta med oss på Hair Gallery i Fuengirola.

Ring eller kom förbi vår salong!

Ann-Katrin & Amador



952 47 88 49 Centro Com.
952 46 12 54 Las Rampas

Rådgivning i Spanien med svensk mentalitet



T: + 34 617 445 412
T: + 46 738 092 693
imata@gomezcarrera.com



Málaga - Marbella - Stockholm

**•
•
•
F
Y
S
I
O
T
E
R
A
P
I**



Enda kliniken på kusten som kan erbjuda allt detta:

- Ultraljudscanning av muskler och leder
- Tryck- och Shockvågsbehandling
- Sårbehandling • Akupunktur • Super-sole skoinlägg • Medicinsk träningsterapi
- Strokebehandling • Wellness- och avslappningsmassage • Golf fitness
- Hembesök

Rolf Martinsen,
Pedro Lönnblad & Sara Marcus

CLINICA PHYSIOSPAIN
Tel: 952 47 65 04 - Fax: 951 25 95 28 - E-post: rolf@physiospain.com
Avda. Ramón y Cajal, 52. Edf. Sol, 1 29640 FUENGIROLA
www.physiospain.com



Gilla oss på Facebook!
facebook.com/svtworld

svtWorld

Den enda **lagliga** svenska kanalen på Solkusten - nu även utan parabol som IPTV - dygnet runt!

Via IPTV får du utöver de flesta svenskproducerade programmen från Sveriges Television, ca 40 webbkanaler från Sveriges Radio med bl a den svenska hemtraktens nyheter, börsinformation, valutakurser, väderrapporter mm - direkt i din tv!

IPTV är tv via bredband. Signalen kommer via internet i stället för parabol eller kabel. Internetuppkoppling med en hastighet på minst 2 Mbit/s rekommenderas. OBS! Passa på att skaffa den nya hybridboxen förmånligare under sommarens Sverigebesök!

Mer info: svt.se/svtworld Abonnemang: www.connova.se

Visste du att även hotell kan abonnera?
Det ger svenska och andra nordiska gäster möjligheten att se svenska tv-program även på semestern. Fråga efter SVT World nästa gång du bor på hotell utanför Sverige och fyll i enkäten på vår hemsida - som tack får du en naturbok.

restaurante

Elviria

Ctra de Cádiz, km 192
Centro Comercial Contur, Elviria
(Avfart Hotel Don Carlos) - MARBELLA
Telefon: 952 833 546
www.elviriarestaurante.com

Det bästa av Medelhavet

NY A LA CÀRTE MED LÄCKRA NYHETER!

Öppet alla dagar, för både lunch och middag.
Meny med färska råvaror för årstiden.
Stor och välsorterad vinkällare.
Rymlig, trivsamt uterrass.
Flertal menyer för grupper och företag.






Inget fullgott skydd mot leishmaniosis

När man har hund i Spanien får man höra om leishmaniosis. I Sverige däremot är man inte lika välinformerad om sjukdomen. Därför är det lätt hänt att man inte har rätt sorts skydd för hunden när man vistas utomlands.

I Spanien får vi veta vad sjukdomen är och vad den innebär. Vi har även fått flera alternativ till skydd mot parasiten. Det senare har dock på senare tid förorsakat förvirring då det finns olika påståenden kring hur det nya vaccinet fungerar. Veterinärer har hävdat olika saker. För att få klarhet har vi tagit kontakt med laboratoriet Virbac, som utfört en tvåårig undersökning och framkallat ett vaccin som en del av att förebygga sjukdomen.

Vad är leishmaniosis?

Leishmaniosis är en sjukdom som orsakas av en parasit, som på latin heter leishmania infantum. Hunden blir smittad av bitt från en sandfluga som finns i länder nära Medelhavet. En hund som blivit smittad av parasiten behöver dock inte bli sjuk eller få några symptom direkt, då sjukdomen kan ligga latent i kroppen i flera år. Trots detta är smittorisken för andra hundar väldigt hög.

Om sjukdomen bryter ut i kroppen blir hunden oftast väldigt sjuk. Symptomen är feber, hår- och viktnedgång samt sår. Sjukdomen kan inte botas, när den väl brutit ut i kroppen börjar antikropparna brytas ned av parasiten. Det finns dock en bromsande medicin. Då detta är en obotlig sjukdom är det extremt viktigt att man skyddar sig mot den.

Vad finns det för skydd?

Det är på denna punkt det har uppstått missförstånd och felinformation. För en tid sedan godkändes vaccinet CaniLeish emot leishmaniosis. Detta vaccin ska minska risken för att hunden bli smittad av



Sår och hårfall är några av symptomen av den obotliga sjukdomen leishmaniosis, som orsakas av en parasit som sprids av sandflugan.

parasiten. Efter att ha pratat med flera veterinärer insåg vi att informationen kring vaccinet är förvirrande, då vissa kliniker påstår att vaccinet ger fullt skydd medan andra hävdar att det endast skyddar till viss del. Virbac, som framkallat CaniLeish, säger såhär:

”CaniLeish är ett vaccin som ges till hunden i en tredelad dos. Man injicerar hunden tre gånger med tre veckors mellanrum. Den första injektionen kan ske efter att hunden är sex månader gammal. Efter denna tredelade dos behöver man bara ge en spruta om året för att up-

pehålla skyddet. CaniLeish gör inte hunden immun mot leishmaniosis men det minskar risken för smitta. En hund som blivit injicerad med CaniLeish har 3,6 gånger mindre risk att någonsin bli smittad utav parasiten och fyra gånger mindre risk att någonsin få sjukdomen. Detta är alltså inte ett skydd, utan en minskning av smittorisken. Man skall därför fortfarande använda medel emot sandflugor (såsom droppar eller halsband)”

Att vaccinera sin hund med CaniLeish minskar risken för smitta. Det är alltså ett bra alternativ, men

HUR VÄLJER MAN KENNEL?

Vi har varit fullbokade hela sommaren och många som ringt för att boka boende för sin hund har inte fått plats. Vi får därför många frågor om andra kennlar.

Det är svårt att rekommendera kennel, veterinär, läkare och liknande till andra då mycket handlar om personkemi och vad man har för personliga förväntningar. Några saker bör du dock alltid tänka på när du skall ha din hund i en kennel.

Första frågan när du ringer bör vara för att försäkra dig om att kenneln har licens. Har den inte det kommer inga försäkringar att täcka om olyckan är framme. Nöj dig inte med ett ja, utan vid besök be att få se på licensen.

Besök sedan kenneln i förväg så du vet hur det ser ut. Ta reda på om din hund kommer att få gå på promenader eller leka i en rastgård, eller enbart stå i en kennel. Kanske det finns en pool att simma i.

I Sverige måste man ta ut hundarna på promenader så vi tar lätt för givet att hundarna kommer ut. I Spanien är det dock inte lika vanligt, då det bland annat anses föreliggande risker med att möta andra hundar. Om din hund dock ska bo i kenneln i flera veckor är det viktigt att den får motion, på ett eller annat sätt.

Vidare är det bra att informera sig om vad kenneln för regler vad

du bör fortfarande använda droppar eller halsband mot sandflugor. CaniLeish är det enda godkända vaccinet emot leishmania infantum i Europa. Det bör inte ges i samband med andra vaccinationer då det kan minska den önskade effekten. När du ska vaccinera din hund måste du också utföra ett test för att se om hunden redan bär på parasiten. Om hunden har leishmania infantum får den inte vaccineras.

Biverkningar

Som med alla vaccin kan det förekomma reaktioner. Några av dessa är: svullnad, rödhet och mindre smärta. Dessa reaktioner är inte farliga och bör försvinna inom 2–14 dagar. Vaccinet har blivit noga undersökt och testats på hundar under en tvåårsperiod. Det är ett säkert vaccin som hjälper dig minska risken för att hunden ska bli smittad. Ha i åtanke att om du vaccinerar din hund bör du fortsätta använda andra skydd, då vaccinet inte ger fullständig immunitet.

JSM DOG CENTRE

det gäller vaccinationer, avmaskning, skydd mot löss och annat. Vad har de för veterinär och vad gäller om olyckan är framme? Lämnna alltid namnet på den veterinär du använder, så att kennelns veterinär kan ta kontakt för frågor om det behövs.

En annan sak som vi inte behöver tänka på i Sverige, men väl i många delar av Spanien, är risken för naturbränder. Har kenneln möjlighet att evakuera alla hundar på ett tryggt sätt vid en eventuell brand? Tyvärr har vi ju en hel del bränder så det känns onekligen tryggt att försäkra sig om att det finns en evakueringsplan.

Har du någon fråga om hundar eller andra husdjur som du vill ställa till JSM Dog Centre? Välkommen att maila: info@jsm-dogcentre.com



Bodega Cezar

www.vinosdegaucin.com
re@enkvistwines.com / tel: 0034 650 240 800



PRISBELÖNTA VINER. EKOLOGISK PRODUKTION. WEBSHOP. BESÖKSARRANGEMANG. GÅRDSBUTIK. VINPROVNING. VINKLUBB. EXPORT.



ANTONIO'S

Tel: 952 808 413

Mail: antonios@antonios-estepona.com

Web: www.antonios-estepona.com

Facebook: Antonio's Estepona

Välkommen till en spansk restaurang i svensk regi, belägen i Estepona hamn!

Vi erbjuder en tapas-bar som redan har blivit mycket omtyckt. Vår lunch- och kvällsmeny går inte heller av för hackor.

All mat tillreds av våra två spanska kockar Sonja och Raquel (experter på spansk mat). Allting serveras av vår serviceinriktade personal som alltid är glada och trevliga (Silvina, Lucia, Miguel, Carlos och Mike).

Vi har öppet alla dagar klockan 9-24.

Om jag själv inte skulle vara på plats, hälsa från Robert, så blir ni extra väl omhändertagna.

Hjärtligt välkomna.

Robert Fäldt med personal



KYRKGOLF I PARADISET

**STÖD SVENSKA
KYRKAN PÅ
COSTA DEL SOL!**

El Paraiso Golf (Estepona)

Söndag 3 november

Startavgift: **65€***

Stableford

* Startavgiften inkluderar både greenfee, catering och buffetlunch. Stor lottförsäljning och prisutdelning. Överskottet går oavkortat till Svenska kyrkans verksamhet på Costa del Sol. Arrangeras av Sydkusten. Anmälan, tel: **952 863 375 - golf@sydkusten.es**

Fina sponsormöjligheter. Kontakta Svenska kyrkan på tel: 952 465 887 - fuengirola@svenskakyrkan.se



SYDKUSTEN TROPHY

Ej vanligt med något så ovanligt

Efter att ha firat 20-års jubileum känns det nästan som att start på ny kula, med en alldeles "vanlig" säsong. Frågan är dock om "vanlig" är rätt uttryck för ett arrangemang som blivit något av en institution på Costa del Sol.

Vi accepterar uttrycket "vanlig" i dess mest positiva bemärkelser, som att vi denna säsong som vanligt spelar på några av kustens trevligaste banor. Vi gör det som vanligt en gång i månaden med start i oktober och final i april, liksom att vi som vanligt har ordentligt pressade startavgifter, i de flesta fall kraftigt under ordinarie greenfee.

Som vanligt inkluderar startavgiften mycket mer än bara golfspel. Kustens förmodligen läckraste matpås från Dulce & Salado slinker med och särdeles söta läckerheter från Miadel därtill.

Det blir också som vanligt ett digert prisbord till glädje för både dem som spelat bäst samt de som har störst tur i lottdragningen. Som vanligt delas trivseln med en mängd andra sympatiska golfare, som vet att uppskatta det bästa som livet på Costa del Sol har att erbjuda.

Det är däremot synnerligen ovanligt att en turnering av detta slag blivit så långva-

rig och att den år efter år har förmånen att räkna med så fantastisk uppslutning. Pressen på tävlingsledningen växer för varje tävling (och det har blivit nära 150 stycken vid det här laget!). För att upprätthålla nivån måste det nämligen vara allt annat än vanligt.

Sydkusten Trophy har det där lilla extra, som skiljer arrangemanget från andra och som gör att vi ofta får höra att det är "den absolut trevligaste golftävlingen på Costa del Sol". Hur många gånger vi än får höra det kommer det aldrig att kännas vanligt för oss!

Välkomna alla rysligt ovanliga deltagare!

MATS BJÖRKMAN, CHEF RED.

Anmälningar och avbokningar till Sydkusten Trophy sker på telefon 952 863 375 eller på trophy@sydkusten.es

Sponsorer:



La Cañada Golf



Torsdag 24/10 2013 – Från 09.00 - Pris: 45€

Los Naranjos Golf



Onsdag 20/11 2013 – Från 08.30 - Pris: 65€

Mijas Golf/Los Olivos



Tisdag 3/12 2013 – Från 08.00 - Pris: 55€

San Roque Golf/New Course



Måndag 20/1 2014 – Från 09.00 - Pris: 60€

El Paraiso Golf



Torsdag 13/2 2014 – Från 08.30 - Pris: 50€

Calanova Golf



Torsdag 6/3 2014 – Kanonstart 09.00 - Pris: 55€*

Atalaya Golf/Old Course (Final + Open)



Torsdag 3/4 2014 – Kanonstart 08.00 - Pris: 85€**

* Priset inkl. del i buggy **Spel + lunch.

- Sydkusten Trophy spelas som individuell poängbogey i två klasser. 0-18,5 och 18,6-36.
- Sydkusten Trophy spelas med regeln att deltagare som innehar olika hcp ska spela på sitt lägsta.
- Sydkusten Trophy består av sex deltävlingar och en sjunde finalrunda. De 20 spelare i varje grupp som fått flest poäng på fyra av deltävlingarna går vidare till finalen.
- Samma dag som finalen, spelas en öppen tävling, Sydkusten Open.
- Sydkusten Trophy inkluderar catering på banan.
- Sydkusten Trophy ger vid varje deltävling priser till de fem bästa i varje klass. Dessutom utdelas specialpriser samt lottade vinster.
- Sydkusten Trophy's resultatlistor samt reportage från varje tävling publiceras på www.sydkusten.es/trophy.

RADANNONSER

SÄLJES

Trädgårdsmöbler och solsängar

Grupp i trä: Bord med plats för parasoll, 4 st 5-pos stolar, Inköpt Jysk 2012, fint skick. Nypriss 399 euro. 2 Solsängar metall 25 euro st eller 40 euro för båda. Pris 180 euro. Tel: 622948382 (Lotta Berglund) E-mail: lotta@lovevoga.se

Diverse Möbler billig

Vi flyttar till Sverige och rensar ut möbler och annat som säljs billigt. Runt matsalsbord i glas från Corte Ingles 50 euro, Vardagsrumsbord med glasskiva 30 euro, TV Sony 32 tum 30 euro, TV FirstLine 22 tum 20 euro, Bokhylla vit utan rygg, en 10 euro, Litet runt terrassbord (vitt) 5 euro, Tre köksstolar 10 euro, Byrå för kläder i trä 30 euro rNy byrå för kläder att sätta i garderob 25 euro, Förvaringsmöbel (ute) 25 euro, Finns att hämta i Fuengirola fram till början av september Tel: 676234378 E-mail: pia_347@hotmail.com

Barnartiklar Baby Björn barsele 20 Euro, Baby Björn skötväska 15 Euro, Barnstol (Ikea Antilop) 5 Euro, Babysitter 15 Euro, Gunga 10 Euro Tel: 606072468 E-mail: nilenosslo@hotmail.com

Svensk TV i Spanien Har en beg SlingBox Solo. Koppla in den i Sverige och ta emot dina kanaler genom dator och till TVn i Spanien Pris 140 euro. Tel: +46317859696 E-mail: christerpihl@gmail.com

Ikea resår Sultan Fävång Sängresår i nyskick säljes. Nypris 239 euro Pris 120 euro. Tel: 952966944 (Christer Bengtsson) E-mail: christerbengtsson@home.se

Ny elektrisk garageport öppnare.

Med fjärrkontroll, med tak-skena och all utrustning. Nypris 390 euro. OBS! kvar i förpackningen och med garanti kvar. Pris 200 euro. Tel: 655457678 (Eric) E-mail: accero1@gmail.com

Elektrisk Varmvattenberedare Helt NY -kvar i kartongen- 100 liters 220V, 1200 Wvarmvattenberedare för väggmontering. Storlek perfekt för 1-2-3 rums lägenhet. Säljes till reapris p.g.a. utrymmesbrist Pris 75 euro. Tel: 655457678 (Eric) E-mail: accero1@gmail.com

Parti kakelplattor Kanonsnygga ca 30 m2, högglansiga i lätt brunton. Ca 100 st (ca 20 meter) bårdlister ingår. Pris 175 euro. Tel: 655457678 (Eric) E-mail: accero1@gmail.com

Spisebord och stoler Spisebord i mosaikk med 6 stoler inkl. puter selges rimelig Pris 450 euro. Tel: 637900465 (Olav) E-mail: olav18@me.com

Salongbord Salongbord 120x120 selges Pris 120 euro. Tel: 637900465 (Olav) E-mail: olav18@me.com

Diverse Stereosystem 2 store høyttalere + miksepult og forsterker : 200 euro (kan brukes ute og kobles til 2 Cd + mik. o.l.) Hundebur for transport Stor : 40 euro Lite 10 euro Vitra "amøber" (Alger) 2 esker grønne . 50 euror eske. Tel: 637 900 465 (Olav) E-mail: olav18@me.com

Komplett kite utrustning Allt du behöver för att komma ut och kite surfa! 12 m2 Liquid Force kite med bar och linor.Bråda, North, med foot straps. Sele strl L. Pump till kiten. Allt är i mycket bra skick! Finns i Fuengirola. Säljes snarst pga flytt! Pris 500 euro. Tel: +46703965984 (Daniel) E-mail: skutskar@hotmail.com

Samsung Galaxy S3 Olåst! Säljer min Galaxy SIII, den är vit och i fint skick. Den är helt fungerande och snabb som bara den. Laddare saknar jag tyvärr. Vill endast ha 250 euro för den. Pris 250 euro. Tel: 652259996 (Jakob) E-mail: alan-rr@hotmail.com

Andrahands golfklubbor Diverse andrahands golfklubbor herr & dam säljes. Sänder garna bilder. Tel: 646 61 09 53 (Nicole) E-mail: classenic@yahoo.es

Bord i marockansk stil Bord i marockansk stil, järn och mosaik. Diameter 108 cm, h 75 cm. Finns att hämta i Nueva Andalucia. Pris 120 euro. E-mail: ais_h@yahoo.com

Segla i fantastiska Medelhavet! En lättseglad och robust svenskflaggad Bénéteau Idylle 880, finns i Benalmádena på Costa del Sol i Spanien. Motorn är en Volvo 2002. Utrustad bland annat med rullgenuea, varmvatten, batteriladdare, gasolspis, gummijolle, nya mantåg, ny toalett, ny lazybag, ny sprayhood, ny badplattform ny gpsplotter och ny autopilot. Den hyrda hamnplatsen kan övertas. Pris 18000 euro. Tel: 650 484 486 (Charlotte) E-mail: acmbergman@hotmail.com

Begagnad kaffemaskin Kaffemaskin Futurmat Rimini till bar/restaurang. Pris 400 euro. Tel: 669735704. E-mail: f3f.ten@gmail.com

BMW 1 version M En vit BMW 1, 116D, med sportpaket M säljes. Urtagen i Juni 2010, och cirka 54.000 km i mycket bra skick. Fantastiskt trevlig att köra. Nypris 25.000! Pris 15.500 euro. Tel: 629645562 (Michael Centerblad) E-mail: michael@infobebe.es

Mercedes E220 CDI 2009 Mercedes E220 CDI, Blue Efficiency, 122000km, 6-vxl manuell, diesel, bränslesnål 5 liter/100km Sverige-Spanien, parkeringssensor. GPS, navigator, integrerad mobiltelefon, dragkrok, regnsensor, färdator, spanska skyltar, etc. Maila för mer info/foto. Pris 25000 euro. Tel: 699388309 (Ulf Wieslander) E-mail: ulfwieslander@gmail.com

KÖPES

IP Telefon Jag önskar köpa en IP tel till ett bra pris snarast Tel: 695048334 E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Symaskin Enkel symaskin med friarm köpes, gärna Husqvarna. Tel: +34609055210 (Lotta Karlsson) E-mail: lotta@cfsmarbella.com

Barnvagn mm Barnvagn, spjalsäng och skötbord köpes. I gott skick och till bra pris. E-mail: c_ovaldsson@hotmail.com

Moped Jag behöver en moped för att kunna ta mig till och från jobbet nu i sommar. Är det någon som har en moped som ni vill sälja? (Alternativt hyra ut om det också skulle vara ett alternativ) Tel: 609835344 (Louise) E-mail: linderberg4@hotmail.com

Spanskt SL Vill köpa ett spanskt SL Tel: 693800285 (Arne Hansson)

SÖKES

Skoter till Uppsala Nån som har plats för att kunna ta en skoter från Marbella till Uppsala? Tel: 654650540 (Rafael) E-mail: Minfralla@hotmail.com

Transportera Kartonger till Sthlm Behöver flytta några kartonger hem till Stockholm. 3 st flyttkartonger. Finns det plats med er transport? Tel: +46 70 348 0032 (Marilyn Jarmlinger) E-mail: marilyn.jarmlinger@telia.com

UTHYRES

4-rumslägenhet Fuengirola 3 sovrum, 2 badrum, 2 terrasser (den ena inglasad), parkeringsplats i byggnaden. Edificio Sol-Playa i centrala Fuengirola med utsikt över fiskebåtshamnen. Pris per månad för långtidshyra. Pris 575 euro. Tel: 607614730 E-mail: axelssonola@hotmail.com

Rymlig lägenhet i Aloha Pueblo uthyres Modern och vädigt fin lägenhet med 3 rymliga sovrum med dubbelsängar och tre badrum uthyres veckovis under året. Tillgång till egen pool och väldigt bra takterass med grillningsmöjligheter. AC och internet. Möjlighet att anordna golf i paketet. 2 golfset kan hyras vid önskemål. Kostnad veckovis är 1300 Euros från maj-oktober. Övrig tid 800 Euros. Pris flexibelt. Skicka mig ett email vid intresse och för bilder av lägenheten och kontaktnummer. Pris 1300 euro. E-mail: info@petergustafsson.com

3-rums lägenhet i del Zoco, Calahonda Vi hyr ut vår lägenhet på ca 90 kvm med en privat trädgård på 100 kvm. Från vår trädgård kommer du via en grind direkt till poolen. Lägenheten har 2 sov/badrum. Vardagsrum med öppen spis. Nära havet och bussar till Fuengirola/Marbella mm. Bara över gatan ligger det 10-tal restauranger, affärer mm. Priset är 400 euro i veckan vid korttidsuthyrning. Vid flera veckors uthyrning kan vi komma överens om priset. Lägenheten är ledig from 26. november. Pris 400 euro. Tel: 46704715471 E-mail: marita.fp@hotmail.com

Liten 3:a i centrala Malaga i höst Hyr ut en liten 3:a i centrala Malaga på 57 kvadrat. Perfekt läge för dig som vill bo centralt. Lägenheten ligger ca 10 min från Universidad de Malaga para Extranjeros och El corte Ingles.. 2 sovrum, vardagsrum och ett separat kök. Ingen terrass. Delvis möblerad (det finns sängar och allt som behövs för att bo, men spartansk inredning så de som bor kan sätta sin egen prägel på lägenheten. Ny tvättmaskin, nytt kylskåp. Vatten plus comunidad ingår i hyran. Priser gäller för långtidsuthyrning minst 8 månader. Annat pris för kortare perioder kan diskuteras. Ledig från 15 september. Pris 500 euro. Tel: +46702352286 (Eva) E-mail: schveky@hotmail.com

GRANOS

De Café

Din träffpunkt i Almuñécar!

Öppet: Måndag till lördag, 10.30-16.00. Söndagar stängt.
Plaza de Higuitos
(Fikontorget, öster om saluhallen)
Tel: 663 663 960

Svenska kyrkan 
COSTA DEL SOL

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacento)
Tel: 952 46 58 87

Kyrkan återupptar sitt ordinarie program från och med oktober.

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelsol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN

Pastor
John Agersten
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)

Tisdagar: 19.00 - Bibelstudiekväll
Onsdagar: 11.00 - Kaffe, våfflor, o sång
Torsdagar: 19.00 - Programkväll: Musik, intressanta besök, film, föredrag m m
Fredagar: 18.00 - Bönetimmen
Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger
**Paseo Marítimo 77 - Los Boliches
FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info**


Club Nórdico

Klubben för nordbor på Costa del Sol
Vi sätter medlemmarna i centrum.

Vi har Roligare!

Information på www.clubnordico.eu
E-post: clubnordico@gmail.com

Vi finns i Centro Comercial Las Rampas, 12E.
Öppet vardagar 11-15. Tel: 952 667 067.
Ordförande Anna Frostin: 652 079 940.
Vice ordf. Tommy Sandin: 689 265 214.
Sekreterare Margareta Klasen: 952 477 256.

Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **tredubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons

på max 300 tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen **www.sydkusten.es/radannons**

BOSTAD

Säljes hus i magiska Ronda I mysiga stadsstelen Padre Jesús. 300 meter från centrum (calle la Bola). 120m², 3 sovrum, stort vardagsrum, kök, skafferi, patio. Pris 156.300 euro. E-mail: ronda_1977@hotmail.com

Söker Långtidsuthyrning Jag vill hyra litet hus eller lägenhet med terrass eller balkong ett år till att börja med, för att prova på Fuengirola. Kan sedan tänka mig köpa eller fortsatt hyra om jag trivs. Det behöver inte vara havsutsikt eller mitt i centrum. Är en pensionär som vill vara i värmen. Pris Max 400 euro. Tel: +46722032262 (Liv Helander) E-mail: livhelander@hotmail.com

Hyra Lägenhet eller Hus Vi är en familj på 2 vuxna & 2 barn som tänkt flytta ner runt Fuengirola i december. Önskar att hyra på långtid minimum 6 mån. Har fast inkomst. Tel: +46733348402 (Christian) E-mail: christian_karlsson_79@hotmail.com

Söker rum, del i lägenhet Söker ett Rum med tillgång till dusch, kök, internet i Fuengirola alternativt något som söker en "Flat Mate" att dela en mindre lägenhet med till min son Elias som studerar på Gymnasiet i Fuengirola och spelar professionell juniorfotboll i Málaga. Tel: 679400279 (Johan Wahlstrom) E-mail: jwahlstrom516@aol.com

Hustillsyn, nycklar, hemtjänst m.m. Vi erbjuder: Hustillsyn (minst en gång/vecka, vädring, vattning, tömning av postlåda m.m.) Nyckelhantering, Städning, Transporter, Renovering/Underhåll, Barnpassning, Hundpassning, Trädgårdsskötsel, Hemtjänst. Frukostkasse/fruktorg Lyxpaket. www.la-casa.nu Tel: +46730618005 (La Casa, Torrevieja-området) E-mail: info@la-casa.nu

Bostad önskas hyra Önskar hyra bostad för permanentboende i Benalmádena Costa, Arroyo de la Miel el i närheten. 1-2 sovrum, solig terrass, hyra ca 450 euro/mån. Sv kvinna, pensionär, rökfri, ansvarsfull o ärlig. Rekommendationer fr tidigare hyresvärd kan fås. Fr.o.m. 1 okt el 1 nov. Tel: +46737898797 (Tarya Osenius) E-mail: t.osenius@gmail.com

Önskar hyra rum Behöver du en "room mate"? Jag flyttar till Fuengirola i slutet av augusti/början av september och söker ett rum att hyra. 27-årig finlandssvensk man, lugn, ordningsam och rökfri. Har du ett ledigt rum så ta kontakt! E-mail: sundqvist.martin@gmail.com

Söker Hyreslägenhet Vi söker permanent hyreslägenhet i Spanien. Vi kan också tänka oss temporärt boende i minst 4 månader. 3 rok och terrass/balkong. Vi avser att flytta senast den 1 nov. Vi är ett par företagare i 60-års-åldern rökfria och utan husdjur. Tel: +46722148656 (Christina Rogstrand) E-mail: chris@stylebyrogstrand.com

Söker Lgh i Fuengirola Sol hela dan, terrass och internet, 2 sovrum och hygglig standard är mina krav. Inte högre än 4 våningar upp, fungerande hiss. Period 15/10-15/4-2014 Tel: +46704413399 (Peter Kleinwicks) E-mail: peter@dansdoktor.com

Lägenhet Fuengirola köpes Jag vill snarast köpa lägenhet i centrala Fuengirola, gärna åt det hållet som är i närheten av postkontoret. Jag behöver 2 sovrum, och terrass är ett krav. Tel: +46705765917 (Sofie Engström) E-mail: sagalotta@home.se

Lägenhet sökes i Marbella Ansvarigt par på 37 och 27 år söker lägenhet/etta i Marbella, Nueva Andalucía. Tel: +34769626008 (Rafael, Emma) E-mail: Minfralla@hotmail.com

Rum el. studio i Fuengirola önskas hyra Jobbar i hamnen så gärna i närheten, men allt från Las Lagunas till Los Boliches är av intresse. Maila el. ring/sms så ringer jag upp. Pris 350 euro. Tel: 655077525 (Hannah) E-mail: zynetika@gmail.com

JOBB

Barnpassning och lätt städ. Vi söker någon som kan hämta våra barn från skolan och vara med dem tills vi kommer hem. Du måste ha körkort och helst egen bil. Arbetstid ca 16.00 till ca 19.30 mån- fre. Främst är uppdraget hämtning av barn från skolan med efterföljande lek och läxläsning samt lättare städ och matlagning. Tel: 674011704 E-mail: Emelieadamovic@yahoo.se

FRISÖR till Fuengirola Är du frisör och vill arbeta med oss på Hair Gallery? Ring eller kom gärna in och träffa oss. Vi finns i centrala Fuengirola, i Centro Comercial Las Rampas. Tel: 952461254

Mäklarassistent Vill du arbeta inom Solkustens största mäklarkedja? Yourviva söker en assistent till kontoret på Centro Plaza i Nueva Andalucía. Du behöver ha erfarenhet av kundservice, vara självständig och initiativtagande samt ha god förmåga att kommunicera per telefon. En del av arbetet innebär att ringa till kunder. Språkkrav är svenska, engelska och spanska. Arbetstid är 10-18 på vardagar och varannan lördag kl 10-14. Tel: 630504625 E-mail: carina.ulander@yourviva.com

Chaufför Vill du ha någon som tar dig dit du vill när du vill? Jag är en ordningsam 21 årig kille, utbildad testförare i Arjeplog, svenskt körkort sedan 2010. Talar flytande spanska och svenska, men behärskar även engelska, arabiska och lite tyska. Uppvuxen i Málaga, bra kännedom om vägarna och trafiken här. Alltid kontakbar och punktlig. Tel: 652259996 E-mail: alan-rr@hotmail.com

Ung svensk kille letar jobb. Alexander heter jag och är 21 år gammal. Jag är en arbetsam och flexibel kille som kan ta mig an det mesta! Har du en hund som måste passas, ett hus som behöver städas, en trädgård som behöver ansas eller äger du kanske en butik/restaurang som behöver extrapersonal? Hör gärna av er till mig. Tel: 632066740. E-mail: alexander.mazouz@hotmail.com

Utåtriktad tjej söker jobb Jag hjälper till i vare sig det handlar om att klippa gräsmattor, passa barn/djur, eller bara bära hem matkassar så är jag intresserad. Jag pratar flytande engelska och svenska men förstår även spanska. Erfarenhet av café, försäljning, marknadsföring och mode. Tel: 632066740 (Isabel Wardle) E-mail: isabel.wardle@gmail.com

Erbjuder arbete i golfbutik. Vi söker glada och trevliga skandinaviska tjejer/damer för jobb i golf shop med start omgående. Du bör kunna golf, vara språkkunnig (helst spanska också), ordningsam, glad och utåtriktad. Skicka CV till info@holgolf.com, använd "Trabajo tienda golf" som referens. E-mail: info@holgolf.com

Driven och utåtriktad söker jobb 22-årig svensk med bra referenser och god utbildning i ryggen söker jobb i Andalucía-regionen. Välordnat liv, driven, ledaregenskaper. Träningssintresserad, har humor. Hör av er till mig! Tel: +46767642503 (André) E-mail: andre.olofsson@gmail.com

Svenskspansk tjej, 39, söker arbete. Jag är en tjej, 39, som söker arbete på Solkusten eller i Granada. Talar svenska, spanska och engelska. Har arbetat i Spanien som sekreterare, på klädkedjan Zara, receptionist, försäljare, servitris, statist, egen företagare mm. Bil och körkort. Egen websida www.andaluciaapartaments.se Tel: 627801218 (Linda de la Paz Sori) E-mail: lindadelapazsori@yahoo.es

Säljare, B2B Vi söker medarbetare till vår säljavdelning i Elviria, Marbella. Är du vuxen ungdom eller vuxen med ett ungt sinne kan du vara den rätta för oss. Vi erbjuder anställningskontrakt, garantilön och "norska" provsjöner. Arbetstiderna är måndag till fredag kl. 08:00 till 16:00. Erfarenhet från tidigare säljarbete är en fördel, men vi letar främst efter dig som är pålitlig och som arbetar målinriktat. Got2Get, S.L.C.C. Elviria, Marbella Tel: 951245767 (Got2Get, S.L.) E-mail: jobb@teliosalg.no

ANNAT

Skrivarkurs i Fuengirola. Det här är en kurs för dig som drömmer om att göra verklighet av dina skrivardrömmar. Roman, novell, deckare, ditt liv etc För dig som inte kommit igång och för dig som skickat in manus och blivit refuserad. Vi har lektioner 3 timmar varje dag under fem dagar och en ledig dag mitt i veckan. Upplavelse ordnas, deltagandet är förstas frivilligt. 6/10 och 13/10 är resdagar. För mer information om Optimistkonsult AB: /Skrivarkurser eller utbildningar, gör en intresseanmälan nedan. Läs mer på hemsidan www.optimistkonsultab.se Tel: +46706747189 (Ingalill Enbom) E-mail: ingalill.enbom@optimistkonsultab.se

Språkutbyte Vill du lära dig spanska eller träna din spanska? Jag är spanjor, studerar engelska och svenska språket, talar engelska och skulle vilja träna min svenska och engelska. Om du har verklig intresse, vänligen, sänd mig ett e-mail. Pris 0 euro. E-mail: engstudent27@gmail.com

Bilen ner till Spanien. Jag kör ner er bil till Spanien slutet på september början på oktober. E-mail: bnmncvvc@hotmail.com

Behöver du hjälp att få något på pränt?

Förutom eget material skriver jag även gärna åt och tillsammans med andra. Har du tankar och idéer som du har svårt att få ned på pränt? Vet du vad du vill berätta men inte exakt hur? Är du full av historier men inte så glad i att skriva? Jag kan bli din spökskrivare, medförfattare eller intervjuare. Förutom böcker arbetar jag även med mindre projekt, all slags textproduktion, artiklar, hemsidor, blogg- och debattinlägg. Hör av dig så kan vi förutsättningslöst tala om pris, upplägg och tidsplan. Fullständig diskretion.

Carin Osvaldsson

Journalist, författare & spökskrivare

www.carinosvaldsson.se - info@carinosvaldsson.se



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning
www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**
(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydkusten.es/club/brunos



Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga Sydkusten är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i

samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv deltaga med egna frågor och kommentarer på www.sydkusten.es/faq



SAMMANSTÄLLT AV MATS BJÖRKMAN

? BOSTADSFINANSEN När man köper bostad i Sverige är bostadsrättsföreningens ekonomi en viktig sak att kontrollera. Föreningens årsredovisning är då det enklaste sättet att få tillgång till alla uppgifter. Hur kan man göra motsvarande kontroll vid köp av en bostad (som är del av en "urbanización") i Spanien? /Seriös spekulant

– Bokföringen i en Comunidad de Propietarios (spansk samfällighetsförening) är inte offentlig i bolagsregister eller liknande (en spansk samfällighetsförening är inte en juridisk person i lagens mening). Däremot brukar spanska samfällighetsföreningar reglera i sina stadgar att årsredovisningen ska publiceras på föreningens anslagstavla eller vara tillgänglig i föreningens reception eller liknande, en viss tid före den årliga föreningsstämman (Junta de Propietarios). Detta för att alla medlemmar i föreningen ska få tal del av årsredovisning och budget innan den årliga föreningsstämman, som är det organ som bestämmer huruvida föreningens årsredovisning och budget ska godkännas eller inte. /Charlotte Andersson, Linguaiuris

? VAPENLICENS Planerar Spanienmigration och utövar skytte (målskytte/precision) i Sverige. Kan jag bli medlem i en skytteklubb i Málaga och få licenserna medflyttade? Eller måste man sälja vapnen i Sverige och börja från noll i Spanien? /Mats

– Att ta med vapnen är MYCKET krångligt, speciellt måste du få utförelsetillstånd och utförelselintyg för att i Spanien kunna visa upp att du äger vapnen legalt när du söker licens eller skall sälja. Du måste också kontakta polisen i Sverige i frågan och informera polisen i Spanien/flygplatsen) att du medför vapen. Sälj i Sverige och köp nytt i Spanien är mitt råd. /Göran

? UPPEHÅLLSTILLSTÅND Jag är halvspanjor, men svensk medborgare och vill flytta till Spanien i cirka ett halvår. Hur och var får man tag på uppehållstillstånd för mer än 90 dagar? /Mike José Nilsson

– Som medborgare i annat EU-land behöver du inte uppehållstillstånd i Spanien. Regeln är att om du vistas i Spanien mer än 183 dagar ska du se till till att mantalsskriva dig och skaffa ett spanskt skattenummer (NIE) samt deklarerar i Spanien. /MB

? ENERGIBESIKTNING Vill gärna veta vad det gäller för kriterier för annonserad energibesiktning av bostäder i Spanien. Vilka berörs? Gäller det alla eller bara när man skall sälja eller hyra ut? Vilka gör kontrollen och vilken auktorisation krävs? /Rolfuno

– Energibesiktningen ska utföras av en av tillsynsmyndigheten i respektive region (comunidad autonoma) certifierad besiktningsman och besiktningsprotokollet registreras sedan vid tillsynsmyndigheten. Besiktningsprotokollet ska kunna uppvisas för spekulant vid uthyrning eller försäljning av bostad större än 50 kvm och som nyttjas minst fyra månader per år. /Daniel Nilsson, Fastighetsbyrån i Spanien

? UPPSÄGNING Jag har arbetat som fast anställd på en restaurang i Fuengirola i sex år. Nu skall ägarna sälja stället, spekulanter finns. Har jag rätt till någon extra månadslön? Jag vet att det är så i Sverige. Jag har inte fått någon uppsägning än. /Kocken

– Dina rättigheter som anställd påverkas ej av en eventuell försäljning av verksamheten. Antingen måste de nya ägarna respektera dina anställningsvillkor, omförhandla dessa eller också har du rätt till avgångsvederlag vid uppsägning. Du har rätt till minst 20 dagslöner per arbetat år (om arbetsgivaren kan påvisa att företaget går med förlust). Annars har du rätt till 33 dagar per år. (Det var tidigare 45 dagar, men har sänkts genom den senaste arbetsmarknadsreformen.) /MB

? STRANDHUNDAR Är det någon som känner till hur reglerna är gällande att ha hund på stranden? Har hört att det är ok vintertid. /Hundägare

– Grundregeln i Spanien är att hundar ej får vistas på stränderna, inte ens kopplade. Allt fler kommuner gör dock undantag under lågsäsong, som exempelvis Mijas. /MB

? SKATT Jag undrar varför vi som är utlänningar, i detta fall svenskar, skall betala skatt i Spanien. Om jag fattat det rätt så är det ju ändå Sverige som åtminstone står för kostnaden i samband med eventuell sjukvård. Vi borde ju åtminstone inte betala full skatt som spanjorer. /Pelle M

– Jag har svårt att förstå ditt resonemang. Som glad pensionär som tillbringar hela eller större delen av året i Spanien åtnjuter du en mängd tjänster förutom hälsovård, som polis- och brandberedskap, infrastruktur, m m. Det är väl naturligt att du som utnyttjar detta lika mycket som spanjorer också skattar för det. Det är snarare en mängd spaniensvenskar som undrar varför de måste skatta något alls till Sverige, när de inte åtnjuter några tjänster i hemlandet. /MB

? SINK-KLUBBEN Har SINK-klubben lagt ned sin verksamhet? /Hasse

– Ja. Vi har lagt ner verksamheten och stängt vår hemsida. Vi konstaterade att vi fick regeringen att säga upp avtalet med Spanien, men därefter har ingenting hänt! Vi bestämde då att avveckla verksamheten tills vidare. /B-A Johansson

? BEGRAVNING Vad kostar en normal spansk begravning. Min bank vill sälja en försäkring som för mig och min hustru skulle kosta cirka 7.000 euro. Tycker dock att det verkar dyrt. /Pelle

– En enkel spansk begravning kostar cirka 3000 euro. I den ingår kremation, dokumenten ni behöver och eventuellt en liten ceremoni. Jag föreslår att kontaktar vår samarbetspartner på Grupo ASV Juan Pacheco Fernandez på tel +34 600701012. Han är svensktalande och kan hjälpa dig med alla frågor. /Ewa-Maria van der Kwast, Familjens jurist

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Konst till det yttersta

Utställning i Alhaurín El Grande.



Tolv konstnärer i Alhaurín El Grande inspirerar varandra att tänja sin teknik så mycket det bara går.

Kreativitet och nytänkande driver en konstgrupp på tolv personer, som ställer ut i höst i Casa de la Cultura i Alhaurín El Grande.

De kallar sig "The Finca Vida Painters" och har skapat konstverk tillsammans i tre års tid. Konstnärerna är från en rad olika länder, bland annat Sverige. Från och med 24 september sätter de konsten på sin spets med utställningen "On the Edge". Det rör sig huvudsakligen om figurativ konst, utan att bli helt abstrakt.

– Det är ett nöje att utvecklas tillsammans med dessa artister och bevittna hur alla forskar och tänjer sina egna konstnärliga gränser, berättar Anne Hird, en av medlemmarna i "The Finca Vida Painters".

Utställningen i Casa de la Cultura i Alhaurín El Grande kan beskådas sista veckan i september, vardagar mellan klockan 09 och 14. I oktober, till och med den elfte, är det även öppet mellan klockan 16 och 20.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

FOTO: THE FINCA VIDA PAINTERS



Utställningen "On the Edge" hålls i Casa de la Cultura i Alhaurín El Grande 24 september – 11 oktober.



Presoterapia y electroestimulación, con múltiples beneficios.



(10 sesiones - 200€)

PARA TU BIENESTAR

Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexología • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Tel: 952 837 651 – Mob: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

ROYAL TENNIS CLUB MARBELLA

URB. EL ROSARIO (anteriormente El Casco)

Få tillbaka livsglädjen om du har ont!

Decontral är resultatet av tre års forskning och kliniska studier. Ett av de senaste genombrotten vad gäller hälsoeffekter som förhindrar nedbrytningen av leden och tillåter brosket att reparera sig självt med **upphörande av smärta.**

KRÄMEN SOM
LINDRAR
SMÄRTAN
VID ARTROS!

NYHET!



Vi har många användare som vittnar om krämens välgörande verkan. Kontakta oss för referenser.

KAKTUS, VALLÖRT, ETERISK TALLOLJA
Hjälper cellerna att återskapa brosk

Godkänd för försäljning inom EU.



Marknadsförs i Europa av Cederträdet AB
Tel +46 (0)708 10 20 11

Beställ direkt: www.cedertradet.se

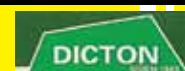
Aterförsäljare:



Mijas Costa (Malaga). Tel 952 58 75 07



Fuengirola. Tel 952 199 148



Fuengirola. Tel 952 58 04 79

MÁLAGA: **El Montmartre que vio Picasso 20130613 - 20131006** Temporär utställning som visar Picassos vardag när han bodde i Montmartre. Böcker, brev, fotografier, grafiska verk med mera. PLATS: Fundación Picasso, Plaza de la Merced 13 Tid: 09.30-20.00. www.fundacionpicasso.es

MÁLAGA: **Albúm de familia 20130624 - 29131006** Temporär utställning med ett 40-tal porträtt på familjemedlemmar som Picasso målade i olika tekniker. Museo Picasso. www.museopicassomalaga.org

MIJAS: **Mi Cajonera 20130809 - 20130909** Konstutställning med Mariann Johansen-Ellis från Danmark. Grafiska verk med mera. PLATS: Casa Museo, Plaza de la Libertad. www.artcanbefun.com

MIJAS: **Beauties from nature 20130829 - 20130925** Soloutställning med Margit Björklund som visar ett urval av sina blomstermålnings. PLATS: El Campanario Sjömannskirken, Sitio de Calahonda Tid: 10-17 tfn 952939800, www.my-rasgos.com

MARBELLA: **Sobre lo abstracto 20130901 - 20131002** Konstutställning med Arsenia Tenorio PLATS: Casino Marbella. www.casinomarbella.com

MÁLAGA: **La edad de oro 20130905 - 20130913** Filmfestival, 28 gamla klassiska filmer och i originalspråk. Bland andra Fanny och Alexander, Irma la douce och Diamonds for breakfast mfl. PLATS: Cine Albeniz, Málaga. www.cinealbeniz.com



ÖVRIGT COSTA DEL SOL: **Luna Mora de Guaro 20130906 - 20130914** Väldig kulturfestival i den lilla byn Guaro. Konserter, dans med mera och byn lyses upp med 20.000 stearinljus. www.lunamora.org

BENALMÁDENA: **Noches de Flamenco en el Museo 20130906 - 20130907** Flamenco med Grupo Querencia PLATS: Museo Municipal Tid: 20.00

FUENGIROLA: **Pablo Alborán 20130906** Konsert med nya stjärntalsten i Spanien, Målagasonen Pablo Alborán. PLATS: Estadio Santa Fe de Los Boliches. Tid: 22.30 www.malagaentradas.com

ÖVRIGT SPANIEN: **Santa Teresa South Pop Festival 20130906 - 20130907** Musikfestival med bland andra svenska grupperna MF/MB och YAST. PLATS: Auditorio del Parque, Isla Cristina (Huelva) www.southpopfestival.com/index.php

MÁLAGA: **Raphael 20130907** Konsert. PLATS: Plaza Toros Malagueta. www.malagaentradas.com

BARCELONA: **Norrdans 20130912 - 20130914** Svenska Norrdans bjuder på känslomässigt engagerande dans. PLATS: Teatro SAT, barrio de San Andreu. Tid: 20.30 www.scenkonstbolaget.se



MADRID: **III Bienal de Art 20130913 - 20130915** Över 200 spanska och japanska konstverk. PLATS: Círculo de Bellas Artes. C/ Alcalá 42. www.circulobellasartes.com

MADRID: **Copa Madrid Otoño 20130914 - 20130915** Innebandyturnering med svenska arrangörer. www.spainevents.com

MÁLAGA: **Jeregueno 20130918** Flamenco med Compañía de Flamenco Antonio El Pipa PLATS: Teatro Cervantes, www.teatrocervantes.es

MARBELLA: **VII Congreso de Yoga Costa del Sol 2013 20130920 - 20130922** Stor Yogamässa. PLATS: Palacio de Congresos



MÁLAGA: **Malagas Symfoniorkester med buss 20130921** Buss avgår från Marbella. Boka buss och biljett via Elisabeth tel 606167356. PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.es

ÖVRIGT COSTA DEL SOL: **Come to the edge 20130924 - 20131011** Konstutställning med The Finca Vida Painters, 12 konstnärsvänner från Alhaurín. PLATS: Casa de la Cultura, Alhaurín el Grande

MÁLAGA: **Simfonia 20130927 - 20130929** PLATS: Teatro Cervantes, www.teatrocervantes.es

MARBELLA: **28ª Media Maratón Ciudad de Marbella 20130929** Halvmara.

NERJA: **Blågul Blues med Claes Jansson 20131003 - 20131006** Konsert. Med pianisten Claes-Göran Skoglund och Bengt Sändh. Povel Ramel, Olle Adolphson, Cornelis, Taube, Bellman m.fl. Nerja 3/10, Fuengirola 4/10, San Pedro 6/10. Se annons på sidan 37. Boka: info@sydkusten.es

ÖVRIGT SPANIEN: **Del objeto a la escultura 20131004 - 20140119** Temporär utställning med Antoni Tàpies. PLATS: Guggenheim Bilbao www.guggenheim-bilbao.es

MÁLAGA: **Del paisaje naturalista a las vanguardias 20131004 - 20140420** Courbet, Van Gogh, Monet och Léger. PLATS: Museo Carmen Thyssen Málaga, www.carmenthysenmalaga.org



MÁLAGA: **Paloma San Basilio 20131009** Konsert PLATS: Teatro Cervantes, www.teatrocervantes.es

MARBELLA: **Marbella 4 Days Walking 20131010 - 20131013** 4 dagars strövtåg. Olika rutter mellan 20 och 30 kilometer. PLATS: Gamla stan, Marbella. www.marbella4dayswalking.com

MÁLAGA: **El traje nuevo de la Emperatriz 20131013** Kaspersteater. PLATS: Teatro Echegaray

MÁLAGA: **Besök på ölbryggeriet San Miguel 20131014** Anmälan till Hasse Fogelberg. PLATS: AHN Fuengirola Mijas, www.ahn-fuengirola.net



FUENGIROLA: **VM-kval Sverige-Tyskland 20131015** TV eller projektorduk. Varmkorv i pausen. PLATS: AHN Fuengirola Mijas, Las Rampas. Tid: 20.15

MÁLAGA: **Rosana 20131017** Konsert PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00. www.teatrocervantes.es



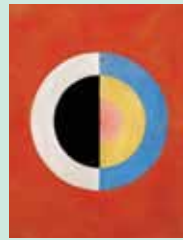
MÁLAGA: **Mi Mascota 20131018 - 20131020** Stor husdjursmässa. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga, Avda. Ortega y Gasset, 201. www.palaciodeferiasycongresosdemalaga.com

ÖVRIGT SPANIEN: **Andaluz - Energier i gränsrum. 20131019 - 20131023** Seminarier med Professor och författare Kerstin Eksell. Max 8 deltagare PLATS: Cútar, i Andalusiens kustberg tfn 618711829 www.lacultura.cc/andalus.html

MARBELLA: **Vandring i bergen 20131019** En härlig vandring i närliggande berg, lagom utmanande för att alla ska kunna följa med, och sen avslutar vi med picknick Värddinna: Eva Willenheimer och Lotti Ander. www.swea.org

MÁLAGA: **Coppélia 20131020** Ballet från Kuba. PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: 19.00

MÁLAGA: **Hilma af Klint - Abstrakt pionjär. 20131021 - 20140209** Svensk konstnär. Tidigare på Moderna Museet i Stockholm. PLATS: Museo Picasso. www.museopicassomalaga.org



MARBELLA: **Trädgårdsdesign för balkong/altan 20131022** Trädgårdsarkitekt Therese Lindberg berättar om lämpliga växter för din balkong/altan. Värddinna: Eva Willenheimer www.swea.org

MÁLAGA: **Once obras invitadas 20131026 - 20140223** Temporär utställning i samband med 10-årsjubileet av Picassomuseet. PLATS: Museo Picasso, www.museopicassomalaga.org



ESTEPOÑA: **Kyrkgolf - välgörenhet. 20131103** Välgörenhetsgolf, lunch, stor prisutdelning, lotter med mera. Överskottet går oavkortat till Svenska kyrkans verksamhet på Costa del Sol. PLATS: El Paraiso Golf, Estepona Tid: 09.00. tfn 952863375



MARBELLA: **Mårten Gås-middag 20131110** SWEA Marbella. Pernilla Gavrell dukar upp traditionsenlig Mårten Gås- middag, medtag gärna respektive eller gäst. Värddinna: Mona Gavrell PLATS: Restaurang El Castillo i Benahavis Tid: 19.00

FUENGIROLA: **Klubbafton: Elvis i våra minnen 20131113** Elvis show med Svante Rask. Anmälan PLATS: AHN Fuengirola Mijas, Las Rampas Tid: 19.00

COSTA DEL SOL: **Hot Club de Norvége 20131123 - 20131126** Konsert. 23/11 Nerja och 26/11 Norska sjömanskyrkan Calahonda. PLATS: Nerja och Calahonda. www.hotclub.no








SPA - FITNESS - HEALTH & BEAUTY
WELLNESS & CARE - PIERRE & VACANCES ESTEPOÑA
 GYM - GRUPPKLASSER - INOMHUSBASSÅNG - BASTU - JACUZZI - PARKERING - CAFÉ
 Ctra N340 - Los Flamingos - Estepona - Costa del Sol. Tel: 952 89 68 19 - wellness@pilatessandcare.es

prothomas.com

TEACHING PROFESSIONAL

Thomas Johansson (Pro på San Roque Golf) Tel. 619 680 165



Foto: Wikimedia Commons

©MB	FÖRSTÅ		OMGIVEN AV VATTEN KVÄVE	SKÄNKÅ PÅ SPANSKA GAMBÓN	SÅ SPANSK DET KAN BLI SOPPREDSKAP	FILMKÄNDIS FRÅN SINGAPORE	TRADITION SPIKA	
	DOMINERAR I SPANIEN							
→				→		→		
SVARAR SJÖMANNEN			HETER BILD-PROFYLENS MAKE	KOL TALLIUM	GER BRÄNN-NÄSSLOR KALLAR			
SITTER ÄT ÄNNU MERA						GISSA!	↓ TÖVLING	
CIRKEL ÄR EJ SIN EGEN		ROPADE HON SOM PEEEDRO KLIPPA		SKAKAS AV SKANDALER TULIUM		HOTAR UNDER YTAN LEDA		
ALLTID I BÖRJAN UTSLAG						UPPMANING GREPPAS	TIME-SHARE BYGGNAD	
GRÄNSA	BRIIT-ORGAN KLOCKA			SPELAS NU AV JUDI DENCH	FÅNGA SPANSKA STATISTIKBYRÅN		EN KOPP TILL POLICIA NAC.	
		BRUKAR KOMMA SIST	↓	FÖRSEELSE FN PÅ SPANSKA			↓	
	GOTLÄNNINGARNA BÄCK					OMODERT KALLAS JR		
	EJVI BY I CASTILLA Y LEÓN	FÖRKORTAT OCH PÅ ENGLSKA	I ÄVLING	GORE HEM-KOMMUN	FÄCK GRYM STUVA	AUDIENCIA NACIONAL KALIFORNIEN	EURO BIOPARC I FUENGIROLA	SALUDI! REGION MED EGET SPRÅK
→				→		SYDAFRIKANERS BÄRS UPP		
SYRE ÄR	SÄGER NEKANDE SPANJOR	TVÅHJULING SÄGS VARA VÄRLDENS LÖN		UTSEDD TILL RIDDARE ÄMNESGRUPP	LÖGNAKTIG INDIAN-FOLK		PÅ SKATTESEDEL FARA	
↳			BORDE PARETS SON HETA? FRÅN VALLMO		VÄNTA MED TILLFÖRSIKT SPANSKT SKRATT		FORD BUSKE	
ALBUM ANSÖKA				KATT OCH KÄND IVAR JOHANSSON NYCKEL-MÄRKE SÄTTA FRÖN		DET TORRA OMRÅDETS FICK		
		KALLAS MASKOTEN PÅ GIBRALTAR		KÄND SPANSK HERTIGÄTT EU FAST INTE		SÄGS LEVA I HIMALAYA LILLA	VINSTLÖS LEDS AV ÅKESSON	
REPRIS ANVÄNDES		KALLAR HON SIN BRANSCH DÄLIG		FICK NOBEL-PRISSET SPRIDA	SPANSK TISDAG SVAG		3,14... KALLADES KASSETTEN	
↳				HIMMEL KAN MAN FÅ		PÅ DE FLESTA DÖRRAR SLÄR		
SPANSK SPORTMEDIA SÅNGERSKANS		VERKTYG SPANSK BEST. FEMININ			FRI LÄSES PÅ AVENYN		DUBBEL INSEKT? TOPP FÖRE DETTA EU	TVÅ DELAR I VATTEN PER NYQVIST
				TA SIG BAK STUMT I SPANSKAN	VIKINGA-NAMN ETT		WOLGERS 50	
TRÄD			GENI					

Vinn ett exemplar av Malin Roca Ahlgrens nya bok "Nattfjäril". Priset lottas ut bland dem som skickar in rätt svar till info@sydkusten.es senast 22/11.

Lösenordet får du fram genom att kasta om bokstäverna i de färgade rutorna. Det rör sig om en kollega till profilen på fotot. Vinnare i förra SKRysset: EVA NORDQVIST. Grattis!



Lösningen på tidigare SKryss finns på www.sydkusten.es/skryss

LÄR DIG SPANSKA!

Språkskola i svensk regi.

Tel: 952 86 62 26 - Mob: 658 024 039

E-post: languagecentreas@gmail.com



LANGUAGE CENTRE

Calle Pablo Casals, 4 - MARBELLA



Dr. Lars Bölander

Alla former av skönhetskirurgi. Undersökning och behandling av hudcancer.

Tel. 629 28 29 36

www.plastikkirurgen.se

Medlem i Svensk Förening för Estetisk Plastikkirurgi & Colegio de Médicos de Málaga 7844



¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

Los verdaderos pioneros suecos

Solemos referirnos a pioneros suecos refiriéndonos a los que llegaron a España en los años 50 y 60. Los verdaderos pioneros, sin embargo, descansan en el Cementerio Inglés, en Málaga.

Sydkusten inicia, junto con la geneóloga Barbro Sándh, una serie de artículos sobre los suecos que fueron enterrados en Málaga. Hay más de 40 en el Cementerio Inglés, algunos descansan desde hace más de 100 años, y Barbro ha localizado más de 20 tumbas. El inventario está en marcha.

Un paseo por el Cementerio Inglés es un paseo por la historia. Resulta especialmente fascinante averiguar qué trajo a estos primeros "güiris" a la



Costa del Sol. Nuestra primera historia, de Karl-Erik Eidenby, es la de un antiguo minero que por problemas de salud llegó a la Costa y falleció en 1960. Sólo pudo disfrutar dos años del buen clima en España.

Pág. 40-41

El idioma nos delata

El castellano es el segundo idioma extranjero más estudiado por los suecos, tras el inglés. Se nos da mejor que a muchas otras nacionalidades, pero sí que hay complicaciones y muletillas que nos delatan cuando intentamos hablar con los españoles.

Según expertos consultados por Sydkusten, los españoles detectan fácilmente el acento melódico de los suecos, que también usan el "que" más de lo común. Mientras tanto, los suecos luchan con los subjuntivos, un



fenómeno casi extinguido en el sueco, y también les cuesta entender todas las excepciones con el género "el" y "la". Muchas veces, el lenguaje no es el más correcto, pero no impide que el sueco se haga entender.

Pág. 20-21

INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

EMPRESAS

Estancia con confianza

Tras fracasar en conseguir ayudas públicas, Yvonne Santamants ha organizado por su cuenta un servicio de estancias en Benidorm con asistencia sanitaria. Los primeros inquilinos llegan en Octubre. Pág. 22



El futuro en el centro

El nuevo restaurante Tanino está en pleno centro de San Pedro Alcántara, dirigido por el sueco Dennis Broberg. Pág. 24

REPORTAJES

Buenas noticias

Hartos de los titulares que domina la prensa española, alumnos de periodismo de la Universidad Camilo José Cela han sacado el periódico "Buenas Noticias". Pág. 10-12

Un paraíso interior

La provincia de Jaén es la menos conocida de Andalucía, pero esconde muchos tesoros. Sydkusten organiza, con la Diputación provincial de Jaén, una presentación para nórdicos y un viaje de tres días en Noviembre. Pág. 44-46



España en fiestas

Resumimos el extenso calendario de festividades que ofrece España en Otoño. Desde ferias de ganado a degustaciones gastronómicas y espectáculos callejeros. Pág. 26-27



ACTUALIDAD

Escándalos en el PP

El caso Bárcenas ha marcado la información este verano y obligó a Mariano Rajoy a explicarse en el parlamento, aunque no convenció. Pág. 14



Conflicto en Gibraltar

La tensión en el Peñón no sólo afecta a pescadores y llanitos. Entre los que se han visto atrapados este verano en colas interminables hay también suecos. Pág. 38

TEMÁTICOS

Ojo con la leishmaniosis

Se trata de una enfermedad incurable que existe en el sur de España. Se comercializan vacunas y otros remedios, pero no existe la protección total para el perro. Pág. 56

Con buen aroma

Las hierbas aromáticas no deben faltar en ningún jardín och terraza. Existen muchas variedades y requieren distintos cuidados. Pág. 48-49



Objetivo Andalucía

Una pequeña expedición, dirigida por el fotógrafo Dan Lindberg, se fue de safari fotográfico a Castellar de la Frontera y Tarifa en pleno Agosto. Pág. 50-51



Vuelta a las bodegas

Veinte años después, Björn af Geijerstam vuelve a viajar y visitar algunas de las bodegas más interesantes de España. Pág. 52-53



Fråga Ole

Allt du vill veta om mobiltelefoni
och Internet...

Prata med Ole Siggerud, din lokala
MÁSMÓVIL säljrepresentant på
Costa del Sol.

BLI KUND IDAG, BESÖK VÅRA SKANDINAVISKA ÅTERFÖRSÄLJARE PÅ COSTA DEL SOL.

Marbella: **MÁSMÓVIL Marbella** / Avenida Ricardo Soriano 31 / Tlf: 951 245 031

Marbella: **MobileSpain** / Centro Plaza Local 17 / 29660 Nueva Andalucía / Tlf: 693 787 779

Marbella: **Schoof Seguros** / C/ Los Jazmines, 400-B / 29660 Nueva Andalucía / Tlf: 647 741 834

Marbella: **Talk & You** / Urb. Pueblo Andaluz, Plz. Santa Mónica, local A / 29604 / Tlf: 952 835 879 / 644 481 349

Fuengirola: **Mimobile** / Centro Finlandia / C/Oliva 3, Avda. Los Boliches / 29640 / Tlf: 952 197 510

Fuengirola: **Etoc Multimedia Solutions & Instrumentation S.L.** / Avda. Jesús Santos Rein, 17 / 29640 / Tlf: 952 471 602

Fuengirola: **Life can be so Easy** / C/Feria de Jerez 3 bajo / 29640 / Tlf: 952 480 484

Fuengirola: **Daytona** / C/ Martinez Catena 1 / Edif. SolPlaya 6, local 27 / 29640 / Tlf: 952 667 395

La Cala de Mijas: **Conrisa Sistemas de Servicios S.L.** / Calle Butiplaya 7, Ed. Butiplaya / 29649 / Tlf: 902 027 178

Mijas: **Ideadata** / Avda. del Águila Coronada 180 / E-29650 Urb. Cerro del Águila / Tlf: 951 230 250 / 658 022 195

Calahonda: **Servicios Informáticos Wise S.L.** / Avd. España 1 / 29649 Mijas Costa / Tlf: 952 939 321

San Pedro de Alcántara: **Best in Spain** / Ed. San Pedro del Mar, local 3A / 29670 / Tlf: 952 783 980

FÖR MER INFORMATION OCH KUNDSERVICE PÅ DITT SPRÅK,

RING 1473 GRATIS

ELLER GÅ IN PÅ WWW.MASMOVILES

MediaMarkt

telecor

Upptäck paradiset i Andalusiens inland

En destination av kvalitet, med det läckra medelhavsköket, baserat på olivoljan virgen extra och städer förklarade som världskulturarv av Unesco.

Upplev ögonblick som blev avgörande för Spaniens historia, med underhållning och teaterspel y Europas mest slottstäta område.

Andalusiens gröna hjärta, med den största ytan av skyddade naturparker i hela Spanien.



Olivolja virgen extra från Jaén: hälsa och livskvalitet

Presentation:
10 oktober klockan 18.00 på Andalucía Lab, kustvägen A-7, km 189,6 (Marbella).

Jungfruolja är synonym med excellens och hälsa: en av hörnstenarna i medelhavsdieten, förklarad som icke materiellt människoarbete av Unesco. Jaénprovinsen är världsledande när det gäller produktion av jungfruolja av högsta kvalitet.

Boka din resa redan nu

Mer information och bokning genom Sydkusten.

Tel: 952 863 375

5-7 November

info@sydkusten.es

Mer information:

www.jaenparaisointerior.es
www.facebook.com/rutacastillosybatallasjaen
www.castillosybatallas.com

